

10 YEARS STP SHIPYARD PALMA

NEWS

THANK YOU

N.º 14 - 2017

Más de 4.000 barcos. *More than 4.000 vessels.*
2.000 profesionales. *2.000 professionals.*
500 empresas. *500 contractors.*

Gracias a todos vosotros,
STP se ha convertido en
uno de los más importantes
astilleros de Europa

"El objetivo y el podio". Fascinante
entrevista con el regatista Bouwe Bekking

"Pursuit and the podium". Fascinating
interview with yachtsman Bouwe Bekking

STP mejora instalaciones y servicios al
cliente; nuevo travelift de 900 Tn en 2018

STP improves installations & client
services; new 900 ton travelift in 2018

Staying at the top of our game!



Navigation
Radar/ARPA
ECDIS Chart plotters
Auto-Pilots
Integrated Bridges
VHF/UHF
Gyro's
B&G systems
Cameras
CCTV, Night Vision & Underwater Communication
VSAT Equipment
Inmarsat Equipment
Iridium Equipment
GSM 3G/4G Equipment
PABX Equipment
VOIP service
Satellite TV
Decoders
Stabilised TV Antennas
IT Networks
Cisco Wired & wireless
Microsoft Server & Cloud Platforms
AV & control systems
System design, Installation & Programming

HORIZON

MARINE ELECTRONICS

www.horizonme.eu



YOUR YARD SHOULD BE AS INDIVIDUAL AS YOUR YACHT

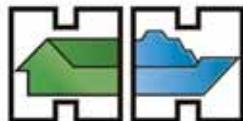
- Every superyacht is unique. No problem is standard, no two refits are ever the same.
- At PURE we believe your yard should be as unique as your yacht.
- We assemble a 'virtual shipyard', with the craftsmen and facilities best suited to the project.
- We offer truly independent specialist project management with the security, liability and accountability of a boatyard.
- Licensed for temporary import tax exemption with full accounting service available.
- Projects based in STP Palma, (Europe's most up to date yard facility), or alternative locations when the need arises.
- A boatyard as individual as your yacht ...PURE brilliance!



www.pureyacht.com

PURE | NIC CLARKE
SUPERYACHT REFIT

Control your comfort



HEINEN & HOPMAN



- An HVAC Refit is an excellent solution for upgrading and extending the life of your current yacht. Heinen & Hopman has completed a wide range of refits and rebuilds, and has developed special solutions dedicated to refits of yachts.

Whether your HVAC system needs to be serviced or refitted or your ducts need to be cleaned, Heinen & Hopman will make sure that you are assisted with any inquiry that you may have.

Heinen & Hopman Ibérica S.L.
Heinen & Hopman Balearic S.L.
T +34-93-2259668

E info@es.heinenhopman.com
www.heinenhopman.com



Heating



Ventilation



Air Conditioning



Refrigeration

The Refit & Repair Shipyard in the Med

AN INTEGRATED REFIT SHIPYARD

- ⊕ 4 Slipways with a max haulout capacity of 1700 tn.
- ⊕ Outfitting quays for vessels of up to 110 m.
- ⊕ 3 Cranes for 25, 10 and 3 tn.

ALSO WITHIN STP

- ⊕ Full management team.
- ⊕ Workshops + offices.
- ⊕ 700tn. travel lift.



75 | 1942
2017

Quality, our driving force

ASTILLEROS DE
MALLORCA

Contact for enquiries:
info@astillerosdemallorca.com
www.astillerosdemallorca.com

Follow us at:

news

12
Noticias IPM GROUP / IPM GROUP News

Así se resume la historia de STP Shipyard Palma / *This is the STP Shipyard story*

26
Noticias IPM GROUP / IPM GROUP News

Entrevista con Joan Rosselló, Gerente de STP Shipyard Palma / *Interview with Joan Rosselló, Manager of STP Shipyard Palma*

32
Entrevista / Interview

Nikolaos Leontitsis, capitán del S/Y Maltese Falcon / *Nikolaos Leontitsis, S/Y Maltese Falcon captain*

40
Noticias IPM GROUP / IPM GROUP News

Ferretti Group eligió Marina Ibiza para la première mundial del último modelo de Custom Line / *Ferretti Group chooses Marina Ibiza for world premiere of new generation Navetta 33*


44
Noticias IPM GROUP / IPM GROUP News

Interesante proyecto de Biología Marina en Marina Port de Mallorca y Marina Palma Cuarentena / *Fascinating marine biology project at Marina Port de Mallorca and Marina Palma Cuarentena*

46
Entrevista / Interview

Patrick Reynés, director de Marina Port de Mallorca / *Patrick Reynés, Marina Port de Mallorca managing director*

52
Copa América / America's Cup

Una distancia insalvable / *Worlds apart*

62
Reportaje / Report

El Superyacht Show anual de Palma siempre da en el clavo / *Why Palma's annual Superyacht Show gets it just right*


68
Entrevista / Interview

Pete Simmonds, capitán del P2 / *Pete Simmonds, P2 captain*

78
Entrevista / Interview

Bouwe Bekking: El objetivo y el podio / *Bouwe Bekking: Pursuit and the podium*

92
Reportaje / Report

Que levante la pata el que adore trabajar a bordo pero eche de menos un perro / *Paws up if you love working onboard but miss owning a dog*

96
Tecnología / Technology

La revolución de las antenas planas de e3 Systems: la tecnología del mañana, hoy / *Going flat with e3 Systems – tomorrow's technology, today*

102
Medio Ambiente / Environment

Marina Ibiza impulsa un proyecto de cría de caballitos de mar en sus propias instalaciones / *Marina Ibiza promotes seahorse breeding project at its facilities*


106
Reportaje / Report

Joves Navegants: Veinticinco años de una travesía 'muy joven' / Joves Navegants:
Twenty-five years of a 'very young' voyage


108
Reportaje / Report

Rialto Living: Este espacio conocido sí que puede sorprenderte / Rialto Living: Been there, not done that

114
Gastronomía / Gastronomy

Marc Fosh, navegante del sabor / Marc Fosh, at the helm of Palma's culinary scene

118
Reportaje / Report

El primer y único hotel temático de Miró del mundo, en Palma / The world's first and only Miró-themed hotel... and in Palma

124
Reportaje / Report

"Juguetes acuáticos" para todos / "Water toys" for all



Paul Lawrie.

Pinmar anuncia unos invitados de lujo para el 29.º Acto Benéfico Golfístico

PINMAR ANNOUNCES STAR LINE-UP FOR 29TH CHARITY GOLF EVENT

PAUL LAWRIE OBE, golfista profesional y campeón del British Open en 1999, y Kirsty Gallacher, presentadora de televisión, presentadora de las noticias deportivas de Sky e hija de Bernard, la leyenda de la Copa Ryder, aportarán el toque escocés al **Pinmar Golf 2017**. Conocido mundialmente como uno de los actos benéficos golfísticos más grandes y uno de los eventos destacados del calendario de la industria de superyates, ha recaudado casi 850.000 euros hasta la fecha para causas benéficas. La 29.a edición, que se celebrará del 19 al 21 de octubre, garantiza más entretenimiento y glamour, dando el pistoletazo de salida con Paul y Kirsty. «Estoy particularmente emocionado con los planes de este año para The Pinmar Golf 2017» ha declarado de forma entusiasta Remy Millott, director general de GYG plc, la empresa matriz de Pinmar. Conservando los valores de la amistad, altruismo y diversión que tan bien caracterizan al evento cada año, en esta ocasión hemos introducido varios cambios de ubicaciones que han sido cuidadosamente planificados, una nueva representación teatral del director internacional de espectáculos Martyn Smith y la presencia de célebres embajadores de gran importancia como Paul y Kirsty, junto con Sister Bliss de Faithless para la fiesta de después. Añade al cóctel 320 aficionados al golf compitiendo en 80 equipos y 1.000 invitados VIP y disfrutaremos de un fin de semana repleto de

PRO GOLFER AND 1999 OPEN CHAMPION, Paul Lawrie OBE, and TV presenter, Sky Sports News anchor and daughter of Ryder Cup legend Bernard, Kirsty Gallacher, will bring a Scottish flavour to The Pinmar Golf 2017. Well known as one of the world's biggest charity golf events and one of the highlights of the superyacht industry social calendar it has to date raised almost 850,000 euros for worthy causes. This 29th edition, held 19 to 21 October, promises more entertainment and glamour – kicking off with Paul and Kirsty. “I am particularly excited about this year's plans for The Pinmar Golf 2017,” enthuses Remy Millott, CEO of Pinmar's parent company GYG plc. Whilst preserving the values of friendship, charity and enjoyment that serve the event so well each year, this time we have introduced several carefully-considered venue changes, an all-new theatrical performance from international show director Martyn Smith, and the presence of fresh high-profile celebrity ambassadors in the shape of Paul and Kirsty - alongside Faithless' Sister Bliss for the After Party. Add 320 amateur golfers competing in 80 teams and 1,000 VIP guests to the mix and we have an entertainment-packed weekend.

entretenimiento. El **Pinmar Golf 2017** es, sin duda, el mejor hasta el momento».

Mientras que el campo para campeonatos de Son Gual, cuidado de forma impecable, se mantiene como circuito principal para las actividades golfísticas de jueves y viernes, la Fiesta VIP Pinmar del viernes por la noche, patrocinada por Astilleros de Mallorca -que celebran su 75.^º aniversario- tendrá lugar en el local nocturno de más reciente apertura de Palma: el Club Social en el Paseo Marítimo. Después, una nueva incorporación al programa (hay quien diría necesaria), el «brunch» Jotun para reponer fuerzas en el restaurante El Náutico, dentro del Real Club Náutico de Palma, el sábado por la mañana.

La entrega de premios de este año, la cena de gala y la fiesta posterior se celebrarán en la finca del siglo XVI Son Amar, un magnífico colofón para el evento.

The **Pinmar Golf 2017** is sure to be the best yet".

While Son Gual's immaculately-maintained championship course remains the host venue for Thursday and Friday's golfing action, the Pinmar VIP Friday Night Party sponsored by Astilleros de Mallorca, who are celebrating their 75th anniversary, will play out at Palma's newest nightspot, the Social Club on the Paseo Marítimo, followed by a new (and some would say necessary) addition to the programme, the Jotun 'Recovery' Brunch, at El Náutico restaurant inside Real Club Náutico Palma, on the Saturday morning.

This year's Prize-giving, Gala Dinner and After Party will all be held at the 16th century estate of Son Amar – a sensational finale to proce-



Kirsty Gallacher.

The
PINMAR
GOLF 2017

Awlgrip, el tradicional patrocinador de Condor, prestará una vez más su generoso apoyo con la asistencia de Kirsty Gallacher como maestra de ceremonias y Paul Lawrie para presentar los trofeos.

En cuanto a la actividad de beneficencia, se recaudaron más de 81.000 euros en 2016 y, como no podía ser de otra forma, el objetivo de 2017 es mejorar esa cantidad. El torneo es especial en el sentido de que los ganadores de **The Pinmar Golf** deciden dónde se dona parte del dinero recaudado, por lo que se podría decir que los participantes juegan por una cantidad importante. Más de una docena de causas benéficas, muchas de ellas relacionadas con la industria náutica, se beneficiarán también de los esfuerzos de recaudación de fondos de **The Pinmar Golf**.

Las entradas, tanto para entretenimiento como para paquetes de golf, y la admisión de equipos están disponibles en www.pinmargolf.es

dings. Longstanding Condor sponsor Awlgrip will once more lend their generous support, with assistance from Kirsty Gallacher as compère and Paul Lawrie to present trophies.

On the subject of charity, more than 81,000 euros was raised in 2016 and, naturally, the aim is to better this in 2017. The tournament is unique in the fact that the winners of **The Pinmar Golf** decide where a part of the charity money gets donated, so you could say you are in effect playing for a substantial sum. A dozen or more worthy causes, many of them relating to the nautical industry, also feature as recipients of **The Pinmar Golf's** fundraising efforts.

Tickets – both entertainment and golf packages – and team entry are available at www.pinmargolf.es



Horizon Marine Electronics

DE HITO EN HITO. En los últimos doce meses, Horizon Marine Electronics ha reorganizado, desarrollado y ampliado su plantilla, además de ejecutar con éxito más de 140 proyectos. Ha realizado una importante inversión en la formación del personal en equipos de navegación, sistemas AV y de control, equipos de CCTV y VSAT.

Además, la compañía está implementando el sistema de gestión de calidad Lloyds ISO9001 para mejorar la eficiencia y garantizar que se proporciona al cliente un servicio del más alto nivel.

Horizon planea ampliar aún más su cartera de servicios a través de la formación continua y la compra del último y más sofisticado equipo de pruebas, gracias al cual sus técnicos realizarán inspecciones y mediciones que actualmente no están disponibles en la isla.

Los elogiosos testimonios por parte de propietarios y tripulaciones, junto con el reconocimiento de los proveedores por superar los objetivos de ventas, hacen que el futuro, sin duda, sea muy prometedor.

Horizon Marine Electronics: www.horizonme.eu

FROM STRENGTH TO STRENGTH. The past twelve months have seen Horizon Marine Electronics re-strategise, develop and expanded its workforce and successfully executed in excess of 140 projects. They have invested heavily in staff training for Navigation equipment, AV and Control systems, CCTV and VSAT equipment

In addition, the company is implementing the Lloyds ISO9001 quality management system to improve efficiency and ensure that the highest standard of service is provided to the customer.

Horizon plans to further enlarge its portfolio of services through continued training and the purchasing of the latest sophisticated test equipment allowing their technicians to carry out inspections and surveys currently unavailable on the island.

With glowing testimonials from both owners and crew along with recognition from suppliers for exceeding sales targets, the future is looking very bright indeed.

Horizon Marine Electronics - www.horizonme.eu

CustomYachts

YACHT WRAPPING AND SERVICES

Yacht wrapping
Interior & exterior

Digital design

Floating line

Yacht name

Exclusive designs

 +34 606 612 171

 info@customyachts.es



  [@customyachts](#)

WORLDWIDE IS OUR LOCAL...



Pinmar Supply gives you access to all the key marine brands at competitive prices, with unrivalled in-house knowledge and expertise. We will be there for you – anytime, anywhere.

sales@pinmarsupply.com tel +34 971 711 728

- Worldwide Delivery
- Watersports & Toys
- Deck Supplies
- Part Sourcing
- Interiors & Lighting
- Galley

www.pinmarsupply.com

- Bridge
- Safety Equipment
- Paints & Varnishes
- Engine Room
- Uniforms
- Chandlery

PINMAR

SUPPLY

THE SOURCE FOR ALL THINGS YACHT



Transparencia total con el fabricante FULL TRANSPARENCY WITH THE MANUFACTURER

UBICADO EN STP, OC3AN fue creado por ingenieros experimentados para apoyar a ingenieros dentro del sector náutico y para que almacenen y distribuyan equipos y sistemas solo de alta calidad y reconocidos por el sector. Artículos como:

- Iluminación LED, control de iluminación, atenuadores y controladores.
- Sistemas AV.
- Cámaras y sistemas de protección perimetral de barcos.
- Protección de casco y entrada ultrasónica.
- Cables homologados para la marina.
- Herramientas.
- Componentes eléctricos y electrónicos y accesorios.

Nuestro equipo de OC3AN está familiarizado con los problemas a los que se enfrentan los armadores, la tripulación y los astilleros cuando se requiere el equipo para un mantenimiento o reparación y no llega a tiempo. Nos comprometemos a garantizar que incluso los equipos personalizados se entreguen dentro del plazo prometido y estén con nosotros con antelación. Ofrecemos total transparencia con el fabricante y podemos organizar pruebas de aceptación en fábrica si es necesario. Aparte de ofrecer productos de calidad, también ofrecemos un servicio experimentado. Nuestros ingenieros tienen un extenso conocimiento y experiencia en la instalación, reparación y puesta en marcha de equipos eléctricos y electrónicos y sistemas de seguridad en una amplia variedad de embarcaciones que van desde embarcaciones de recreo y yates de lujo hasta cruceros, barcos navales y comerciales. Nuestros ingenieros se someten a frecuentes programas de formación para garantizar que seamos capaces de dar soporte a los productos que suministramos y actualizar a nuestros clientes con cualquier nuevo desarrollo.

LOCATED IN STP, OC3AN was created by experienced Engineers to support Engineers within the Marine industry, and that OC3AN should stock and distribute only high quality, industry recognized Equipment and Systems. Items such as:

- LED Lighting, Lighting Control, Dimmers and Drivers.
- AV Systems.
- Cameras and Vessel Perimeter Protection Systems.
- Ultrasonic Hull and Inlet Protection.
- Marine Class Approved Cables.
- Tools.
- Electric and Electronic components & Accessories.

Our team at OC3AN is familiar with the problems faced by owners, crew and shipyards when the equipment is required for a maintenance or refit window and doesn't arrive in time. We are committed to ensuring that even customized equipment is delivered within the promised period and is with us ahead of time. We offer full transparency with the manufacturer and can arrange factory acceptance tests if required.

Aside from offering quality products, we also offer experienced service. Our Engineers have extensive knowledge and experience in the installation, repair and commissioning of Electrical and Electronic equipment and safety systems on a wide variety of vessels ranging from Pleasure Craft and Luxury Yachts, to Cruise Ships, Naval and Commercial vessels. Our Engineers undergo frequent training programmes to ensure that we're able to support the products that we supply and update our clients with any new developments.



SINCE 1987 ®

STAINLESS STEEL
ALUMINIUM
ENGINEERING
3D PROJECTS
DESIGN



*High-quality precision laser
& water cutting*

Delrin / Nylon / Perspex
Bead & Sand Blasting
Galvanising
Anodizing
Chroming

OFICIAL AGENTS FOR:

Prop Scan

Lloyd's Approved Welders

www.metalnox.com

PUERTO DE PALMA

Instalaciones STP

Muelle viejo s/n

07012 Palma de Mallorca

Tel: (+34) 971 21 39 18

Móvil: 644 26 01 65

palma@metalnox.com

HEAD OFFICE-CENTRAL

C/ Islas Canarias, 30

Polygono Son Bugadelles

07180 Santa Ponsa-Calvia

Tel: (+34) 971 69 40 11

Móvil: 619 09 91 14

info@metalnox.com



10 años de servicio y más de 4.000 embarcaciones de todo el mundo

STP Shipyard Palma celebrates tenth anniversary having welcomed 4.000+ yachts from all over the world

Así se resume la historia de STP Shipyard Palma

THIS IS THE STP SHIPYARD PALMA STORY

COMO YA SE COMENTABA en el número anterior de **STP News**, desde que **STP Shipyard Palma** recibiera la concesión de la APB a finales del año 2006, comenzó todo un proceso de cambios en las propias instalaciones que durante toda esta trayectoria ha resultado ser un factor importante e influyente en la evolución del sector náutico local pues con las remodelaciones realizadas y la política de servicio enfocada a la libre elección de empresas de reparación, comenzaron a llegar nuevas embarcaciones de todas partes del mundo que han favorecido la consolidación del mercado de reparación y mantenimiento, y aprovechando esta oportunidad, las marinas también se han beneficiado de ello.

Antes de que **STP** recibiera la concesión, el varadero contaba con 50.000m² de tierra y amarre para reparaciones, una capacidad de izada de hasta 150 toneladas, amarres para embarcaciones de hasta 50 metros, y varada de embarcaciones de 35 metros de eslora máxima. Sin embargo, una vez que **STP** consiguió poner en marcha la concesión y modelo de gestión, las instalaciones pasaron a ofrecer 105.000m² de superficie para la reparación y mantenimiento de embarcaciones -que se dividen en 70.000m² de varadero y 35.000m² para amarres-, izada de embarcaciones de hasta 700 toneladas, reparación de barcos en amarre de hasta 100 metros de eslora, y 65 metros en varada.

Todo esto, provocó no solamente la llegada de grandes embarcaciones,

AS MENTIONED in the previous issue of **STP News**, when **STP Shipyard Palma** received the Balearic Port Authority commission at the end of 2006, it embarked upon a process of change that has turned out to be a hugely influential factor on the evolution of Palma's yachting industry. Thanks to the significantly upgraded facilities and the free choice of companies at the yard, new yachts began to arrive from all over the world and the refit & repair market was bolstered, leading to a very positive knock-on effect for the local marinas.

Before **STP** was awarded the concession, the yard offered 50,000 m² of hardstanding and refit berths, a hoist-out capacity of 150 tons, moorings for yachts up to 50 metres and dry dock facilities for boats under 35 metres. However, once **STP** secured the concession and launched its management model, the facilities began to offer a total of 105,000 m² for refit & repair, divided between a hardstanding of 70,000 m² and a water surface of 35,000 m², a hoist-out capacity of up to 700 tons, in-berth repairs for yachts up to 100 m, and dry docking for yachts up to 65 m.

Not only did these improvements lead to more superyachts choosing the yard for works, but also on a local level there was a 121% increase in refit and repair companies and a 171% increase in



sino que a nivel local, las empresas reparadoras aumentaron en un 121%, los trabajadores y profesionales que acuden al varadero para trabajar aumentaron en un 171%, los metros cuadrados diarios ocupados pasaron a ser 21.000m², y por cada 100m² nuevos de reparación se crearon 20 nuevos puestos de trabajo y se dieron de alta 3,2 nuevas empresas. Asimismo, el concepto de varadero abierto creado por **STP**, ha resultado un éxito, pues capitanes y propietarios eligen libremente con qué empresa desean realizar el refit de su embarcación, controlando la calidad de los trabajos, el presupuesto y el tiempo.

Otras cifras interesantes provienen de estos 10 años de servicio a más de 4.000 embarcaciones originarias de todas partes del mundo, un total de casi 14.000 movimientos de travellift -entre izadas, botaduras, suspensiones y trasladados-, y más de 65 millones de metros cuadrados ocupados para realizar reparaciones.

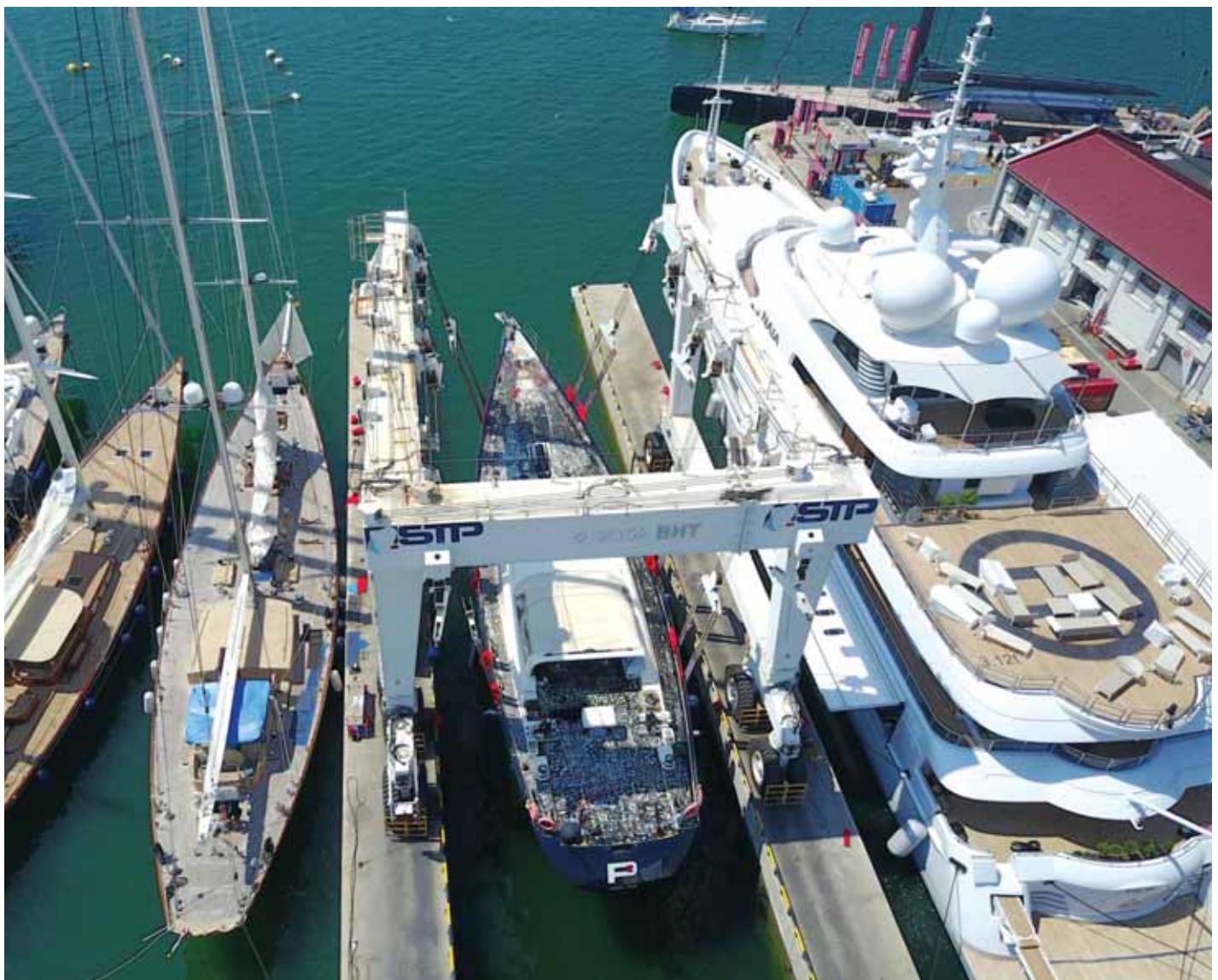
Algunos capitanes han visitado **STP Shipyard Palma** a lo largo de sus 10 años como Mark Stevens del S/Y Red Dragon que opina que *"lo que comenzó siendo un pequeño y eficiente varadero hace 10 años atrás, se ha*

workers and professionals using the yard. What's more, the day-to-day space in use almost doubled to 21,000 m², while for every 100 m² of new refit and repair space, 20 new jobs were created and 3.2 companies registered at the yard.

What's more, the 'open shipyard' concept created by **STP** has been a roaring success, because captains and owners freely choose which company they want to refit their yacht, thereby controlling the quality of work, budget and time.

Other interesting figures from these ten years of business are that the yard has provided services to more than 4,000 different boats from all over the world, with a total of almost 14,000 travel lift operations - between hoist-outs, launches, suspensions and transfers - and an occupancy level of more than 65 million m².

Many captains have visited **STP Shipyard Palma** throughout its 10 years, with one being Mark Stevens from S/Y Red Dragon, who vouches that *"what started out as a small and efficient yard ten years ago has become the must-visit yard in the Med. This is due to lots of reasons,*



convertido en el varadero al que hay que ir en el Mediterráneo, y esto se debe a una gran cantidad de razones, desde la mejor selección de empresas, el staff del varadero tan amable y eficiente, y por supuesto por ser un varadero abierto que nos permite controlar el presupuesto. Siempre me siento bienvenido, y podemos realizar un refit eficiente con las empresas que deseamos. Además, con el paso de los años se ven las mismas caras y se mantiene la misma ética, eso hace que regrese cada año. Todavía parece un negocio familiar. Si tuviese que destacar tres aspectos de STP serían libertad para elegir, eficiencia y flexibilidad".

Toda esta actividad, -frenética en temporada alta- necesita de una buena coordinación diaria para optimizar el espacio y prever posibles imprevistos y desajustes en los planes de reparación de las embarcaciones, así como en la llegada y salida de barcos, para que no quede ninguno sin atender.

UN EQUIPO CUALIFICADO Y LA SEGURIDAD POR ENCIMA DE TODO

El personal de **STP Shipyards Palma**, también es parte importante en la clave del éxito cosechado a lo largo de estos 10 años. Siempre accesibles

from the very best selection of companies, the ever-so-friendly and efficient staff at the yard, and obviously the 'open shipyard' concept, which means we can strictly control the budget. I always feel welcome here, and we can undertake an efficient refit with the companies we want. What's more, over the years you see the same faces and realise that the same ethics are upheld, which makes me come back year after year. It still feels like a family-run business. If I had to highlight three aspects of STP, they would be freedom of choice, efficiency and flexibility". All this activity, hectic at times in high season, calls for good coordination each day to optimise space and to anticipate unforeseen circumstances and changes to the refit programme, as well as to oversee the arrival and departure of boats and ensure that nobody is left unattended.

A HIGHLY-QUALIFIED TEAM AND SAFETY ABOVE EVERYTHING

The STP workforce has also played a pivotal role in the success of the yard over the past ten years. Always accessible and willing to

y dispuestos a colaborar con el cliente, cada trabajador de STP busca facilitar a diario y de la mejor manera la actividad en el varadero.

Así lo sienten clientes que como el capitán Pete Simmonds del S/Y P2 afirma que *"la ayuda que recibimos de STP es muy positiva, desde las chicas de recepción, hasta los chicos de la explanada y el equipo del travellift. Todos son amables y serviciales"*.

Y no sólo la organización de la explanada de trabajo es vital, igualmente lo es la seguridad y la eficacia con la que se trabaja, ya que muchas de las reparaciones que se realizan en STP tienen un alto grado de complejidad y es necesario garantizar la seguridad laboral como la del medioambiente, ambos aspectos muy protegidos en esta empresa.

De esta misión se ocupa Jesús Domínguez, director de PRL, seguridad y medioambiente junto a su equipo de especialistas – *"Es muy difícil aunar los requerimientos de Capitanes, Industriales, Administración,... para implantar normativas debido a las diferentes visiones de cada grupo, por ello las medidas no siempre son bien recibidas pero debemos adoptarlas con el objetivo de*

collaborate with the client, each STP employee seeks to make everything at the yard run as smoothly as possible.

This is felt by clients such as Pete Simmonds, captain of S/Y P2, who states that *"the help we receive from STP is very positive, from the girls at reception to the guys on the hardstanding and the hoist-out team. All of them are really friendly and helpful"*.

Organisation out on the hard is essential, as is safety and efficiency, since many of the repairs carried out at STP are highly complex and call for a guarantee of workplace health & safety and environmental protection, two aspects which are fundamental to the company.

This aspect is managed by Jesús Domínguez, Director of WHS, Safety and the Environment, who says that *"it's very difficult to combine the requirements of captains, industry players and the authorities when it comes to implementing regulations. This is due to the different visions of each group, so the measures are not always well received, but we must adopt them in order to apply legal requirements and ensure the safety of*



“El personal también es una clave muy importante en el éxito cosechado a lo largo de estos 10 años. Siempre accesibles y dispuestos a colaborar con el cliente, buscan facilitar la actividad en el varadero”.

“The workforce has also played a pivotal role in the success of the yard over the past 10 years. Always accessible and willing to collaborate with the client, they actively seek to make everything at the yard run as smoothly as possible”.

aplicar de la manera más efectiva posible los requerimientos normativos y velar por la seguridad de las personas. La evolución en estos 10 años en materias de seguridad y medioambiente en STP es abismal, cuando llegamos las personas accedían a los barcos varados con escaleras de mano, había plagas, pintado sin protección, vertidos al mar... La actualización de infraestructuras que realizamos con nuestro proyecto unido al esfuerzo de industriales, tripulaciones, administraciones y STP ha supuesto una evolución que nos permite tener el nivel actual y ser un referente en estas materias".

Por este motivo **STP Shipyard Palma** posee varios reconocimientos en calidad, seguridad laboral y medioambiente como las certificaciones TÜV Rheinland en calidad ISO 9001, medioambiente ISO 14001 y seguridad laboral OHSAS 18001, además del premio CAEB de buenas prácticas empresariales en Prevención de Riesgos Laborales, y la reciente inscripción en el Registro de Huella de Carbono, compensación y proyectos de absorción de CO2 que promueve el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medioambiente.

people in the most effective way possible. The progress over these 10 years in safety and environmental issues is immense. When we first got here, there were people using stepladders to access boats, plagues of insects and rodents, unprotected painting works, discharges of waste straight into the sea, and so on. The upgrade of infrastructures included in our project, along with the hard work of companies, crews and the authorities, ultimately spurred an evolution that has made us a benchmark in the industry".

As a result, **STP Shipyard Palma** holds several quality and environmental certificates, such as TÜV Rheinland ISO 9001 for quality, ISO 14001 for the environment, and OHSAS 18001 for occupational health and safety, as well as the CAEB award for good business practice in occupational health and safety. What's more, the yard was recently included in the "Carbon Footprint and CO2 Offset Project" promoted by the Spanish Ministry of Agriculture, Food and the Environment.





Aglaia. 2014.

LA EVOLUCIÓN EN EL SERVICIO

Además de las mejoras en la infraestructura del varadero, **STP Shipyard Palma** ha ido evolucionando también en los servicios a las embarcaciones, y en este sentido, la gasolinera ha sido un punto destacable. Cuenta con 4 surtidores de 80L por minuto y otros dos de gran caudal con 250L por minuto en 100 metros de línea de atraque. Su horario extendido hace que los clientes se manejen con libertad a la hora de repostar, aunque para suministros especiales.

Otro servicio que poco a poco ha evolucionado es el Servicio Concierge, exclusivo y gratuito para los clientes, que tiene el objetivo de apoyarles y facilitarles ciertas tareas durante su estancia en el varadero. Para ello se ofrece la gestión de todo lo que necesiten durante su estancia, desde la lavandería, el aprovisionamiento del barco, el alquiler de un coche, un transfer, y todo lo que pueda surgir.

El concepto de varadero abierto creado por STP, ha resultado un éxito. / The 'open shipyard' concept created by STP has been a roaring success.

ENHANCED SERVICES

Besides the upgrades to the yard itself, **STP Shipyard Palma** has also improved boat-focussed services, one of which is definitely the fuel station. It now has four pumps delivering 80 litres per minute and two large-scale pumps delivering 250 litres per minute at the 100-metre berths. Its extended hours make it a lot easier for clients to refuel and even request special supplies. Another aspect that has gradually grown is the Concierge Service, which is exclusive and free-of-charge for clients, and sets out to make things a lot easier during their stay at the shipyard. It deals with everything that a guest may require during their time at STP, such as laundry, provisioning, car hire, transfers, and so on.

500 EMPRESAS DEL SECTOR OPERAN EN LAS INSTALACIONES

También es necesario destacar que toda esta evolución de **STP**, así como el aumento en las esloras e incluso la propia evolución del sector náutico no habría sido posible sin el crecimiento y profesionalidad de las empresas náuticas que operan en la isla.

Actualmente son casi 500 empresas acreditadas para trabajar en las instalaciones del varadero, y es gracias a ellas y al prestigio y trayectoria profesional que han labrado, que Mallorca, y en concreto **STP Shipyard Palma**, es considerado como el centro de reparación por excelencia en Europa. En este varadero se concentran los mejores especialistas del sector industrial en pintura, mecánica, velas, carpintería, cabos y jarcias, electrónica, coberturas, seguridad o cualquier otra rama de trabajo necesaria para la reparación o el mantenimiento de embarcaciones.

UBICACIÓN Y ENTORNO ÚNICO

Todos estos aspectos mencionados van acompañados del magnífico entorno y localización que ofrece Palma de Mallorca. Con más de 300

500 COMPANIES WORK IN THE STP INSTALLATION

It's also important to highlight that the development of **STP**, as well as the increase in the size of yachts and even the advances seen in the yachting industry itself, wouldn't have been possible without the sustained growth and professional nature of the yachting companies on the island of Mallorca.

Almost five hundred companies are currently authorised to work at the shipyard, and it's thanks to them and their well-earned prestige that Mallorca, and specifically **STP Shipyard Palma**, is now considered the refit & repair centre par excellence in Europe. This yard is home to the very best yachting industry specialists in the fields of painting, mechanics, sails, carpentry, rigging, electronics, decking, safety or any other branch required for the refit or repair of yachts.

UNIC POSITION AND SURROUNDINGS

All these aspects are complemented by the magnificent surroundings and location of Palma de Mallorca. With over 300 days of sunshine a



“Estar en Palma te permite llegar en dos horas a cualquier ciudad de Europa, siendo ésta una oportunidad para los clientes de STP de poder desplazarse rápidamente, y en caso de necesitar alguna pieza urgente para la reparación de su barco, puede recibirla en poco tiempo”.

“Being in Palma allows you to reach any european city in two hours. This gives STP clients the oportunity to travel quickly. Also any urgent material needed for the boats, can arrive in a very short time”.



días de sol al año, hacen que sea una ciudad apetecible en la que permanecer, además de los diferentes entornos que ofrece en sus 3.640km²: mar, montaña, campo, playas de aguas turquesas, pueblos de fábula, campos de golf, impresionantes acantilados y las delicias gastronómicas con denominación de origen, por nombrar algunas.

Ubicada en el corazón del Mediterráneo, permite llegar en dos horas a cualquier destino europeo, siendo esta una oportunidad para los clientes de STP de poder desplazarse rápidamente, y en caso de necesitar alguna pieza urgente para la reparación de su barco, puede recibirla en poco tiempo.

Una de las tripulaciones que pasa largas estancias en el varadero mientras su barco está realizando los trabajos de mantenimientos es la del S/Y P2, y su capitán Pete añade que *“lo mejor de STP es su ubicación y la gran variedad de servicios que ofrece. Pasar los veranos en el varadero es genial, todos están mucho más relajados, amables, somos tratados como un cliente muy importante y todo es mucho más rápido. Palma también es genial, dejando de lado la cantidad de turistas que siempre encuentras en los mejores lugares, pero así es como funciona”*.

Toda esta actividad, -frenética en temporada alta- necesita de una buena coordinación diaria para optimizar el espacio. / All this activity, hectic at times in high season, calls for good coordination each day to optimise space.

year, this is a great city for a stopover or longer stay. Add to that the array of attractions available in its 3,640 km²: sea, mountain, countryside, turquoise water beaches, magical villages, golf courses, stunning cliffs and culinary delights with denomination of origin, to name just a few. Slap in the heart of the Mediterranean, Mallorca can be reached in two hours from any European destination, so all STP clients can be on top of everything, with it being easy to receive any urgent parts as soon as possible.

One long-term refit yacht at the yard is S/Y P2, whose captain Pete vouches that *“the best thing of STP is its location and the vast array of services that it offers. Spending the summers at the yard is great. Everyone is much more relaxed and open, we're treated like a VIP, and everything is much faster. Palma is also great, besides the amount of tourists you always find in the best places, but that's how it is”*.



ROLLINGSTOCK

SPECIALISTS IN EXCELLENCE

GLOBAL SPECIALISTS
IN REFIT AND NEW BUILD
YACHT FINISHING



+34 971 213 305 INFO@ROLLINGSTOCK.ES WWW.ROLLINGSTOCK.ES



Palma · Barcelona · Cartagena · Falmouth
and shipyards world wide



WE'VE GOT IT COVERED!

GLOBAL PIONEERS IN YACHT CONTAINMENT SYSTEMS

+34 971 213 642 | info@technocraftsl.com | www.technocraftsl.com





P2. 2017.

LA IMPORTANCIA DEL MEDITERRÁNEO

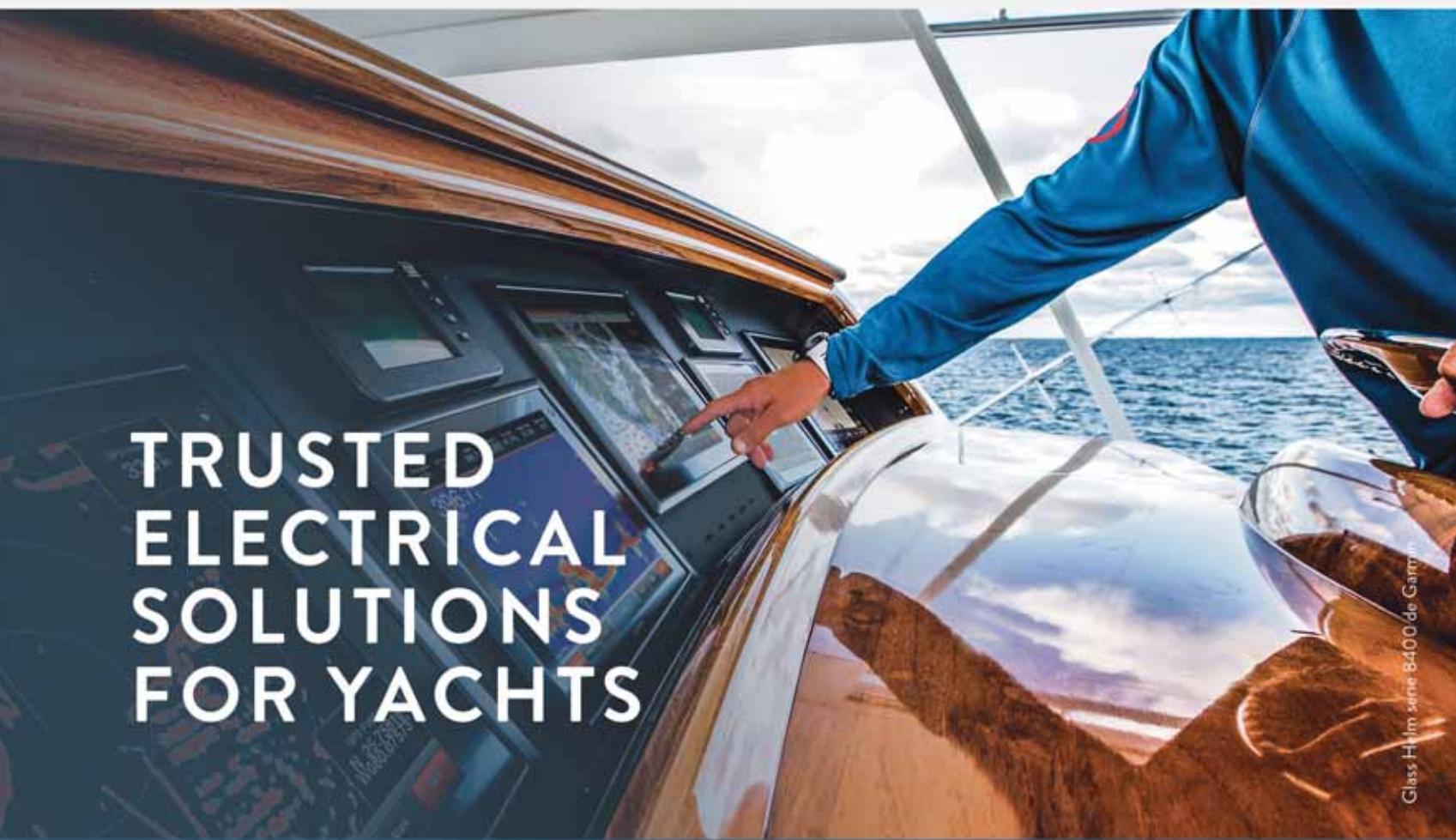
José María Campuzano hace especial hincapié en que el efecto que provoca la actividad reparadora de **STP Shipyard Palma** en la economía, “*siendo claramente una actividad desestacionalizadora para toda la industria náutica y turística tanto para marinas y actividades náuticas, restauración, y los negocios locales náuticos y no náuticos, con el correspondiente beneficio para la economía general que todo ello supone*”.

Asimismo, realiza una importante reflexión: “*El Mediterráneo absorbe el 70% de la flota mundial de barcos de recreo durante el verano, siendo esta una oportunidad inmejorable, y es que debido al tratamiento fiscal que esos yates soportan en nuestro país, del total de yates existentes solamente el 1% tiene bandera española. Así, no sólo se pierde una oportunidad de generar riqueza sino también de empleo pues el turismo náutico gasta el doble que el turismo tradicional*”.

THE IMPORTANCE OF THE MEDITERRANEAN

José María Campuzano underlines the impact of **STP Shipyard Palma's** refit activities on the economy, saying that “*it clearly reduces seasonality for the yachting and tourist industries, as well as for restaurants, hotels and yachting and non-yachting companies alike, with the corresponding benefits for the overall economy that all this entails*”.

He also makes an interesting comment along these lines: *The Mediterranean welcomes 70% of the world's yacht fleet during the summer, with this being an unbeatable opportunity, given the fiscal treatment that these yachts are given in our country (only 1% of yachts bear a Spanish flag). This is an opportunity to create wealth and also employment, as yachting-based tourism spends twice as much as conventional tourism*”.



TRUSTED ELECTRICAL SOLUTIONS FOR YACHTS

Glass Helm serie 8400 de Garmin

OUR SERVICES

POWER MANAGEMENT & ALARM MONITORING SYSTEMS · AUDIOVISUAL INTEGRATORS
FIRE DETECTION SYSTEMS · SHORE POWER SYSTEMS · IT COMPANY
INSURANCE APPRAISAL REPORT · LIGHTING SYSTEMS · SUPPLIERS

OUR BRANDS

GARMIN

WAGO

CRESTRON

VANTAGE

AMX

SONOS

DENON

KNX

OceanLED

ekinex

Microsoft

Synology

**DEPRAXIS
AUTOMATION TECHNOLOGY**

ComAp

ATLAS

MAGNUS

Kentec

EMPRESAS RADICADAS

En el recinto de STP disponen de oficinas y talleres las más importantes empresas del sector servicios náuticos de Baleares.

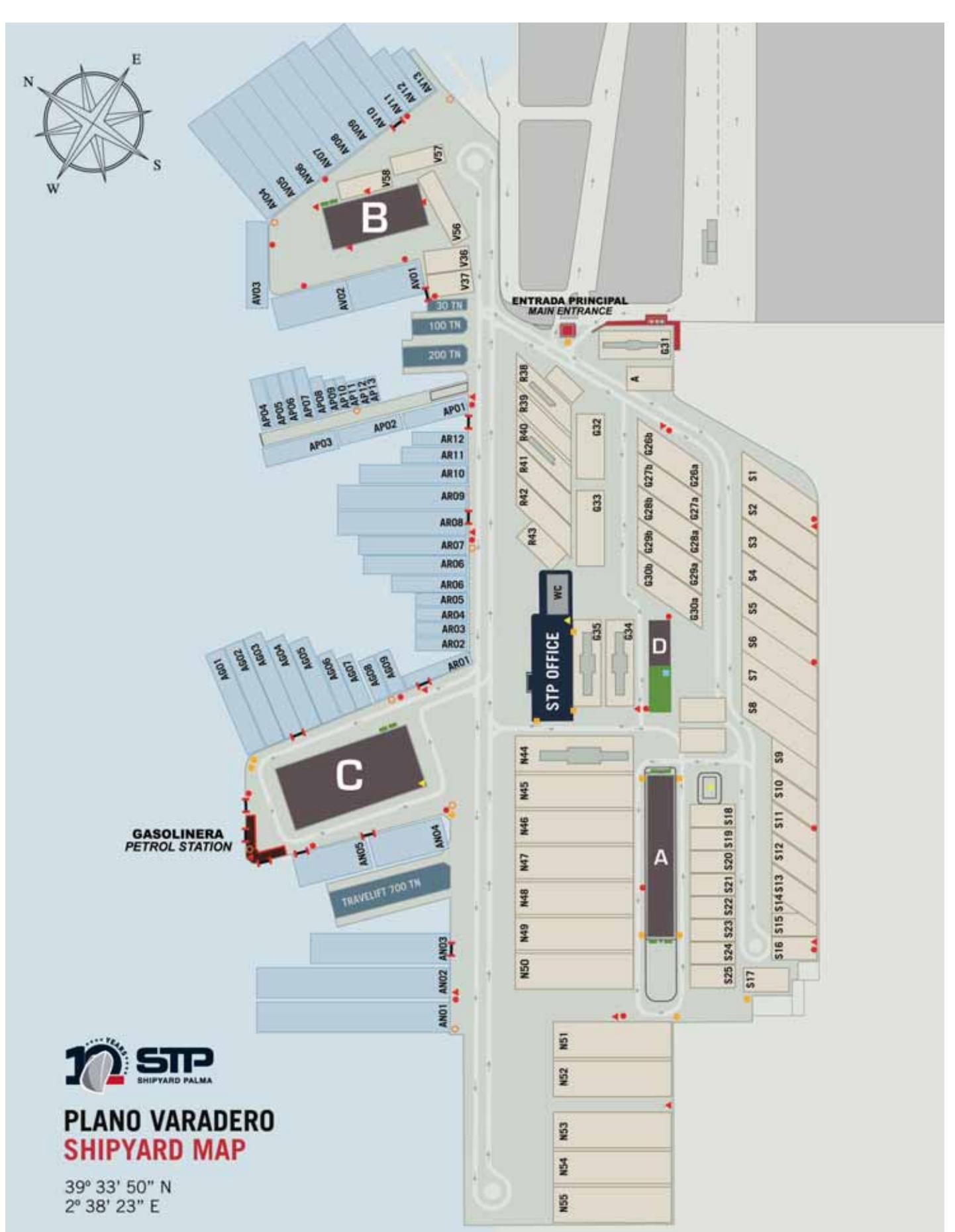
- A. de Keizer (Edif. A)
- Absolute (Edif. A)
- Anicla (Edif. B)
- Astilleros Mallorca (Edif. A & C)
- Baltic Yachts (Edif. A)
- Barco (Edif. C)
- Branagh Marine Composites (Edif. C)
- Burgess Marine (Edif. A)
- Carkeek Design Partner (Edif. C)
- Carpinser (Edif. D)
- Complete Marine Freight (Edif. A)
- De Cabo Yacht Painter (Edif. B)
- Doyle (Edif. A)
- ECSIX-Southern Spars (Edif. B)
- Elite (Edif. A)
- ETY (Edif. A)
- E-Touch (Edif. C)
- Evolution Sails (Edif. C)
- Future Fibre (Edif. C)
- Global Crew Services (Edif. C)
- Global Marine Travel (Edif. C)
- Global Services Palma (Edif. A y B)
- Heinen & Hopman Iberica (Edif. A)
- IB'S Marine (Edif. B)
- Marine Hydraulic Solutions (Edif. C)
- Master Covers (Edif. A)
- Medaire (Edif. C)
- Mediterranean Yacht Management (Edif. C)
- Metalnox (Edif. C)
- Munditubo (Edif. B)
- Nautiel Service (Edif. C)
- Nautipaints (Edif. STP Office)
- Nautor's Swan (Edif. C)
- North Sails (Edif. B)
- OC3AN (Edif. A)
- Palmawatch (Edif. B)
- Pendennis (Edif. C)
- Peters & May (Edif. A)
- Pinmar Suply (Edif. C)
- Planet Storage (Edif. A)
- PR Palma Refit (Edif. C)
- Pure Superyacht Refit (Edif. C)
- Rolling Stock (Edif. A y C)
- RSB Rigging (Edif. C)
- Sebastián Sitjar (Edif. A)
- Servicios Náuticos Integrados (Edif. B)
- Shore Marine (Edif. A)
- Talleres Guidet (Edif. D)
- 3D Tech (Edif. C)
- Teak'n'it (Edif. B)
- Techno-craft (Edif. C)
- Tides Marine Group (Edif. A)
- Trappman Consulting (Edif. B)
- Undercover Solutions (Edif. B)
- VC Metalworks (Edif. A)

COMPANIES LOCATED ON THE PREMISES

Leading companies from the Balearic yachting industry have offices and workshops on the STP premises.

- | | |
|---|-------------------------------|
|  | AMARRES |
| | BERTHS |
|  | ÁREA DE VARADA |
| | HARDSTANDING AREA |
|  | FOSOS DE VARADA |
| | HAULOUT SLIPWAYS |
|  | TALLERES |
| | WORKSHOPS |
|  | OFICINAS CENTRALES STP |
| | STP CENTRAL OFFICES |
|  | FOSOS TRAVELIFT |
| | TRAVELIFT PITS |
|  | PUNTOS DE RECOGIDA |
| | DE BASURAS |
| | WASTE MATERIAL |
| | COLLECTION POINTS |
|  | ENTRADA |
| | ENTRANCE |
|  | GASOLINERA |
| | FUEL DOCK |

- | | |
|---|---------------------------------------|
|  | EQUIPOS DE CONTENCIÓN |
| | ENVIRONMENTAL EMERGENCY EQUIPMENT |
|  | SISTEMA MEGAFONÍA |
| | PUBLIC-ADDRESS SYSTEM, PA SYSTEM |
|  | AROS SALVAVIDAS |
| | LIFEBOOYS |
|  | ARMARIOS ANTIINCENDIOS |
| | FIREFIGHTING CABINET |
|  | HIDRANTES. BOCAS ANTIINCENDIOS |
| | FIRE HYDRANT, HOSE REEL |
|  | ESTACIÓN TRANSFORMADORA |
| | ELECTRICAL TRANSFORMER |
|  | ESCALERAS DE SEGURIDAD |
| | SAFETY LADDERS |



PLANO VARADERO SHIPYARD MAP

39° 33' 50" N
2° 38' 23" E

QSTP

 **ASCOM**

 **BHT**

QSTP





Entrevista con Joan Rosselló, Gerente de STP Shipyard Palma

Diez años después y con un historial impecable, STP celebra su aniversario renovando su concesión por 5,4 años, mejorando las instalaciones y el servicio a sus clientes con un aumento de tonelaje para las izadas y botaduras.

“El nuevo travelift estará operativo a finales del verano 2018”

“THE NEW TRAVEL LIFT WILL BE OPERATIONAL AT THE END OF SUMMER 2018”

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: ARCHIVO

ASÍ, STP SE PREPARA para recibir y poner en marcha en nuevo travelift de 900 toneladas que estará operativo el próximo verano.

Joan Rosselló, Gerente de STP Shipyard Palma responde interesantes preguntas al respecto:

Diez años después, STP vuelve a estar en obras de ampliación y mejora de las instalaciones. ¿Cómo se vive este proceso?

Se vive con mucha más tranquilidad que las iniciales porque son obras de menor envergadura. Comparando esta obra con la que hicimos al inicio de la concesión, la otra fue una obra mucho más grande y más compleja, y ésta es más sencilla. Además, como la gran mayoría de lo que es el coste de la inversión se destina en el nuevo travelift de 900 toneladas, la obra civil que tenemos es menor.

TEN YEARS ON and with an impeccable track record, STP is celebrating its anniversary by renewing its concession for 5.4 years, upgrading facilities and improving services, such as an increase in tonnage for hoist-outs and launches.

On this note, STP is preparing to receive and implement a brand new 900-ton travel lift, which will be operational next summer. In this quick interview, Joan Rosselló, Manager of STP Shipyard Palma, answers some questions on this subject:

Ten years on, STP is again expanding and upgrading its facilities.

How are you experiencing this process?

Much more calmly than during the initial works, as these are on a smaller scale. The works at the start of the concession were much more com-



¿En qué consisten las obras de renovación de STP y qué ventajas suponen para los clientes?

La inversión más importante de la renovación es la compra del travelift de 900 toneladas, y respecto a la obra civil se hacen mejoras en el pavimento del espigón, pues lo que había antes era una mezcla de asfalto y adoquín y ahora será todo hecho de hormigón, igual que es resto de las instalaciones. Asimismo, se está realizando la construcción de un foso para quillas de veleros, y se realizará también una mejora en la red de agua potable y depósitos de decantación de agua, la red de aire comprimido, la red contraincendios, la red eléctrica, así como la instalación de un nuevo centro de transformación de media a baja tensión.

¿Cuánto tiempo se estima que duren las obras?

Esperamos que duren lo menos posible, pero calculamos unos dos meses, a finales de septiembre podría estar todo acabado.

¿Cómo influirán las obras en la dinámica del varadero?

plex, while these are far more straightforward. What's more, as the vast majority of the financial investment is on the new 900-ton travelift, there is far less civil engineering involved.

What exactly are the upgrades at STP, and what are the advantages for clients?

As I mentioned, the major investment is purchasing the 900-ton travelift. As for civil engineering works, the paving on the breakwater is being upgraded, turning what was a mixture of asphalt and paving stones into an all-concrete surface, as used across the rest of the yard. A keel pit for sailboats is also being constructed, and improvements will be made to the drinking water network and tanks, the compressed air network, the fire-fighting system and the electricity network, while we'll also see the installation of a new medium- to low-voltage transformation centre.

How long will the works last?

We hope for as little as possible. We're estimating around two months,

Intentamos que influyan lo menos posible. y que acabe antes de la temporada alta para que no interrumpa la actividad de las embarcaciones, las empresas y la del propio varadero.

¿Estas mejoras tienen como objetivo optimizar el servicio o aumentar la cartera de clientes que acuden a STP?

Con la inversión en el nuevo travel se podrá dar cobertura a ciertos clientes que ahora mismo no podíamos sacar del agua por las limitaciones de tonelaje, y esto nos da la posibilidad de atender a nuevos clientes. Al tener dos máquinas con una diferencia de 200 toneladas nos permite tener más versatilidad.

Respecto a la obra civil, el objetivo es mejorar la calidad del espacio de varada, así como la seguridad de usuarios, empresas y embarcaciones, y también dar más capacidad de suministro de agua y electricidad. Al mejorar también la red contra incendios, la seguridad también se verá reforzada.

¿Qué nos puedes contar del nuevo travelift de 900 toneladas?

so by the end of September they should be completed.

How will the works influence the day-to-day workings of the yard?

As little as possible, we hope, and everything will be finished before the high season so as not to interrupt the yard itself, the companies here and the boats.

Do these upgrades set out to optimise services or increase the STP client base?

With the new travel lift, we'll be able to provide services to certain clients that we previously couldn't haul out due to tonnage restraints, so it will increase the client base. Having two machines with a difference of 200 tons will make us more versatile. As for the building works, the idea is to upgrade the hardstanding, make things safer for users, companies and yachts, and provide a better water and electricity supply. By improving the fire-fighting network, safety will also be bolstered.



¿Cuándo estará disponible, tenéis ya reservas?

El nuevo travelift estará operativo a finales del verano 2018. En este tiempo iremos recibiendo todas las partes y se montará aquí. Un dato interesante es que este travelift al ser más alto que el que tenemos actualmente, permitirá que algunos veleros no tengan que desmontar los stays o back stays, piezas pertenecientes a la jarcia. Además, permitirá sacar barcos con una eslora de hasta 57 metros si son motoras, y 67 metros si son veleros, dependiendo un poco de cómo sea el barco, y 12 metros de manga máxima en ambos casos.

Considerando que actualmente STP tiene capacidad para alojar a casi 150 barcos al mismo tiempo para su reparación, ¿cuánto podría incrementarse esta cifra en el futuro teniendo en cuenta la ampliación, el servicio del nuevo foso y el nuevo travelift?

Aunque estamos aplicando mejoras en el servicio del varadero, no vamos a aumentar la capacidad de metros cuadrados varados, porque el espacio es el

What can you tell us about the new 900-ton travel lift? When will it be available, and do you already have reservations?

The new travel lift will be operational at the end of summer 2018. Between now and then, we'll be receiving all the parts and it will be assembled here on site.

As this travel lift is higher than the current one, certain sailboats won't need to have their stays or backstays removed. What's more, it will take yachts of up to 57 metres, if they're motor, and 67 metres, if they're sailboats, depending on the type of boat, and with a maximum beam of 12 metres in both cases.

Considering that STP can currently accommodate almost 150 yachts at the same time for refit & repair, how much could this figure be increased with the new services, keel pit and travel lift?

Although we're implementing improvements to service, we won't be increasing the capacity of the hardstanding, as we're limited by



que es. Lo que si podremos tener es un mayor rango de clientes. No hay una ampliación en espacio de varada, será el mismo, y el nuevo travelift tampoco permitirá sacar más cantidad de barcos, lo que incrementa es la capacidad de izada en tonelaje, pero la capacidad del varadero seguirá siendo la misma.

En 2016 STP realizó casi 2.000 movimientos de travelift entre izadas, botaduras, suspensiones y traslados... ¿Con el nuevo foso, qué estimación tenéis para la próxima temporada una vez estén acabadas las obras?

El foso mejorará el servicio a nuestros clientes, porque ciertos veleros que ya sacábamos ahora podrán extender la quilla, pero no aumentará la cantidad de veleros, de hecho, el foso se hace en un espacio de varada ya existente.

space. However, we will have a broader range of clients. The new travel lift will not allow us to accommodate more yachts, but it will increase the haul-out tonnage capacity.

In 2016, STP performed almost 2,000 travel lift movements between hoist-outs, launches, suspensions and transfers... With the new keel pit, what's the forecast for next season once the works are finished?

The pit will improve our service to clients, because certain sailboats will now be able to use their keel. However, this won't increase the number of sailboats, as it will be located on part of the current hardstanding.

GLOBAL
FLEET
SUPPORT

MY VILLENEUVE WILLIAMS WAYNE



TECHNICAL REFIT OFFICE AND WORKSHOP IN PALMA DE MALLORCA

T + 34 971 71 40 06
E palma@pendennis.com
WWW.PENDENNIS.COM

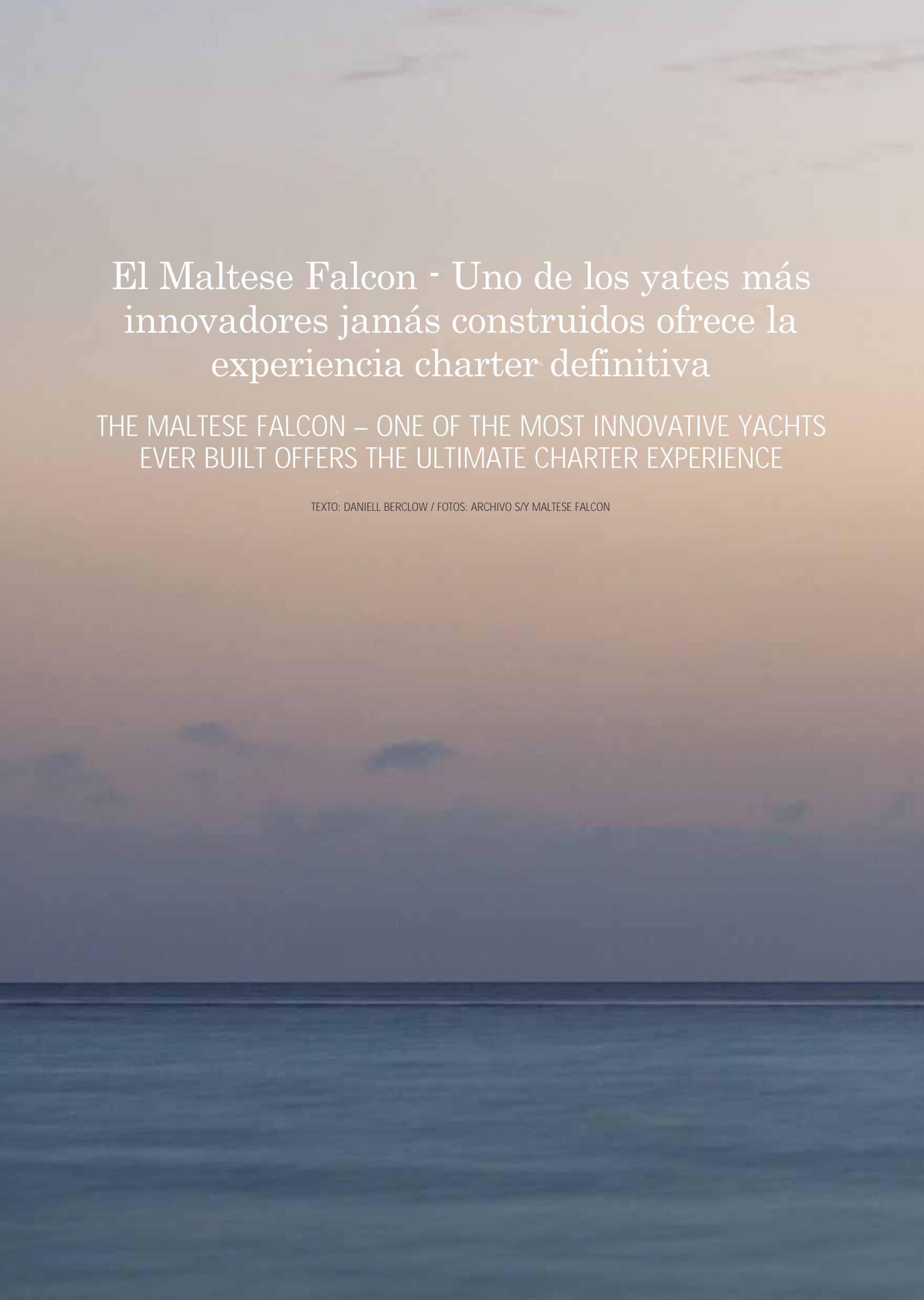
PENDENNIS
PALMA

mhs
MARINE HYDRAULIC SOLUTIONS



GO WITH THE FLOW

Tel: 0034 671 992 469
info@marinehydraulicsolutions.com
WWW.MARINEHYDRAULICSOLUTIONS.COM



El Maltese Falcon - Uno de los yates más innovadores jamás construidos ofrece la experiencia charter definitiva

THE MALTESE FALCON – ONE OF THE MOST INNOVATIVE YACHTS EVER BUILT OFFERS THE ULTIMATE CHARTER EXPERIENCE

TEXTO: DANIELL BERCLOW / FOTOS: ARCHIVO S/Y MALTESE FALCON



CON SUS MÁSTILES DE FIBRA de carbono de 58m, el revolucionario Maltese Falcon posiblemente sea el superyate de navegación más reputado del mundo. Tanto los expertos del sector como esos aficionados que están siempre a la búsqueda de yates interesantes detectan en seguida su característico aparejo cuadrado DynaRig. Este revolucionario sistema de navegación, compuesto por tres mástiles autónomos y rotatorios y un velamen de 15 velas (con 2.400 metros cuadrados de superficie vélida total), constituyó una increíble hazaña tecnológica y de ingeniería también en el momento de su creación. Sus gigantescas velas blancas se izan electrónicamente y se pueden enrollar a los mástiles en nada menos que seis minutos. Como era de esperar, este emblemático *cruiser* de 88 metros de eslora fue el tema de conversación más candente de 2006, año de su lanzamiento. Lo que es más, el barco se ha llevado un impresionante número de premios y ha quedado en primera posición en la encuesta de SuperYacht World en busca del Mejor Superyate de la Historia. Recibe elogios por sus innovaciones tecnológicas y por el estilo de su diseño, pero también ha dejado huella en el circuito de navegación de superyates al ganar la Perini Cup en 2009 y 2011 y la Superyacht Cup en 2010. Recientemente se hizo con la tercera posición en las Bermudas, en la regata de superyates de la Copa América. Otra razón adicional por la cual, más de una década después, este halcón de altos vuelos *sigue siendo* uno de los superyates de navegación surcando los mares hoy día que más da que hablar. Hablamos con el capitán Nikolaos, encargado de dirigir esta obra maestra de tres mástiles, que nos descubrió cómo hace el Maltese Falcon para seguir al día en cuestión de mejoras tecnológicas, y nos habló de su espectacular éxito en el mercado internacional de la vela *charter*.

NIKOLAOS, ¿CUÁNTO TIEMPO LLEVAS SIENDO CAPITÁN DEL MALTESE FALCON?

Llevo desde septiembre de 2016 como primer oficial del Maltese Falcon, y he sido su capitán desde que salimos de la Copa América en las Bermudas. Hemos tenido una temporada europea ajetreada, con muchos *charters* cruzando el Mediterráneo desde las Islas Baleares, con el fin de atracar en Mónaco y asistir a una fiesta, para poner después rumbo a Cerdeña y Grecia y ahora volver a Ibiza. Estamos deseando volver a Mónaco para el Yacht Show, y esperamos participar en las diferentes competiciones y celebraciones (algo en lo que ahondaremos más cuando abordemos, más adelante, el tema de las nuevas tecnologías).

EL MALTESE FALCON ES FAMOSO POR SU TECNOLOGÍA DE ALTOS VUELOS. CAPITANEAR UNA EMBARCACIÓN COMO ESTE, ¿ES MUY DISTINTO A CAPITANEAR OTROS SUPERYATES? SI ES EL CASO, ¿EN QUÉ SENTIDO?

Los superyates operan en un ámbito sometido a mucha regulación, tienen que cumplir con estándares muy exigentes, y dar a la vez un servicio increíble. El Maltese Falcon es un velero de una potencia y fiabilidad impresionantes, y pretende aumentar al máximo la distancia recorrida en la navegación, sin renunciar nunca a proteger y respetar el medio ambiente. Competir en regatas dirige nuestra atención al objetivo de lograr el máximo rendimiento de toda nuestra tecnología, por lo que invertimos en el barco continuamente. Nuestros sistemas están integrados, se controlan electrónicamente, y permiten modos de funcionamiento

WITH HER ARRESTING 58M CARBON FIBRE MASTS, the revolutionary Maltese Falcon is arguably the world's most recognised sailing superyacht. Both industry experts and yacht-spotting hobbyists can immediately spot her archetypal DynaRig. This game-changing sailing system, made up of three self-standing, rotating masts and a sail wardrobe consisting of 15 sails (with a total sail area of 2,400 square metres), was also an incredible feat of engineering technology when first built. Her enormous white sails are electronically trimmed and can be furled into the masts in no less than six minutes. Unsurprisingly, this iconic 88m cruiser was the hottest conversational topic when launched in 2006. What's more, she has taken home an astounding amount of awards and has topped SuperYacht World's poll for the Finest Superyacht Ever. Not only lauded for her technological innovations and design aesthetics, she's also made her mark on the superyacht sailing circuit by winning the Perini Cup in 2009 and 2011 and the Superyacht Cup in 2010. Recently she claimed third in Bermuda during the America's Cup Superyacht Regatta. Yet another reason why, more than a decade later, the high-flying Falcon is *still* one of the most talked about sailing superyachts on the water today.

We spoke to Captain Nikolaos, in charge of running this three-masted masterpiece, who revealed how the Maltese Falcon keeps pace with the latest technological improvements and told us about her roaring success on the international charter market.

NIKOLAOS, HOW LONG HAVE YOU BEEN CAPTAIN ABOARD THE MF?

I have been the First Officer of the MF since September 2016, and captain since our departure from America's Cup in Bermuda. We have had a busy European season with many charters criss-crossing the Mediterranean starting from the Balearics, arriving in Monaco for a party, before heading to Sardinia and Greece and now back to Ibiza. We're excited about returning to Monaco for the Yacht Show, and we look forward to participating in the various competitions and events (more on this when we talk about new technologies below).

THE MF IS KNOWN TO BE EXTREMELY HIGH-TECH. DOES RUNNING A VESSEL SUCH AS THIS DIFFER MUCH FROM OTHER SUPERYACHTS? IF SO, IN WHICH WAY?

Superyachts operate in a regulated environment, and have to adhere to exacting standards at the same time deliver an amazing service. The Maltese Falcon is an admirably reliable and powerful sailing yacht, which aims to maximise the distance covered under sail, always focussed on protecting and respecting the environment, by doing so. Competing in races focusses our attention on achieving peak performance from all our technology, so we are constantly investing in it. Our systems are integrated, electronically controlled, and allow different and often hybrid operating modes to transit and run smoothly. Running such an enterprise requires adherence to processes, project management and crew that are



diferentes, y menudo híbridos, que nos permiten navegar y funcionar a las mil maravillas. Dirigir una labor de este tipo requiere respetar los procesos, gestionar los proyectos y tener una tripulación que sea dinámica y flexible y esté dispuesta a aprender a mantenerse al tanto de los avances en diseño de superyates.

DESDE QUE SE CONSTRUYÓ EL MALTESE FALCON SE HAN DADO AVANCES EN TODAS LAS ÁREAS DE LA TECNOLOGÍA DE SUPERYATES. ¿EN QUÉ ÁMBITOS LO HAS NOTADO MÁS? ¿TE HAS VISTO OBLIGADO A ACTUALIZAR CIERTOS SISTEMAS?

Nuestros sistemas, desde las comunicaciones hasta el entretenimiento, desde la navegación hasta el diseño de las velas, están sometidos a un continuo seguimiento con el fin de que podamos utilizar los materiales más nuevos y los resultados de las últimas investigaciones, e incorporar las nuevas tecnologías conforme estas van apareciendo. Invertimos en I+D: por ejemplo, hemos mejorado nuestro diseño de las velas en tres ocasiones en los últimos cinco años, en colaboración con Doylesails, nuestros diseñadores y proveedores de velas. Nuestro último gran salto tecnológico han sido las comunicaciones por satélite, y el Maltese Falcon se enorgullece de liderar la aplicación y la puesta a prueba de la tecnología del futuro.

En su empeño por mantenerse al día en el proceso de incorporación a la vela de tecnología revolucionaria, el Maltese Falcon ha colaborado a lo largo de los últi-

dynamic, flexible and willing to learn an awareness of developments in superyacht design.

SINCE THE MF WAS FIRST BUILT, ALL AREAS OF TECHNOLOGY FOR SUPERYACHTS HAVE ADVANCED. WHERE HAVE YOU NOTICED GREATER ADVANCEMENTS AND HAVE YOU NEEDED TO UPDATE CERTAIN SYSTEMS?

Our systems - from communications to entertainment and from navigation to sail design - are constantly being monitored to apply the latest research and materials and incorporate the latest technology as it becomes available. We invest in R+D, for example, we have upgraded our sail design three times in the last five years with Doylesails, our sail designers and providers. Satellite communications is our latest technology application leap, and the Maltese Falcon is proud to be a leader in testing and applying the technology of the future.

In keeping with the process of bringing revolutionary technology to yachting, the Maltese Falcon has collaborated over the course of the last twelve months with e3 Systems and Kymeta to install and test flat panel antennas. Working closely with the Maltese Falcon Team, including the management, captain and IT manager of the yacht, the first-ever sailing yacht sea trials have run successfully. The yacht now operates four Kymeta KyWay™ ter-

mos doce meses con e3 Systems y Kymeta para instalar y probar antenas de panel plano. Las primeras pruebas de mar de la historia se han completado con éxito, en estrecha colaboración con el equipo del Maltese Falcon, que incluye a la dirección, al capitán y al jefe de servicios informáticos del barco. El velero tiene ahora operativas cuatro terminales Kymeta KyWay™ que han sido puestas a prueba cruzando el Caribe, las Bermudas y el Atlántico y recorriendo el Mediterráneo, con servicios Tasa de Información Máxima (MIR)/Tasa de Información Comprometida (CIR) proporcionados por Intelsat. Una vez completadas las pruebas de mar y el lanzamiento comercial, esta tecnología se combinará con los servicios de acceso a internet de K LO™ de Kymeta, que se alimentarán de la red global de Intelsat, y entonces podremos quitar nuestros radares de domo convencionales. La tecnología flat panel de Kymeta permite albergar velocidades de conexión a internet notablemente mayores, comunicaciones de voz sobre protocolo de internet y contenido de entretenimiento proporcionado mediante protocolo de internet. Los paneles planos han sido diseñados también para satélites de la próxima generación, tanto de tipo geoestacionario como de órbita terrestre media/órbita terrestre baja. Durante este acontecimiento, e3, Kymeta e Intelsat van a presentar una serie de sesiones exclusivas en las que se enseñarán los sistemas que están en funcionamiento a bordo del Maltese Falcon. Para conseguir una invitación, se puede llenar una solicitud en www.e3s.com (Ver pág. 96).

EL MALTESE FALCON HA PARTICIPADO EN MUCHAS REGATAS DE SUPERYATES, Y HA GANADO OTRAS TANTAS. DE HECHO, QUEDÓ TERCERO HACE POCO EN LA COPA AMÉRICA. ¿NOS PODRÍAS CONTAR MÁS SOBRE LA EXPERIENCIA QUE HA VIVIDO LA EMBARCACIÓN EN LAS BER-

minals which have been tested across the Caribbean, Bermuda, the Atlantic and around the Mediterranean, with MIR/CIR services from Intelsat. On completion of sea trials and commercial release, this technology will be bundled with Kymeta's K LO™ internet access services - powered by Intelsat's Global Network - at which time our conventional domes can be removed. Kymeta flat panel technology enables significantly higher Internet connection speeds, VoIP communications and IP-delivered entertainment content. The flat panels are also designed for next generation satellites whether geostationary or MEO/LEO satellites. During the Show, e3, Kymeta and Intelsat will be presenting a number of exclusive events showcasing the working installations on-board the Maltese Falcon. For an invitation, you can apply to www.e3s.com (See page 96).

THE MF HAS TAKEN PART, AND WON, MANY SUPERYACHT REGATTAS. IN FACT, SHE RECENTLY CAME THIRD DURING THE AMERICA'S CUP. CAN YOU TELL US ABOUT THE YACHT'S EXPERIENCE IN BERMUDA, AND MORE SPECIFICALLY, HOW SHE STILL MANAGES TO BE ONE OF THE BOATS TO BEAT?

We liked Bermuda very much and together with the entire sailing community, experienced a great welcome. We have written about our unforgettable days in our blog, so please have a look at www.symaltesefalcon.com. Talking about the competition team that looks after the Maltese Falcon, we have many specialists that contribute to such an impressive performance on the water. They come from the people that helped to build her and love to work with us on any new challenges and solutions, to those that also race with us, such as Damon



MUDAS Y, EN CONCRETO, CÓMO SE LAS ARREGLA PARA SER UNO DE LOS RIVALES MÁS FUERTES?

Nos gustaron mucho las Bermudas y nos encontramos, tanto nosotros como el resto de integrantes de la comunidad de la vela, con una acogida magnífica. Hemos escrito textos sobre nuestros inolvidables días allí en nuestro blog, así que visita si lo deseas www.symaltesefalcon.com. En cuanto al equipo de competición que se encarga del Maltese Falcon, he de decir que contamos con muchos



Roberts from Magma Global and Thys Nikkels from Dykstra Naval Architects. We're all excited and very proud to be with the world's best in ability, skills and dedication, and together with our crew and management, to be part of the winning "Team Falcon".

WILL WE BE ABLE TO SEE HER ON THE RACE COURSE NEXT YEAR?

We'll be finalising our programme in the New Year, but now we're returning to the Caribbean as we have already charters booked for the



especialistas que contribuyeron enormemente a ese impresionante desempeño en el agua. Vienen del equipo que nos ayudó a construirlo, y les encanta trabajar con nosotros cuando nos enfrentamos a nuevos retos o buscamos nuevas soluciones. También estuvieron presentes aquellos que compiten con nosotros, como Damon Roberts de Magma Global y Thys Nikkels de Dykstra Naval Architects.

Todo estamos muy emocionados y orgullosos de trabajar con lo mejor que puede ofrecer el mundo de la vela en términos de habilidad, talento y dedicación. Todos, incluyendo a nuestra dirección y nuestra tripulación, estamos orgullosísimos de formar parte del equipo ganador, el "Falcon Team".

¿TENDREMOS LA OPORTUNIDAD DE VERLO COMPETIR EL AÑO QUE VIENE?

Culminaremos nuestro programa durante el nuevo año, pero ahora vamos a volver al Caribe porque ya tenemos reservadas varias experiencias *charter* para la temporada de invierno. Esperamos estar de vuelta en el Mediterráneo a tiempo para la Superyacht Cup de Palma. El calendario de competición ha sido anunciado para los días 21-23 de junio de 2018. Será el vigesimoprimer cumpleaños de

winter season. We hope to be back to the Med in time for the Palma Superyacht Cup. The racing calendar has been announced for 21-23 June 2018. It will be the 21st birthday for the longest-running Superyacht Cup in Europe, so it would be fun to be there for the celebrations, and of course we would compete to win. We note with great interest that the Superyacht Cup is the first superyacht regatta to engage crews and owners in joining the race to restore ocean health with the "**Sailors for the Sea Clean Regattas**" programme. The ocean is in crisis with plastic waste, oil spills and acidification threatening not only marine life but also our health for generations to come. From Monaco, and at the MYS we must honour the efforts of the exploration vessel Yersin which is now on a circumnavigation programme of over 3 years, under the direction of H.S.H. Prince Albert II of Monaco, as the Principality renews a great tradition: sea exploration in order to learn, understand, raise public awareness and in order to take action. These are deeply important initiatives and they will help to

la más antigua copa de superyates de Europa, por lo que sería divertido estar allí para las celebraciones, y por supuesto competiríamos para ganar. Tomamos nota con gran interés de que la Superyacht Cup es la primera regata de superyates que involucra a las tripulaciones y a los propietarios en la labor para restaurar la salud de los océanos a través del **programa de Regatas Limpias de Sailors for the Sea**. El océano está en crisis. Los residuos de plástico, los derrames de petróleo y la acidificación amenazan no solo la vida marina, sino también nuestra salud y la de las generaciones venideras. Desde Monaco, e durante el MYS agradeceremos los esfuerzos del buque de exploración Yersin que ahora está inmerso en un programa de circunnavegación de más de 3 años, bajo la dirección de S.M. el Príncipe Alberto II de Mónaco, a través del cual el Principado recupera una gran tradición: la exploración marítima en pos del aprendizaje, la comprensión y la sensibilización del público con el fin de que se tomen medidas. Estas iniciativas son muy importantes y ayudarán a aumentar la protección y facilitar el cambio, y queremos poner nuestro granito de arena en todas las formas posibles para concienciar al público.

EL YATE SIEMPRE HA VIAJADO MUCHÍSIMO COMO EMBARCACIÓN CHARTER. ¿CREESES QUE ES MÁS COMPLICADO CAPITANEAR UN YATE QUE SALE A NAVEGAR TAN A MENUDO EN EXPERIENCIAS CHARTER? SI ES ASÍ, ¿CÓMO OS ADAPTÁIS TANTO TÚ COMO EL RESTO DE LA TRIPULACIÓN PARA GESTIONAR ESTA CARGA ADICIONAL DE TRABAJO?

deliver protection and change, and in every way we want to do our part to participate and raise awareness for them.

THE YACHT HAS ALWAYS CHARTERED HEAVILY. DO YOU THINK IT IS MORE CHALLENGING TO RUN A YACHT WHICH CHARTERS AS MUCH? IF SO, HOW DO YOU AND THE CREW COPE WITH THE EXTRA WORKLOAD?

We charter and race as we said, so we have to be meticulously well organised, but also flexible in order to manage our schedule. Every year is different so we have to maintain excellent communications with our technical support company Parsifal Yacht Management in Athens, in order to manage the priorities and meet the requirements of our class.

WHICH CHARTER LOCATION DO YOU FIND THE MOST SPECTACULAR AND WHICH HAVE IMPRESSED YOUR GUESTS ABOVE OTHERS?

Stromboli when erupting is spectacular. The boat has been in Pacific waters, while the America's Cup taking place in New Zealand might give us more such opportunities in the future.

HAVE YOU HAD A CHARTER GUEST THAT STANDS OUT FROM ALL OTHERS, ONE THAT YOU LL NEVER FORGET?

The guests have different reasons for taking a holiday, from a royal charter with family, to an amazing party and show night aboard the yacht recently in Ibiza, to Grand Prix time in Monaco. We provide our



Competimos y ofrecemos navegación *charter*, así que tenemos que ser muy meticulosos con la organización, pero también flexibles a la hora de adaptar nuestro calendario. Cada año es diferente, por lo que tenemos que estar exce-
lentemente comunicados con nuestra empresa de soporte técnico, Parsifal Yacht Management, que está en Atenas, con el fin de gestionar las prioridades y cumplir con los requisitos de nuestra clase.

¿CUÁL ES EL LUGAR MÁS ESPECTACULAR PARA TI, O EL QUE MÁS HAYA IMPRESIONADO A TUS INVITADOS, DE LOS VISITADOS DURANTE LAS EXPERIENCIAS *CHARTER*?

Estrómboli durante la erupción del volcán es espectacular. El barco ha estado en aguas del Pacífico, aunque la Copa América que tiene lugar en Nueva Zelanda podría darnos más oportunidades en el futuro.

**¿HAS TENIDO A ALGÚN INVITADO *CHARTER* QUE DESTACARA POR ENCI-
MA DEL RESTO, ALGUIEN A QUIEN NUNCA OLVIDARÁS?**

Los invitados se van de vacaciones por diferentes razones, quieren hacer desde un *charter* de lujo con la familia, hasta organizar una fiesta increíble y un espectáculo nocturno a bordo, como hace poco en Ibiza, o por ejemplo hacer una visita al Grand Prix en Mónaco. Ofrecemos nuestra imaginación y energía para garantizar que cada uno de nuestros invitados siente que no se le olvidará nunca.

**PARA UN VELERO QUE SALE A NAVEGAR TAN A MENUDO, EL MANTE-
NIIMIENTO ES INDISPENSABLE. ¿CON QUÉ FRECUENCIA OS HABÉIS**

TOMADO UN DESCANSO PARA FINALIZAR TRABAJOS SOBRE EL YATE?

En nuestra página web puedes ver todo el tiempo que el yate ha pasado en asti-
lleros a lo largo de los años sometiéndose a operaciones de *refit*, y llevando a
cabو el mantenimiento básico planificado.

**ESTA ÚLTIMA VISITA A STP EN PALMA DURANTE EL MES DE JULIO
HA SIDO BASTANTE BREVE. ¿NOS PUEDES CONTAR ALGO MÁS
SOBRE EL TRABAJO REALIZADO Y SOBRE LAS RAZONES POR LAS
QUE SE LLEVÓ A CABO?**

Palma es un lugar estupendo que visitar y un sitio muy bueno para reali-
zar trabajos y encontrar servicios de soporte. De hecho, escribimos sobre
Palma en nuestra entrada más reciente del *blog*, y volveremos a la isla en
un futuro próximo. Hemos estado trabajando en nuestros sistemas por
satélite durante los últimos seis meses, así que parte de este trabajo se
llevó a cabo en Palma. Además, realizamos el mantenimiento general y la
revisión del barco con vistas a las próximas competiciones, y también
renovamos el abastecimiento y nos hacemos con provisiones.

**A LO LARGO DE LOS AÑOS, EL VELERO HA PASADO MUCHO
TIEMPO EN MALLORCA. ¿HABÉIS TENIDO TU EQUIPO Y TÚ LA
OPORTUNIDAD DE EXPLORAR LA ISLA? SI ES ASÍ, ¿QUÉ LUGARES
RECOMENDARÍAS A OTROS CAPITANES Y TRIPULACIONES QUE
VENGAN DE VISITA?**

La catedral, que es un lugar hermoso que se puede ver desde lejos. Por la noche, todo está iluminado y puedes hacer fotos preciosas. Además, por la noche hay menos gente.



imagination and energy to make sure that every guest knows that they will never be forgotten.

**FOR A YACHT THAT CHARTERS SO REGULARLY, MAINTENANCE IS
A MUST. HOW OFTEN HAVE YOU STOPPED TO COMPLETE WORK
ON THE YACHT?**

You can see on our website the significant time the yacht has spent in shipyards over the years having refit work done, and carrying out essential and planned maintenance.

**THIS LAST VISIT TO STP IN PALMA DURING JULY WAS QUITE
BRIEF. CAN YOU TELL US ABOUT THE WORK THAT WAS CARRIED
OUT AND WHY?**

Palma is a great place to visit and carry out work and find support services. In fact, we wrote about Palma in our most recent blog and we'll be back there in the near future. We've been working on the satellite systems for the last six months, so some of this work was carried out in Palma. In addition, we carry out general maintenance and upkeep of the vessel in preparation of the forthcoming charters, and also we refuel and stock up on provisions.

**THE YACHT HAS, OVER THE YEARS, SPENT A LOT OF TIME IN
MALLORCA. HAVE YOU AND THE CREW HAD A CHANCE TO
EXPLORE THE ISLAND? IF SO, WHICH PLACES WOULD YOU RE-
COMMEND TO OTHER VISITING CAPTAINS AND CREW?**

The cathedral, which is a beautiful place that can be seen from afar. At night, it's all lit up and you can take some beautiful pictures. It's also less crowded in the evening.

Ferretti Group eligió Marina Ibiza para la première mundial del último modelo de Custom Line, la nueva Navetta 33

FERRETTI GROUP CHOOSES MARINA IBIZA FOR WORLD PREMIERE OF NEW GENERATION NAVETTA 33, THE LATEST CUSTOM LINE MODEL

MARINA IBIZA vivió un fin de semana muy especial con el estreno mundial del nuevo Navetta 33, la última creación de Custom Line, una marca del prestigioso Grupo Ferretti. En un excepcional evento organizado en las instalaciones de **Marina Ibiza**, los clientes VIP de Ferretti, así como los clientes de **Marina Ibiza**, fueron invitados a vivir un emocionante fin de semana de pruebas de mar ofrecido por el grupo italiano.

Fue en el pantalán de **Marina Ibiza** donde amarran las grandes embarcaciones, el lugar elegido por Ferretti para montar un espacio exclusivo para uso de sus invitados donde tuvo lugar la actividad de día. El espacio fue decorado especialmente para el evento con un chill out acogedor. Un exquisito catering, bebidas y un original carrito de helados fueron la mejor manera para refrescar el día tan caluroso y convirtieron el "Espacio Ferretti" en el punto de encuentro de día para todos aquellos que quisieron probar los coches y las embarcaciones, entre las que se encontraban, además de la gran novedad que fue la Navetta 33, una preciosa Riva Corsaro 100', una Ferretti Yachts 850, la Pershing 92 y una Itama 62.

A lo largo del fin de semana, y asistidas por los marineros de **Marina Ibiza**, estas embarcaciones ofrecieron una nueva experiencia a los clientes interesados en vivir la emoción de navegar por las espectaculares aguas cristalinas de Ibiza y Formentera a bordo de los últimos modelos del Grupo.

A la llegada al pantalán, el equipo de Maserati les esperaba con un refresco y las llaves de los increíbles modelos que se pudieron probar con la asistencia de los conductores de Maserati recorriendo sinuosas carreteras de Ibiza con vistas sobrecogedoras. El momento más importante de Midsummer Dream llegó al caer la noche. El ya famoso restaurante cabaret Lío, que se encuentra dentro de **Marina Ibiza**, se cerró exclusivamente para el Grupo. Todos los invitados pudieron disfrutar de una suculenta cena y del show

MARINA IBIZA recently played host to a very special weekend with the world premiere of the new generation Navetta 33, the latest Custom Line creation from the prestigious Ferretti Group.

At an exceptional event held at **Marina Ibiza**, Ferretti's VIP customers and **Marina Ibiza** guests were invited to experience a thrilling weekend of sea trials offered by the Italian yacht builder.

The superyacht quay at **Marina Ibiza** was the place chosen by Ferretti to set up an exclusive space for their guests to enjoy daytime activities. It was custom-decorated for the event with an enticing chill-out zone. An exquisite catering service, ice-cold drinks and a quirky ice cream cart were the best way to cool down on the sultry summer's day and made the "Ferretti Space" a meeting point for everyone who wanted to try out the cars and boats, which besides the brand new Navetta 33 included a stunning Riva 100' Corsaro, an elegant Ferretti Yachts 850, a sporty Pershing 92 and a head-turning Itama 62.

Throughout the weekend, and assisted by **Marina Ibiza's** shoreside team, these boats allowed guests to experience the thrill of sailing on the spectacular crystal-clear waters of Ibiza and Formentera on board the Group's latest models.

Once back on the quay, the Maserati team was waiting for them with a chilled drink and the keys to some incredible cars to test drive on the island's winding roads - with awe-inspiring views guaranteed.

That said, the true pinnacle of Midsummer Dream came after sunset. Lío, the world-famous club/restaurant/cabaret within **Marina Ibiza**, closed its doors exclusively for the Group. The guests savoured a mouth-watering dinner and watched the most famous show on the island, which on this occasion was custom-designed for the event and featured the yachts in



más famoso de la isla que, en esta ocasión, fue especialmente diseñado para el evento y en el que las cinco embarcaciones que se presentaban formaron parte del propio espectáculo. En esta fiesta privada, donde el ambiente resultó de lo

the actual performance. Amid an already ethereal atmosphere, the guests were left quite literally speechless when the yachts 'paraded' past Lío to the beat of the music.



más exquisito y familiar, se hizo un pase de barcos delante del Lío a ritmo de la música que dejó boquiabiertos a los invitados.

Con una iluminación y una música especial, en coordinación con el capitán del puerto y los capitanes de cada embarcación, los barcos del Grupo Ferretti realizaron un inédito baile en la bocana del puerto, frente al escenario del Lío, terminando con la llegada de los artistas a bordo de la nueva Navetta 33. Este número causó gran expectación entre todos los asistentes que no dejaron de ovacionar, sacar fotos y aplaudir.

Daniel Marí, gerente de **Marina Ibiza** manifestó: "Siempre es un placer alojar eventos como el de Ferretti Group Midsummer Dream. Estamos encantados de haber participado en la presentación de este nuevo yate y de que todos los involucrados en ella se hayan sentido cómodos y a gusto en nuestras instalaciones. Será un placer volverlos a ver por la marina de nuevo"

El Grupo Ferretti, líder mundial en diseño, construcción y venta de embarcaciones de lujo ofrece un portafolio de prestigiosas y exclusivas marcas como

Ferretti Yachts, Riva, Pershing, Itama, Mochi Craft, CRN y Custom Line.

Marina Ibiza es el puerto de referencia del Mediterráneo, donde las calidades de sus instalaciones compiten con la extraordinaria oferta de ocio, restauración y entretenimiento, así como con la atractiva selección de locales de prestigiosas marcas de moda y complementos.

Podéis disfrutar de la exclusiva presentación de las embarcaciones, perfectamente en un video compartido en nuestras redes sociales de Facebook y Twitter.

Marina Ibiza fue el escenario de Midsummer Dream, un evento espectacular con actividades programadas especialmente para la ocasión, a lo largo del día y la noche. / Marina Ibiza played host to Midsummer Dream, a spectacular event with special activities day and night.

With special lighting effects and music, and in coordination with the harbourmaster of Marina Ibiza and the captains of each boat, the Ferretti Group yachts 'danced' on the water opposite the stage, ending with the cabaret artists being ushered in on the brand new Navetta 33. This performance was avidly watched from the shore by the guests, who couldn't stop taking photos, applauding and cheering.

Daniel Marí, Manager of **Marina Ibiza** said that "it's always a pleasure to host events like the Ferretti Group Midsummer Dream. We're delighted to have taken part in the preview of this new yacht, and all those involved have had a great time at our facilities. It will be a pleasure to see everyone again at the marina very soon".

Ferretti Group, a world leader in the design, construction and sale of luxury boats, boasts a portfolio of prestigious and high-end brands such as Ferretti Yachts, Riva, Pershing, Itama, Mochi Craft, CRN and Custom Line. Marina Ibiza is the Mediterranean's must-visit port, where the quality of its facilities competes with the extraordinary range of leisure, dining and entertainment options, as well as a fascinating selection of boutiques offering designer clothes and accessories. You can watch the video of this exclusive yacht preview on our Facebook and Twitter profiles.

THE 1ST BONDED WAREHOUSE IN BALEARICS



Evolution proudly presents the **first bonded warehouse in the Balearics**, located only 16km away from Palma city centre and the main shipyards. This service is now available to all our clients and agents within the industry. Our new 2500m² facility is here to help you deal with goods-in-transit and high value shipments more efficiently and without the worry of import taxes. Once again, we are one step ahead, this time improving your supply-chain efficiency. Contact us for detailed information.

VOLUTION
YACHT AGENTS
ONE STEP AHEAD IN YACHT SERVICES

evolutionagents.com

(+34) 971 400 200

logisticspmi@evolutionagents.com

Barcelona · Palma de Mallorca · Ibiza · Cartagena

Interesante proyecto de Biología Marina en Marina Port de Mallorca y Marina Palma Cuarentena

FASCINATING MARINE BIOLOGY PROJECT AT MARINA PORT DE MALLORCA AND MARINA PALMA CUARENTENA

MARINA PORT DE MALLORCA Y

MARINA PALMA CUARENTENA, dentro de su política permanente de cuidado de medioambiente y de protección del entorno natural, han prestado sus instalaciones para llevar a cabo un interesante proyecto escolar que los alumnos de 3º de ESO del Colegio Santa



Magdalena Sofía han realizado en la asignatura Biología y Geología.

Bajo el nombre **Estudio de la flora y fauna causantes de la bioin-crustación**, el proyecto consiste en la colocación de trampas fabricadas por los propios alumnos en diferentes puntos del puerto con la intención de analizar los microorganismos que se adhieren a ellas. Así, una vez colocadas todas las trampas de monitoreo, las mismas se van retirando semanalmente, para su posterior análisis en el laboratorio.

El profesor encargado de dirigir el proyecto, Jaume Ripoll, comenta que: "El objetivo de este nuevo proyecto era aplicar un tema de la asignatura de Biología de forma práctica, y así poder acercar a los alumnos a la investigación y ponerla en práctica en el propio medio marino y en el laboratorio, en lugar de estudiar en el aula sobre papel. En cuanto a los resultados de la investigación, estoy satisfecho de haber cumplido con los objetivos iniciales, y espero poder continuar con este proyecto y mejorarlo durante el próximo curso con la finalidad de proporcionarles a los alumnos una opción más interactiva y sacar un buen trabajo final".

Asimismo, Oscar Fernández, capitán de las marinas, añade: "Estamos muy agradecidos de que nos hayan contactado para realizar esta actividad tan enriquecedora, en la que además de aprender acerca de su propia asignatura, los alumnos tuvieron la oportunidad de conocer de primera mano el funcionamiento de las marinas, así como algunos aspectos básicos de la náutica que desconocían".

A fecha de hoy, algunas de las trampas siguen instaladas a la espera de que nuevos microorganismos sean descubiertos por estos futuros amantes del mar y de la naturaleza. Marina Port de Mallorca y Marina Palma Cuarentena tienen las puertas abiertas para ellos esperando ofrecerles un espacio permanente de toma de contacto y experiencia vinculadas al entorno natural.

MARINA PORT DE MALLORCA AND MARINA PALMA

CUARENTENA, within their ongoing policy of environmental care and protection of the natural surroundings, have provided their facilities to stage a fascinating school project that year ten students from the Colegio Santa Magdalena Sofía have carried out as part of the subject Biology and Geology.

Titled **The study of flora and fauna causing biofouling**, the project involves placing traps made by the students themselves at different points across the marinas in order to analyse the microorganisms that accumulate on them. With all the monitoring traps put in place, they are gradually removed on a weekly basis and then analysed at the school's laboratory.

The teacher in charge of the project, Jaume Ripoll, says that "the goal of this new project was to apply biology in a practical way, introducing the children to research techniques and putting them into practice in the marine environment and in the laboratory, instead of studying them in the classroom and from a textbook. As for the results of the research, I'm satisfied to have achieved the initial goals and I hope to continue with this project and improve on it next year, providing students with a more interactive option and ensuring better results".

What's more, harbourmaster Oscar Fernández adds, "we're very grateful that the school contacted us to carry out this enriching activity in which students have learnt about biology and also how marinas operate, as well as some basic aspects of the yachting world that they didn't know about".

As of today, some of the traps are still in place at the marinas waiting for new microorganisms to be discovered by these future lovers of the sea and nature. Marina Port de Mallorca and Marina Palma Cuarentena hopes to continue offering them a permanent space of contact and experiences linked to the natural environment.

THE ART of ELECTRONICS On BOARD

*Finest Communication,
Navigation & Entertainment Systems
TO SUIT YOUR NEEDS*

- // Satellite communication systems
- // Satellite TV systems
- // Gmdss communication systems
- // Gps navigation systems
- // Autopilot, Gyrocompasses & Ais systems
- // Onboard computer networks
- // After-sales service & Warranty management
- // Navigation software & Electronic charts

Contact us at:

- pb. (+34) 971 71 86 62
- comercial@estayelectronics.com
- ESTAYELECTRONICS.COM

Visit our
**NEW SHOP in
STP**



ESTAY
ELECTRONICS

Teaming up with the
market leadership brands

FURUNO AC ANTENNAS SAILOR KVH Sperry Marine MAXSEA B&G
Thrane & Thrane SIMRAD SeaTel ICOM Raymarine BOSE FLIR

THE FINEST MARINE UPHOLSTERY



**MASTER
COVERS**
SUPERYACHT



Our office and workshop are located in the STP facilities



T: +34 609 393 146 T: +34 971 721 877
info@mastercovers.es www.mastercovers.es



Entrevista con Patrick Reynés

Marina Port de Mallorca estrena nuevas instalaciones tras siete meses de obras de remodelación y ampliación y su director gerente, Patrick Reynés, explica las mejoras incorporadas para mayor comodidad y seguridad de sus clientes y con el compromiso medioambiental como estandarte.

“Un puerto es un ente vivo y tiene que adaptarse”

“A PORT IS A LIVING ENTITY AND HAS TO ADAPT”

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: ARCHIVO

SI ALGO HA DISTINGUIDO siempre a Marina Port de Mallorca, desde sus inicios en 2000, son sus instalaciones de vanguardia. Esta coqueta marina, ubicada estratégicamente en pleno Paseo Marítimo de Palma, cuenta con un espejo de agua de 73.530 m², una superficie de amarre de 27.800 m² con cuatro pantalanes y un muelle exterior y capacidad para barcos de hasta 50 m de eslora.

Recientemente, Marina Port de Mallorca ha llevado a cabo una remodelación de sus instalaciones que tenía un doble objetivo. “Gracias a la Administración y a la Ley de Puertos del Estado, teníamos la posibilidad de conseguir un plazo de concesión mayor con la ampliación de las instalaciones”, relata Patrick Reynés, director gerente de Marina Port de Mallorca. “Al mismo tiempo, hemos aprovechado la ocasión para hacer un refit y mejorar las instalaciones a todos los nive-

MARINA PORT DE MALLORCA is debuting new facilities after seven months of redevelopment and extension works, and here its managing director, Patrick Reynés, explains the improvements for the comfort and safety of its guests, with environmental awareness being the backdrop to everything.

Since its beginnings back in the year 2000, Marina Port de Mallorca has always stood out for its cutting-edge facilities. This pocket-sized marina, strategically located on Palma's Paseo Marítimo has a water surface of 73,530 m² and a berthing surface of 27,800 m², with four quays and an outer dock with capacity for yachts up to 50 metres in length.

Marina Port de Mallorca recently revamped its facilities with a two-fold



"Recibimos felicitaciones diariamente y vemos que la gente está muy contenta, algo que nos hace especialmente felices, porque somos una marina muy familiar, con unos 180 amarres, y todos nos conocemos". / "We receive positive comments on a daily basis and we can see that people are very happy, which in turn makes us particularly content, as we all know each other here at our 180-berth marina".

les. De esta forma, hemos ganado por partida doble: hemos conseguido más tiempo de explotación y además podemos ofrecer a los clientes una marina de última generación", añade.

Tras unos siete meses de obras, realizadas desde principios de noviembre hasta principios de junio, los clientes pueden disfrutar ahora de unas instalaciones completamente renovadas que hacen del puerto un lugar más cómodo y seguro. "Los clientes, que han tenido paciencia durante el periodo de obras, están encantados con el cambio", asegura. "Recibimos felicitaciones diariamente y vemos que la gente está muy contenta, algo que nos hace especialmente felices, porque somos una marina muy familiar, con unos 180 amarres, y todos nos conocemos".

La marina cuenta ahora con espacios más amplios, instalaciones mucho más modernas y sostenibles y sobre todo, una mayor seguridad y funcionalidad para clientes y empleados. "Por un lado, hemos agrandado el muelle exterior, que ha pasado de tener 7 metros a tener 12", explica Patrick Reynés. "Ello permite, por un lado, ganar en seguridad, ya que si se diera la eventualidad de una emergencia, habría más espacio y accesibilidad para bomberos y ambulancias, ampliando también la red contra incendios". Por otro lado, "al ampliar el ancho del puerto

objective. "Thanks to the government and the Spanish Ports Law, we were given the chance to get a longer concession period with the expansion of the facilities", says managing director Patrick Reynés. "At the same time, we took the opportunity to revamp and improve the facilities on all levels. This was a win-win situation for us: we've achieved more operational time and we can also offer customers a state-of-the-art marina", he adds.

After seven months of works, from the beginning of November to early June, guests can now enjoy completely renovated facilities that make the port a more comfortable and safer place to be. "Guests, who were very patient during the building works, are delighted with the change", he points out. "We receive positive comments on a daily basis and we can see that people are very happy, which in turn makes us particularly content, as we all know each other here at our 180-berth marina".

The marina now boasts more spacious areas, much more modern and sustainable facilities and, above all, greater security and functionality for guests and employees. "On the one hand, we've extended the outer dock from 7 metres to 12 metres", explains Patrick Reynés. "This gives us all greater security, because if there were an emergency, there'd be more space and accessibility

han aumentado las plazas de aparcamiento, para comodidad de clientes, proveedores y brokers", señala.

Por otro lado, "a nivel operativo, hemos mejorado el edificio de servicios, que ha ganado en espacio para los clientes, con la recepción más amplia, y hemos mejorado también los aseos y duchas, que ahora son más espaciosos, así como todo el departamento de marinería", explica Reynés.

Asimismo, la remodelación también se ha traducido en una "mejora de las condiciones de agua y electricidad, reforzando líneas y añadiendo otro transformador", relata. Asimismo, "hemos mejorado el wifi, haciendo llegar fibra óptica al puerto e implementando una mayor cobertura de antenas, lo que redunda en una mayor rapidez del Internet". En otro orden de cosas, también se ha mejorado el circuito cerrado de televisión, que ha ganado en cobertura, lo que redunda en una mayor seguridad. Cabe recordar, en este punto, que Marina Port de Mallorca cuenta con vigilancia las 24 horas para tranquilidad de sus clientes.

En el capítulo medioambiental, al que la dirección otorga la máxima prioridad, "se ha instalado todo un sistema de recogida para aguas de sentinas y aguas negras por todo el puerto, de forma que los barcos no tiene que moverse del amarre para poder llevar a cabo esta operación", explica el director gerente de la marina. Por otro lado, "se ha mejorado el sistema de puntos de recogida verde y se ha estrenado un nuevo punto de recogida residuos peligrosos", explica. Asimismo, "hemos aprovechado las obras para hacer todo lo posible para implementar las últimas novedades en materia medioambiental y lograr el máximo ahorro energético y de agua (nuevo sistema de calentamiento de agua por energía solar instalación de leds para la iluminación, sustitución de los inodoros de cisterna por nuevos de tubo, implementación de fotocélulas para racionalizar el gasto, etc.)", una de las grandes prioridades del Grupo IPM, al que pertenece la Marina.

En este punto, cabe recordar que tanto Marina Port de Mallorca como Marina Palma Cuarentena y Marina Ibiza cuentan con Bandera Azul, un reconocimiento reservado a las marinas, playas e incluso embarcaciones que demuestren el cuidado de sus aguas y unas medidas que reduzcan la huella ecológica en sus instalaciones. Todo ello "gracias a la política de protección medioambiental y calidat que se lleva a cabo de forma rigurosa por todo el personal de estas marinas, que se esfuerzan día a día por conseguir que sus aguas y sus instalaciones cumplan con los estándares exigidos", según indica el Grupo IPM en un comunicado. Además, "las marinas cuentan con programas de actividades e información para mejorar en la concienciación medioambiental de sus clientes desde el primer contacto, participan en proyectos de protección de la fauna autóctona de las islas y también ofrecen asesoramiento para conseguir la Bandera Azul a las embarcaciones que las visitan cada temporada. Todo ello con la intención de contribuir cada vez un poco más en la preservación del entorno natural de las Islas Baleares, un bien tan preciado que año tras año atrae a más adeptos", señala el comunicado.

Otro de los reconocimientos que certifican el compromiso de Marina Port de Mallorca es el distintivo EMAS, entregado por la Conselleria de Medioambiente,

for firefighters and ambulances". On the other hand, "by widening the width of the port, we have increased the number of parking spaces for customers, suppliers and brokers", he comments.

Meanwhile, "on an operational level, we've done up the service building, which has gained in space for guests, with a more spacious reception area, and we've also revamped the toilets and showers, which are also bigger now. What's more, we've extended the entire shoreside department", explains Reynés.

Besides all this, the redevelopment works have resulted in an "improvement of water and electricity services by reinforcing lines and adding another transformer", he highlights. Likewise, "we have improved the WiFi by installing optical fibre at the marina and implementing a greater coverage of antennas, which results in a faster Internet connection".

Meanwhile, the CCTV system has also been extended, giving greater security to all users. That said, Marina Port de Mallorca has 24/7 security surveillance for the peace-of-mind of all guests.

When it comes to environmental matters, which the management team deems as maximum priority, "a whole new bilge and grey water collection system has been installed throughout the port, so that yachts don't have to move from their berth to carry out this operation", explains the MD of the marina. Meanwhile, "recycling points have been improved and a new collection point for hazardous waste has been added", he adds. Likewise, "we have taken advantage of the works to do everything possible to implement the latest developments in environmental matters and achieve maximum energy and water savings, such as a new solar-powered water heating system, the installation of LED lighting, the replacement of cistern toilets with flush-pipe toilets, the implementation of photocells to cut costs, and so on", which are some of the major priorities of the IPM Group, to which the Marina belongs. At this point, it should be pointed out that Marina Port de Mallorca, Marina Palma Cuarentena and Marina Ibiza all boast a Blue Flag, a recognition for marinas, beaches and even yachts that demonstrates the environmental protection of waters and measures to reduce the on-site ecological footprint.

This is all "thanks to the environmental protection and quality control policy strictly obeyed by all the staff of these marinas, who strive every day to ensure that their waters and facilities comply with the required standards", according to the IPM Group in a recent press release.

What's more, "these marinas lay on activities and information programmes to improve their guests' environmental awareness from the very first contact, take part in projects to protect the native Balearic fauna and also offer advice to yachts on how to achieve the Blue Flag. This is all with the intention of gradually adding to the preservation of the natural environment of the Balearic Islands, a priceless asset that each year is attracting more and more enthusiasts", the statement went on to read.

Another acknowledgement that certifies Marina Port de Mallorca's commitment to the environment is the EMAS (Eco-Management and Audit Scheme)



YACHT CENTER PALMA

ABJET

THE REFLECTION OF PURE BOATING PASSION

COMING
SOON



— Engine features —

OEM with **ROTAX** |

4-TEC 150 ECT | Muffler & Silencer
150 HP | Catalytic Exhaust System

Worldwide warranty

OUR STORES

**REAL CLUB
NÁUTICO PALMA**
Jardines de SanTelmo, 5
Real Club Náutico
07012 Palma

**CLUB DE MAR
PALMA**
Recinto Club de Mar
Local n°4
07015 Palma

**SANTA
PONÇA**
Islas Baleaies, n°49
Pol. Son Bugadelles
07180 Santa Ponça

**POLIGONO
SON NOGUERA**
Llucmajor, n° 7
Pol. Son Noguera
07609 Llucmajor

Agricultura y Pesca del Govern balear. Este distintivo otorga al puerto la condición de instalación volcada en el cuidado del medio ambiente, ya que solo se entrega a empresas que cuentan con un sistema de gestión integral basado en criterios medioambientales, reconociendo el gran esfuerzo que deciden hacer voluntariamente y que implica la participación de todas las áreas de la empresa con un mismo objetivo: el del cuidado del medioambiente.

"Este galardón nos demuestra que vamos por buen camino, y nos impulsa a continuar en él. El cuidado del medioambiente es una prioridad para nosotros, y seguiremos buscando nuevas vías de acción para preservarlo", manifiesta al respecto Patrick Reynés, quien destaca que el distintivo EMAS se suma a otros certificados medioambientales con los que también cuenta la marina, como o el certificado ISO 14001 o la inscripción en el Registro de Huella de Carbono, com-

award, granted by the Balearic government's Department of the Environment, Agriculture and Fisheries. This is only given to companies that have an end-to-end management system based on environmental criteria, recognising the major efforts it voluntarily makes while engaging all departments with a single goal: environmental protection.

"This award shows us that we're on the right path, and firmly encourages to stay on it. Caring for the environment is a priority for us, and we'll continue to seek out new ways to protect it", says Patrick Reynés, who points out that the EMAS award is in addition to other environmental certificates held by the marina, such as the ISO 14001 certificate or its registration in the Carbon Footprint Offset and CO2 Absorption Project of the Ministry of Agriculture, Food and Environment, which



pensación y proyecto de absorción de CO2 del Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, que garantiza la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero.

"Es política de empresa lograr todos los distintivos a nuestro alcance que certifiquen nuestro compromiso con la calidad, el medio ambiente y la comunidad", explica Reynés. "Desde hace años intentamos estar siempre a la última y cumplir todos los estándares que podamos. Nos hemos dado cuenta de que el cliente, cuando va a una instalación, valora mucho que está respaldada por estándares de calidad, medio ambiente, responsabilidad social corporativa, etc. Además, nos parece justo reinvertir en la comunidad", remacha.

En este punto, Patrick Reynés, que lleva en Marina Port de Mallorca desde sus inicios en 2000, señala que "la concienciación medioambiental ha aumentado mucho en los últimos años, aunque nosotros llevamos trabajando en estos temas desde el principio". Por ejemplo, "ahora, los barcos tienen que tener sistemas de recogida de aguas fecales para que no haya sentinas".

En estos 17 años, "las necesidades de los clientes han cambiado mucho: las mangas han variado, los barcos demandan más electricidad y generan más basura, quizás porque son más grandes: es por ello que hacemos mucho hincapié en facilitar el reciclaje de desechos en nuestra marina", indica.

También ha notado un gran cambio en el ámbito tecnológico. "Hace 17 años, los



guarantees the reduction of greenhouse gas emissions. "It is company policy to secure all the awards within our reach that certify our commitment to quality standards, the environment and the community", explains Reynés. "For several years now, we've been doing the utmost to keep abreast of and comply with all the standards that we can. We have realised that when guests visit a marina, they highly value the fact that it's endorsed by quality, environmental and corporate social responsibility standards, to name just a few. What's more, it seems only fair to reinvest in the community", he stresses.

At this point, Patrick Reynés, who has been at Marina Port de Mallorca since it opened in 2000, mentions that "environmental awareness has increased a lot in recent years, although we've been working on these issues from the outset". For example, "yachts must now have sewage collection systems so that there's no bilge water".

Over these 17 years, "guests' needs have changed enormously, for example, beams have varied and yachts are demanding more electricity and creating more waste (perhaps because they are bigger), which is why we place great emphasis on providing waste recycling at our marina", he says. He has also noticed a huge change in technology. "Seventeen years ago, mobile phones had nothing to do with those we use now, WiFi was only



"El cliente demanda ahora más servicios extra, y nosotros nos hemos preocupado de ofrecerlo". / "Guests now request more additional services, and we have worked hard to offer them".

móviles no tenían nada que ver con los de ahora, el wifi estaba empezando y era muy primitivo y nadie conocía la fibra óptica", ejemplifica.

Asimismo, "el cliente demanda ahora más servicios extra, y nosotros nos hemos preocupado de ofrecerlo", indica. "Antes, los barcos prácticamente solo pedían agua, luz y amarras. Hoy en día, el cliente demanda servicios de lavandería, alquiler de coche, reservas en hoteles y restaurantes, compras, mecánicos, mantenimientos varios, etc. Toda esta demanda la gestionamos a través del servicio de 'concierge', una iniciativa que probamos primero en Marina Ibiza y, al ver que tenía muy buena aceptación, la incorporamos a Marina Port de Mallorca", relata.

Preguntado acerca de la posibilidad de próximas remodelaciones y mejoras, Patrick Reynés cree que, aunque "ahora mismo tenemos las instalaciones a la última y deberían servir para al menos los próximos siete u ocho años, siempre han cosas que mejorar: un puerto es un ente vivo y debe tener capacidad para adaptarse a las nuevas necesidades de sus clientes", por lo que está seguro de que tarde o temprano habrá que hacer mejoras.

"Nuestra idea es tener siempre instalaciones de última generación, lo que nos obliga a renovarlo todo cada cierto tiempo y estar muy pendientes de las tendencias y los mercados para adaptarnos a las necesidades de los clientes. Todo cambia muy rápido", remacha.

just starting out in a primitive form, and nobody knew about optical fibre", he recalls.

What's more, "guests now request more additional services, and we have worked hard to offer them", he goes on to say. "Yachts used to practically only ask for water, electricity and berths. Now, they are looking for laundry services, car rental, hotel and restaurant bookings, shopping opportunities, mechanics, refit & repair, etc. We handle all this demand through the concierge service, an initiative that we first tried out at Marina Ibiza and - on seeing its great acceptance - we launched at Marina Port de Mallorca", he explains.

Asked about the possibility of further redevelopments and improvements, Patrick Reynés believes that although "we now have state-of-the-art facilities which should be operational for at least the next seven or eight years, there are always things to enhance. A marina is a living entity and should always adapt to the new needs of its guests, so sooner or later there will be some type of redevelopment".

"Our idea is to always have cutting-edge facilities, which forces us to revamp everything from time to time and keep abreast of market trends to adapt to our guests' needs. Everything is changing so quickly", he concludes.



Una distancia insalvable

WORLDS APART

TEXTO: MIKE OWEN / FOTOS: ACEA / GILLES MARTIN-RAGET / RICARDO PINTO

¡PLAS! ¡BAM! Y ya está rumbo a Auckland. No contento con ganar la Copa América de la forma tan espectacular en que lo hizo a principios de este verano, el Emirates Team New Zealand ha ido mucho más allá. Los *kiwis* no solo arrollaron al Oracle Team USA, defensor del título, sino que acabaron también con el controvertido protocolo de Copa de ese equipo, que se aplicó durante esta 35^a edición, y dejaron Bermudas y la competición con la promesa de ofrecer un programa que esté en mayor sintonía con el propósito original de la "Auld Mug". ¡Menuda serie! Aunque es cierto que su relato varía según el narrador, y te puedes encontrar tanto con apasionados defensores como con detractores que la odian. Ha habido altas dosis de dramatismo en los enfrentamientos,

WHAM! BAM! And it's off to Auckland. It's one thing to win the America's Cup as Emirates Team New Zealand famously did earlier this summer in such spectacular fashion, but they did much more than just win. The Kiwis not only totalled the defending Oracle Team USA, they've totalled that team's controversial Cup protocol under which this 35th edition was raced, leaving Bermuda and the competition with a pledge to deliver in their turn a programme more akin to the Auld Mug's original whim.

What a series, albeit loved and loathed in various measure according to the storyteller's leanings. High octane drama with stadium style combat fringed by at times cheering, roaring crowds as if a gladiatorial challenge. Waiting for that



que a veces recordaban lo que se vive en un estadio y que estaban coronados por los vitores de una multitud que, en ocasiones, animaba como en una lucha de gladiadores. A la espera de ese espectacular momento cumbre. Y ahí llega por fin. Un vuelco inolvidable, juguetes de varios millones de dólares que arrojaban tripulación vestida con trajes blindados y restos de carbono desecho, terriblemente caro, sobre el anfiteatro natural de la bahía Sound de Bermudas. Imágenes fotográficas de alta tecnología con múltiples vistas, acompañadas de ingeniosos gráficos explicativos para ofrecer tanto a los espectadores informados como a los legos en la materia exquisitos comentarios y conocimientos. Imposible sacarle defectos. Navegación simplificada, accesible y resuelta de forma rápida para atraer a un público más amplio listo para emocionarse... y, también es cierto, para atraer grandes cantidades de dinero. Y eso es lo que da lugar al primer roce. Para algunos, eso es una traición. Quedar bien con los patrocinadores y con el público compartiendo todos el breve margen de atención que caracteriza a nuestra época. Presentar en procesión y a un ritmo trepidante carreras que duran apenas unos minutos, en lugar de la tradicional

money shot. Then there it is. Spectacular capsise, multi-million-dollar toys dripping body armoured crew and frighteningly high cost broken carbon debris into Bermuda Sound's natural amphitheatre. Hi-tech, multi-view camera imagery tagged with ingenious explanatory graphics feeding audiences, both informed and lay, with exquisite, enabling understanding and commentary. What's not to like? Sailing made simple, accessible and quickly over and done with to engage a wider audience ready for thrills... and bringing, well, big chunks of commercial cash. And there's the first rub. To some that's a betrayal. Cosying up to sponsors and a public all sharing today's short attention span. Presenting furiously paced, processional races just minutes long in place of the Cup's historical, longer, slower but much more closely fought match racing involving bigger, more specifically sailing-skilled crews in a sport incomprehensible and unattractive to less au fait viewers... and sponsors. Laissez faire say the old, bring it on say the new. Right or wrong, in whichever of many ways, it was spectacular. And even if you missed the live feeds, suffering the staggeringly unequal sharing of media

competición de la Copa, más larga y más lenta, pero disputada en mayor igualdad de condiciones e involucrando a tripulaciones más numerosas y más especializadas en navegación, y que hacía de la vela un deporte incomprensible y poco atractivo para los espectadores (y los patrocinadores) menos informados. "Laissez faire" dicen los veteranos, "adelante" dicen los nuevos.

Sea como sea, la competición fue espectacular en cualquiera de sus muchas modalidades. Y aunque te perdieras la información en directo, como consecuencia del intercambio increíblemente desigual de los derechos de los medios de comunicación y la práctica invisibilidad en el mundo digital, las reproducciones posteriores todavía emocionaban. Y no solo con los vientos más fuertes. La increíble velocidad de estas esqueléticas máquinas con *foils* es sencillamente asombrosa; viven, respiran, vuelan en un aire que desafía la convencionalidad. Como dijo Ian Percy, líder del *challenger* sueco Artemis derrotado por Emirates Team New Zealand (ETNZ) en las semifinales: "Sin viento, pero con corriente de doce nudos, el barco se pone a 24 nudos!"

Así, una velocidad cuatro veces mayor que la brisa se convirtió en la norma para el rango intermedio. Lo inverosímil hecho posible gracias a la última ingeniería de diseño. Tolerancias excelentes que se combinan para crear la ventaja más ínfima (a 50 nudos, un segundo de ventaja puede posicionarte por delante y a la descomunal distancia de 5 barcos). Si a esto le añades la tecnología y la intensidad con que la tripulación aborda el ritmo de las maniobras, el más simple de los errores sale muy caro. A menos que interviniése la fortuna para bloquear el barco de enfrente con una inclinación de proa o quizás con un vuelco catastrófico, era simplemente un fuera de juego, y una dolorosa procesión con una brecha de 100 metros cada vez mayor lamentando cada segundo perdido, mientras se desgarraba el alma.

Ahora todo es historia. Se vio por todas partes, con equipos que se dispersaban o se disolvían rápidamente. Por ello, enumerar las decepciones de cada contrincante fracasado podría parecer prácticamente innecesario. Francia, Japón, Gran Bretaña, Suecia... todos dieron lo mejor de sí mismos en las eliminatorias, pero sencillamente no pudieron rivalizar con Nueva Zelanda, el *challenger* final.

Que los *kiwis* se enfrentaran en la lucha final con el *defender* Oracle Team USA parecía lo más propio. Ya era hora de enfrentarse al enemigo que en la anterior Copa América protagonizó uno de los regresos más grandiosos del deporte, cuando le dio la vuelta a un marcador 1-8, según el cual perdía frente a los *kiwis*, hasta convertirlo en un 9-8 a su favor. Para el equipo de Nueva Zelanda esa fue una historia difícil de asumir y llevar a casa. Así que esta vez había mucho en juego.

Los *kiwis* encargados de la anhelada victoria 7-1 de 2017 estaban por supuesto liderados por Peter Burling, de 26 años y novato de la Copa América, quien dependía de la gestión de campaña del veterano director general de ETNZ, Grant Dalton. Con una calma y fortaleza superiores a los que corresponden a su edad, Burling demostró el poder de la juventud y la discreción. Procedía del 49'er, un esquife olímpico con alas pero sin foils, y traía poca experiencia en barcos grandes, aunque un estilo de razonamiento extremadamente preciso,

rights, and virtual invisibility in the digital world, the later playbacks still thrilled. And not just in the bigger winds. The incredible speed of these skeletal foiling machines is simply astounding: living, breathing, flying on air that defies convention. As Ian Percy, leading the Swedish challenger Artemis ousted by Emirates Team New Zealand (ETNZ) in the semis, reported, "In no wind but 12 knots of tide, the boat will sail 24 knots up towards the source!"

So, four times the speed of breeze became the mid-range norm. The implausible made possible by ultimate design engineering. Ultra-fine tolerances combining to create the tiniest advantage – at 50 knots a one second gain can set you a massive five boat lengths ahead. Add to that technology, the intensity of the crewing with the pace in manoeuvres, and the simplest of errors cost dearly. Unless serendipity stepped in to stymie the boat in front with a dipped bow or perhaps catastrophic capsize, it was simply game-over and a painful procession with a widening 100-metre gap for every second lost, tearing at the soul. It's all history now. Reported on every which way, with teams quickly dispersed or disbanded. So, to detail the disappointments of the failed challengers would seem almost gratuitous. France, Japan, GBR, Sweden, they all gave of their best in the qualifiers but were simply no rivals to the final challenger, New Zealand. That the Kiwis entered the final fight with defender Oracle Team USA seemed only fitting. It was time to face down the foe who in the previous America's Cup made one of sport's greatest ever come backs flipping a 1-8 down to the Kiwis, to 9-8 up. A tough story for the New Zealand team to take home, that one. So this time it was seriously game on.

That Kiwi charge to the longed for 2017 7-1 victory was led, of course, by 26-year-old Peter Burling, an America's Cup novice under the campaign management of long standing ETNZ CEO Grant Dalton. Calm and steely beyond his years, Burling proved the power of youth and discretion. He came from the 49'er, a winged but not foiled Olympic skiff, with little big-boat experience but pin sharp precision thinking evolved through his immense, intense, precarious high speed sailing. As praise piled at his feet, he spoke always of the team, rarely self. And always of learning more.

It has been said that the fastest boat has always won the America's Cup for the past 160 years, and it did again in 2017, but with Burling leading its team, New Zealand had more than the fastest boat. It had perhaps the world's fastest and clearest thinking, tactical helm plus highly intelligent on-board systems to simplify management of the many processes that kept this fastest boat flying to the point of perfection – over and above all others. Burling also had his closest sailing allies aboard, Blaire Tuke (trimmer) and Glenn Ashby (tactician), who've worked together so long they operate virtually as one – a syncopated single organism.

Mix in the daring innovation their technology team developed, delivered and trialled quietly, privately in their native New Zealand, a world away from spying eyes, and the result seems almost pre-ordained. Once on view in Bermuda, the talk of how and why so fast danced around advanced foil shape, perfect for all conditions, not disadvantaged in some as all others seemed. Then of course, the



**RIALTO
LIVING**

Your lifestyle store in Palma

RIALTO LIVING, C/SANT FELIU 3, PALMA DE MALLORCA. TEL 971 713331. WWW.RIALTOLIVING.COM
COME AND SEE US, WE ARE OPEN MONDAY - SATURDAY 10.00 – 20.30



desarrollado a lo largo de su inmensa navegación de alta velocidad, intensa y precaria. Cuando las alabanzas le empezaron a llover, él hablaba siempre del equipo y rara vez de sí mismo. Y siempre de aprender más.

Se suele decir que en los últimos 160 años ha sido siempre el barco más rápido el que ha ganado la Copa América, y así ha sido en 2017, pero con Burling liderando el equipo, Nueva Zelanda tenía en su poder algo más que el barco más rápido. Tenía quizás el razonamiento más veloz y más claro del mundo y un timón táctico, además de sistemas de a bordo inteligentes para simplificar la gestión de los muchos procesos que mantuvieron a este barco, el más rápido, volando hacia el punto de perfección, muy por encima de todos los demás. Burling también tuvo a sus más íntimos aliados de navegación a bordo: Blaire Tuke (*trimmer*) y Glenn Ashby (táctico), quienes llevan tanto tiempo trabajando juntos que prácticamente funcionan como uno solo (como un único organismo sincopado).

Si se tiene también en cuenta la osada innovación que su equipo tecnológico desarrolló, entregó y probó en silencio, en la privacidad de su Nueva Zelanda natal, un mundo al abrigo de las miradas espías, el resultado parece casi previsible. También están, por supuesto, los *grinders*-ciclistas, piernas que reemplazan a los brazos como generadores de energía y aumentan el flujo hidráulico para hacer maniobras y trimados más frecuentes y rápidos. Aunque los incrédulos que generó en un principio la transición al pedaleo todavía despotrica-

cycling grinders, legs replacing arms as power generators, increasing hydraulic flow to drive faster, more frequent manoeuvres and trimming techniques.

While the early cynics of the move to cycling still ranted, it was this that gave Burling and crew such phenomenal, unmatched turning speed and stability. That cycling transpired to mean more than power. It meant free hands. Few thought of that until it dawned that the Kiwis and particularly Blair Tuke were multi-tasking. All the other boats featured foil controls on the wheel, the helmsman constantly button pressing for elevation and angle. A massive distraction from which Burling was freed. Instead Tuke, Burling's former 49'er crew, while still pedalling for power, simultaneously worked the foils via touch screen leaving Burling clear to focus on driving and course tactics. Meantime, while again the other boats single-sheeted the foil, Ashby sitting close-sided to Burling also used that extra power to servo control the wing sail's twist and camber, bringing not just finer control but all that drive lower into the rig, benefitting again stability, just as with Tuke's fine foil control.

It was no child's play though. No-one will ever forget that spectacular pitch-pole capsize in the challenger semis against Land Rover BAR which perhaps backs Burling's point about there's always much to learn.

The dizzying heights of grand prix sailing are increasingly equated with Formula 1 car racing, and particularly now, with such startling speeds across the water, the analogy does seem to self-qualify. As one commentator expressed, the

ban, esta fue la que dio a Burling y a su tripulación una velocidad de giro y una estabilidad descomunales, inigualables.

El pedaleo ha llegado a traducirse en algo más que energía. Ha liberado las manos. Pocos pensaron en eso hasta que se vio que los *kiwis*, y particularmente Blair Tuke, estaban funcionando en multitarea. Todos los otros barcos tenían controles de *foils* en el timón, de forma que el timonel tenía que pulsar constantemente los botones para conseguir elevación y ángulo. Una distracción considerable de la que Burling estaba exento. En vez de eso, Tuke, antiguo miembro de la tripulación del 49'er de Burling, mientras seguía pedaleando para conseguir potencia, controlaba simultáneamente los *foils* a través de la pantalla táctil y dejaba a Burling libre para concentrarse en las tácticas de conducción y de carrera. Mientras tanto, cuando los otros barcos soltaban de nuevo el *foil*, Ashby, que se sentaba al lado de Burling, utilizaba esa energía adicional también para el servocontrol del giro e inclinación de la vela, aportando no solo un control más preciso sino también todo ese impulso más abajo en el aparejo, lo que a su vez mejora la estabilidad, igual que sucede con el control preciso del *foil* de Tuke.

Sin embargo, no era un juego de niños. Nadie olvidará jamás su espectacular vuelco en la semifinal frente al Land Rover BAR, lo que tal vez respalda la indicación de Burling de que siempre queda mucho que aprender.

Las alturas vertiginosas del gran premio de vela se asemejan cada vez más a las carreras de coches de Fórmula 1. Especialmente ahora, con velocidades tan sorprendentes sobre el agua, la analogía parece evidente. Como dijo un comentarista, la clave [esta Copa América] es simple y llanamente la velocidad. Se trata de probar los límites de lo posible en términos de ingeniería.

Pensamientos ampliamente respaldados por Jimmy Spithill, que cuando llegó el momento tuvo que despedirse de la Copa. "Cuanto más le pides a estos bar-

name of the game [this America's Cup] is speed, pure and simple. It is about pushing the boundaries of what is possible from an engineering point of view. Thoughts well endorsed by Jimmy Spithill, Oracle Team USA's helm, who when time was called had to kiss the Cup goodbye. "The harder you push these boats, the faster you go. It's as simple as that. People wonder why F1 cars slide off the track when they have the best drivers in the world, but it's because they're trying to get everything they can out of the cars. For us, it's no different." Except wetter and possibly even more expensive.

The wonder over ETNZ's such extensive innovation raised questions over how they resourced this technology-adventuring when funding initially seemed so short, particularly with the withdrawal of government grants after that shocking roust of 2013. But with victory this summer the early rumour mill proved to have ground out the right story and it connects fully with the next future cycle of the America's Cup.

The Cup has for so long energised the most aggressive competitive politics and lengthy, expensive judicial battles between the bouncing billionaires who have sequentially effectively owned this oldest of sailing events for much of its history. Now in New Zealand hands, and freed for the first time in a long while from what might be thought of as single personal patronage, the view ahead may have a straighter horizon. But there is potential for a snag, a Catch 22. While Grant Dalton flies the line, "People will see a more respectful event. In recent years it has gone away from the principles of the Deed of Gift, so we are returning more to that". And the first part of this we already know: making sense of 'national' challenges. In the Cup just gone there needed be only one 'national' aboard each boat to fly that flag. Team Oracle USA as a leading example included nine Australians in its sailing team of 14 and just one American on board.



jaumevermell
nàutica

VOLVO PENTA

YAMAHA
AUTHORISED SERVICE

SALES & SERVICE ON BOARD - VENTAS Y SERVICIO A BORDO
INVERNAJE - WINTER STORAGE
Santa Ponsa - M. 671 485 044 - www.vermell.com

C/ Valencia, 20 - Pol. Son Bugadelles · T. 971 59 27 91 - C/ Port, Porto Cristo · T. 971 82 20 22 - vermell.com



cos, más rápido vas. Es así de simple. La gente se pregunta por qué los coches de Fórmula 1 se deslizan fuera de la pista cuando tienen los mejores pilotos del mundo, pero es porque están intentando sacar el máximo partido a los coches. A nosotros nos pasa igual". Excepto que es más húmedo y puede que aun más caro.

El asombro que generó la profunda innovación de ETNZ hizo que muchos se preguntaran cómo se financió esta tecnología aventurera cuando la financiación parecía tan escasa en un principio, especialmente tras la retirada de las ayudas del gobierno después de la brusca salida de 2013. Pero con la victoria de este verano, se demostró que los rumores iniciales no atendían a la verdadera historia, y esta está estrechamente ligada con el próximo ciclo futuro de la Copa América.

La Copa ha impulsado durante mucho tiempo la política competitiva más agresiva, así como batallas judiciales largas y costosas entre multimillonarios que se han hecho consecutivamente con la competición más antigua del mundo de la vela durante buena parte de su historia. Ahora, en manos de

Blogger BuzzKill summed it up well, "It's not nation v nation, it's corporate v corporate." An absurdity Dalton intends to quash, saying, "I think it's better when a nation is fighting another nation." Quite whether this means exclusively single national crews, we're set to discover at the end of September. Harsh on ETNZ's Australian 'skipper', Ashby, though, to say goodbye. But all for the cause, if so.

But again back to that horizon, perhaps not so straight and simple. We'll see, for much of ETNZ's disruptive technology was financed by a chunk of cash from former challenger of record Luna Rossa, run by fashion magnate Patrizio Bertelli who famously clashed with Oracle owner Larry Ellison over the latter's controversial changes to Cup protocol, to such extent that Bertelli withdrew from the 2017 event, and who as yet has the potential to sway affairs. For a part of the subsequent \$30 million gifting and lending of intellectual property and technical team members to ETNZ was based on the agreement that if the Cup went to New Zealand, Luna Rossa would be announced as the Challenger of Record. That brings serious clout, historically, the right to negotiate over for-

Nueva Zelanda, y liberada por primera vez en mucho tiempo de lo que podría considerarse como un patrocinio único particular, la perspectiva podría ser la de un horizonte más inequívoco. Pero cabe la posibilidad de que exista un escollo, un Catch 22.

Mientras Grant Dalton esté al timón, "la gente asistirá a un acontecimiento más respetuoso. En los últimos años, se ha alejado de los principios del Deed of Gift, por lo que ahora estamos volviendo más a eso". Y ya sabemos cuál es el primer requisito: dar sentido a los desafíos "nacionales". En la Copa de este año, solo se necesitaba tener a un "ciudadano nacional" a bordo de cada barco para enarolar esa bandera. El Oracle Team USA es un ejemplo paradigmático, con nueve australianos en su equipo de navegación formado por catorce componentes y un solo estadounidense a bordo.

El bloguero BuzzKill lo resumió bien: "No es nación contra nación; es empresa contra empresa". Un absurdo con el que Dalton pretende acabar, y dice: "Creo que es mejor cuando un país lucha contra otro país". Que esto se traduzca o no en tripulaciones de una sola nacionalidad es algo que descubriremos a

mat. That's location, boat type, event style and management and much more. And as always only the final roll of the dice settles outcome. Hopes were the dice would not be weighted as before. Clearly much was pre-ordained before the Cup was even won and the big question remaining, although for now only a very short while before all is aired, is just what the new boats will be.

Less costly, less technical craft are suggested, with definite inclination toward home-nation built boats as well as that sensible move to more home-nation crew. A return to mono's? That seems unlikely. Even if not totally happy with, let's call it, Ellison Syndrome, it seems we will again have fast, wet riding on foils, but many folk hope with boats calling for a crew of sailors not just muscle-bound power-generators.

It will also be the end, before it began, of Ellison's and his sailing CEO Russell Coutts' vision of a fast turning, two-year, heavily commercialised cycle. Much of the sailing world, not just Dalton and Bertelli, saw that as a curse, and Dalton of course had anyway refused to sign-up to that



America's Cup Superyacht Regatta.

finales de septiembre. Sin embargo, para el patrón australiano del ETNZ, Ashby, es difícil decir adiós. Pero todo sea por la causa si así tiene que ser.

Volviendo a ese nuevo horizonte, puede que no sea tan inequívoco y sencillo como parece... Sobre todo teniendo en cuenta que gran parte de la tecnología revolucionaria del ETNZ fue financiada por una cantidad de dinero del antiguo *challenger of record* Luna Rossa, dirigido por el magnate de la moda Patrizio Bertelli, quien se enfrentó con el propietario del Oracle, Larry Ellison, por los polémicos cambios en el protocolo de la Copa, hasta tal punto que Bertelli se retiró del evento de 2017, aunque todavía tiene la capacidad de ejercer su influencia en la cuestión. Esto se debe a que parte de los siguientes 30 millones de dólares en donaciones y de los préstamos de propiedad intelectual y miembros del equipo técnico al ETNZ procedían de un acuerdo que establecía que si la Copa se la llevaba Nueva Zelanda, Luna Rossa sería proclamado *Challenger of Record*. Encontrarse en esta situación aporta una gran capacidad de influencia. De hecho, tradicionalmente ha otorgado el derecho a negociar acerca del formato. Es decir, a negociar la ubicación, el tipo de barco, el estilo y la gestión del encuentro y mucho más.

Y, como siempre, la fortuna será la única que determine el resultado final. Esta vez se esperaba que la fortuna no se decidiese como antaño. Es obvio que gran parte de las cuestiones se decidieron antes de que alguien ganara la Copa. La gran pregunta que queda pendiente, aunque por ahora solo por un breve periodo de tiempo antes de que todo salga a la luz, es precisamente cuáles serán los nuevos barcos.

Se ha hablado de embarcaciones menos costosas y menos técnicas, con una clara inclinación hacia las embarcaciones construidas en el país de origen, al igual que de ese sensato paso hacia una tripulación integrada por más miembros que sean ciudadanos del país. ¿Vuelta al monocasco? No parece probable. Aunque no estemos totalmente contentos con el síndrome de Ellison (llámese así), parece que volveremos a tener *foils* rápidos, pero mucha gente alberga la esperanza de que los barcos recurran a una tripulación de regatistas, en vez de a una formada exclusivamente por fornidos generadores de energía.

También veremos el fin de la idea de Ellison y su director general de navegación, Russell Coutts, antes si quiera de haber podido empezar con ese ciclo de dos años muy cambiante y altamente comercial. Gran parte del mundo de la vela, no solo Dalton y Bertelli, lo veían como una maldición, y Dalton por supuesto se había negado, en cualquier caso, a comprometerse con un futuro así, como sí lo habían hecho todos los demás en las Bermudas.

Tal vez Bruno Troublé haya sido uno de los más franceses. El carismático francés tiene un notable currículum en la Copa América, tras capitanejar tres desafíos franceses en 1977, 1980 y 1983, y haber gestionado desde entonces hasta 2003 todos los medios de comunicación y relaciones públicas del encuentro tras la presentación de Louis Vuitton, quien desde entonces ha sido el principal patrocinador. Cuando habló en las Bermudas dejó clara su opinión: "No queremos una especie de carrera de videojuego en la que los mejores regatistas del planeta no tienen la más mínima oportunidad, y mientras compiten queremos

future as all others in Bermuda had done. Among the most outspoken, perhaps, is Bruno Troublé, the charismatic Frenchman with a remarkable America's Cup CV, skippering three French challenges through '77, '80 and '83, from when for decades he managed all media and PR for the event after introducing Louis Vuitton who ever since have remained principal sponsor. Speaking in Bermuda, his opinion is clear, "We don't want a video game kind of racing where the greatest sailors on earth have no chance, and while they race we want to see their faces, not robocops covered with goggles, helmets and mics".

He commends ETNZ as the only team not to sign up to Ellison's edict. "This is why I am so critical of Russell Coutts, willing to transform the myth into a vulgar, two-year sailing circuit. Now the Cup is in New Zealand, the Kiwis will fix it. They know how to do it. It is not a matter of boats – monohulls or cats – it is a matter of respect to all these people who fought for the pride of their countries over the 160 years of the Cup. Coutts and co do not realise, even if they have won it several times, that it is not a sailing event but a matter of pride for a nation. It is well above sailing".

Troublé concedes, as do many other doubters, too, that there were some good ideas in Bermuda but that it was not truly the America's Cup. "They stole the label and did not respect the content," he says.

With the historic, entrenched, troubled relationships between France and New Zealand over other matters marine, namely the Greenpeace sinking,



ver sus rostros, no a *robocops* cubiertos con gafas, cascos y micrófonos". Felicita al ETNZ por ser el único equipo que no ha firmado el edicto de Ellison. "Por eso soy tan crítico con Russell Coutts, que está dispuesto a transformar el mito en un vulgar circuito de vela de dos años. Ahora la Copa está en Nueva Zelanda, los *kiwis* lo arreglarán. Saben cómo hacerlo. No se trata de decidir entre barcos, entre monocascos o catamaranes, se trata de mostrar respeto a todas esas personas que han luchado por el orgullo de sus países a lo largo de estos 160 años de Copa. Coutts y compañía no se dan cuenta, aunque la hayan ganado varias veces, de que no es un encuentro de vela, sino una cuestión de orgullo nacional. Va mucho más allá de la navegación".

Troublé reconoce, al igual que muchos otros escépticos, que había algunas buenas ideas en las Bermudas, pero que en realidad eso no era la Copa América. "Robaron la etiqueta y no respetaron el contenido", dice.

Con las relaciones entre Francia y Nueva Zelanda, tradicionalmente enquistadas y problemáticas en torno a otros asuntos marítimos, especialmente en torno al hundimiento del Greenpeace, más vale que Dalton, Bertelli y compañía se mantengan alerta.

Encontrar el equilibrio es una tarea verdaderamente difícil. Si se trata de habilidades de navegación y de méritos individuales, no de potencia mediática, realmente se podría ahorrar dinero. En teoría, sabemos que cualquier monotipo valdría. Pero, por supuesto, no sería así. ¿Y es un gran público una contrapartida vital para el esfuerzo de un participante? Puede que la Copa América sea el más antiguo de todos los trofeos deportivos, pero ¿tiene que ser el más grande y brillante de los acontecimientos? Tal vez deberíamos volver a embarcarnos todos en los Optimists de nuestra juventud y luchar hasta la meta como antaño, cuando el dinero todavía no había cambiado el deporte para siempre. He aquí una propuesta... que no se sostiene más de un segundo.

Además, de todos modos, Troublé dice que no a los barcos de playa y a los barcos que necesiten grandes tripulaciones, tan solo habla de barcos "espectaculares bajo cualquier tipo de condiciones". Pues bien, ese último punto bastaría por sí solo para descartar la actual generación de embarcaciones tipo *foil* AC50 de la Copa. Su asesino es el límite superior de viento de 24 nudos de media, lo que sería en realidad como el principio de un buen día en un Laser o un Finn. ¡Una distancia insalvable!

Por el momento, mientras se establecen las reglas y se configuran las campañas, ¿cómo puede un participante importante recaudar dinero y seguir "aprendiendo" entre ciclos de Copa? Bueno, es estupendo ver como la reciente trayectoria de Peter Burling, que ha pasado de ser medallista olímpico en categoría 49er a hacerse con la victoria de la Copa América, da otro gran giro, que le llevará directamente al Team Brunel VO65 [ver página 78] de Bouwe Bekking en la Volvo Ocean Race 2017/18. En esa línea de salida también está la mano derecha de Burling, Blair Tuke, que compite por separado a bordo del Mapfre. Tal vez una situación inusitada para ambos, pero cae por su propio peso que será una competición muy reñida.



Dalton, Bertelli, et al had then better guard their watch!

It is a truly mighty difficult task to find the balance. If it is all about boat skills and individual merits, not media might, hey, it really could be done on the cheap. Theoretically we know any one-design would do. But of course it wouldn't. And is a big audience vital to a competitor's effort? The America's Cup may be the oldest of all sporting trophies but does it have to be the biggest and brightest event? Maybe we should all just jump back into the Oppies of youth, and fight for the finish line the way we once did, before the big bucks changed sport for ever. Now there's a thought... not even lasting a second.

And anyway, Troublé says no beach boats and no boats needing huge crews, just boats "spectacular in all conditions". Well, that last point alone might rule out the current generation of AC50 foilers. Their killer being that 24-knot average top limit on breeze, so contrary really as that's just the start of a good day in a Laser or Finn. Worlds apart!

Meantime, while rules are made and campaigns configured, to earn a buck and keep 'learning' between Cup cycles, how's a big player to stay ahead? Well, it's great to see Peter Burling's recent remarkable journey from Olympian dinghy medallist to America's Cup victor take another big turn, jumping straight onto Bouwe Bekking's [see page 78] Team Brunel VO65 for the 2017/18 Volvo Ocean Race. On that start line, too, is Burling's right hand, Blair Tuke, racing separately aboard Mapfre. Apart perhaps like never before but one can only imagine in close pursuit!



El Superyacht Show anual de Palma siempre da en el clavo

WHY PALMA'S ANNUAL SUPERYACHT SHOW GETS IT JUST RIGHT

TEXTO: DANIELL BERCLOW / FOTOS: ARCHIVO MNC / CLAIRE MATCHES (www.clairematches.com)

EL PALMA SUPERYACHT SHOW, que tuvo lugar del 28 de abril al 2 de mayo, recibió a todo tipo de asistentes, que quedaron deslumbrados por la diversidad de los superyates amarrados a popa este año. Entre el público había desde amantes de la vela con una debilidad por los veleros de crucero de alto rendimiento, hasta devotos de los yates a motor de tres cubiertas, pasando por navegantes experimentados e incluso nuevos aficionados que se iniciaban en el mundo lleno de aventura de los yates.

El Palma Superyacht Show cuenta cada año con algunos de los superyates más llamativos del mundo, de esos que atraen a auténticas multitudes de admi-

THE PALMA SUPERYACHT SHOW, which took place from 28 April to 2 May, saw all types of visitors dazzled by the diversity of superyachts docked stern-to this year: from sailing enthusiasts with a penchant for performance cruisers to devotees of tri-decked motoryachts boasting five-star luxuries, as well as experienced charterers and all those new to the adventurous world of yachting. Each year, the Palma Superyacht Show attracts some of the world's most eye-catching superyachts, the sort which attract oodles of admirers wherever they go. One of the iconic yachts, which brought the crowd to its feet, was the 34m classic gaff cutter MERRYMAID. This stunningly beautiful ready-to-go-any-

radores allá donde van. Uno de estos icónicos yates, que congregó a una muchedumbre de gente a sus pies, fue el MERRYMAID, el *gaff cutter* clásico de 34 metros de eslora. Este yate, sobrecogedoramente bello y listo para ir a donde haga falta, fue construido en 1904 y tiene miles de kilómetros a sus espaldas, recorridos en sus muchos viajes por el mundo. El yate THIS IS US, esbelto y con 43 m de eslora es, además de participante habitual en las regatas más famosas del mundo, uno de los veleros de alto rendimiento más elegantes que existe ahora mismo en el mercado náutico, y también fue recibido con exclamaciones de gran admiración por parte de los visitantes. El Wally ANGELS' SHARE fue otro de los claros favoritos. En su popa se veía la icónica "terraza en el mar" de Wally: un área diáfana de 20m² al nivel del agua, a la que se puede acceder desde el salón principal interior y desde la cubierta exterior. Paradójicamente, este velero de crucero/regata de 39 metros de eslora parecía casi un "mini" al lado del megayate MAYBE, de 59 m de eslora y el yate privado más grande que se haya construido y diseñado jamás en España.

La muestra al público de los superyates con algunos los diseños más inteligentes y las construcciones más sofisticadas del mundo acaparó, por supuesto, gran parte de la atención. No obstante, las sesenta empresas que se exhibieron en el recinto atrajeron también muchas miradas. Aparte de los expositores veteranos (que eran casi todos), esta edición de 2017 también acogió a una serie de participantes primerizos, como los reputados astilleros Pendennis y Vitters, que son, tanto el uno como el otro, líderes

where yacht was built in 1904 and has sailed thousands of miles on her many world voyages. The 43m sleek sailing yacht THIS IS US, not only a regular attendee at the world's most renowned regattas, but also one of the most elegant performance sailing yachts currently on the charter market, was also rewarded with gasps from passers-by. Another firm favourite was the Wally ANGELS' SHARE. Her stern features Wally's iconic terrace-on-the-sea: a 20 m² uncluttered area at water level, which can be accessed from the main saloon



Abajo, una regata de paddle surf, organizada por Pendennis, en la Superyacht Cup 2017. / Below, a paddle board race, hosted by Pendennis, during the 2017 Superyacht Cup.





mundiales en la construcción de superyates customizados.

Uno de los muchos expositores que repetía era el astillero de casta Baltic Yachts, basado en Finlandia. A su Consejero Delegado, Henry Hawkins, le pareció que la participación de la empresa este año había sido muy buena idea: "El equilibrio distribuido al 50% entre embarcaciones de vela y a motor que plantea este salón náutico le daba un valor añadido al evento a los ojos de Baltic Yachts, que tiene una gran reputación internacional por construir yates de vela de la mejor calidad hechos de fibra de carbono y que acaba de dar el salto hacia la construcción de yates a motor". Agregó que "el acontecimiento ha atraído a clientes potenciales y a trabajadores clave del sector, lo que nos ha aportado unos contactos estupendos y buenas oportunidades para hacer negocios".

Durante esta última edición de la cita, además, participó un mayor número de casas internacionales de compra y venta de embarcaciones que en ocasiones anteriores. Sirvan como ejemplo las firmas IYC Florida y Carrswood Yachts, que acabaron de pulir la alineación final de los superyates de este año

Cóctel de bienvenida celebrando el 75 aniversario de Astilleros de Mallorca, durante la Superyacht Cup. / Superyacht Cup Welcome Cocktail celebrating the 75th Anniversary of Astilleros de Mallorca.

inside and the deck outside. Funnily enough, this 39m racer-cruiser almost looked petite next to the 59m megayacht MAYBE: the largest private yacht to have ever been built and designed in Spain.

The public showing of some of the world's most expertly built and cleverly designed superyachts was naturally a hot topic, but the 60 companies exhibiting on-site also received their fair share of attention. Aside from (mostly) returning exhibitors, this 2017 edition also welcomed a number of first-time participants, such as the acclaimed yards Pendennis and Vitters, both world leaders in the build of custom superyachts.

One of the many returning exhibitors was Finnish pedigree yard Baltic Yachts. CEO Henry Hawkins found the company's participation this year very beneficial: "The show's 50:50 ratio of sail to power provided added value for Baltic Yachts, with its worldwide reputation for building the highest quality carbon sailing



VISIT PALMA



DISCOVER YACHTING



ENJOY LIFE

27 April – 1 May 2018 · Moll Vell, Palma de Mallorca

PALMA
SUPERYACHT
SHOW

5th edition



In partnership with:

&

35th edition
Boat Show
Palma



idi Institut d'Innovació
Empresarial
de les Illes Balears

PortsIB

Ajuntament de Palma



www.palmasuperyachtshow.com

www.boatshowpalma.com

con los ilustres PINK GIN, de 46 m de eslora, y TEMPUS FUGIT, de 27 m de eslora. Es más, muchas de estas casas se muestran encantadas con la calidad de los clientes y aseguran que desde entonces han recibido muchas ofertas. Un tercio de los expositores del salón se ubicaron en el área de Refit & Repair, una de las novedades de este año. Esta nueva sección B2B estaba dirigida a profesionales del sector y acogió a algunas de las empresas más prestigiosas del campo del mantenimiento y el servicio técnico, las cuales conversaron sobre proyectos futuros con capitanes, armadores y empresas de gestión. El "Captain's Corner" que allí había se convirtió en el escenario de varias charlas y seminarios de gran interés, cuyos temas iban desde la "legislación española sobre licencias de navegación" hasta los "efectos de las regulaciones de la OMI".

Pese a ser una pasarela sobre la que se pasean algunos de los yates más destacados del mundo, además de una plataforma para las empresas y profesionales más prestigiosos del sector del superyate, el Palma Superyacht Show se las arregló para mantener ese ambiente informal y amistoso que adoran los expositores y asistentes asiduos.

Las actividades de ocio que se ofrecieron durante el salón ilustran a la perfección ese ambiente relajado. Los personajes peculiares y adorables que participaron en la FunFair de Port Adriano sorprendieron al despistado público con divertidas actuaciones de mimo y graciosas viñetas dramáticas a lo largo de los tres días que duró el evento. El área de Refit & Repair, lejos de aguar la fiesta, se unió al tono festivo al ofrecer su techo durante un animado cóctel privado y una actuación de la banda de swing Monkee Doo, que los palmeños adoran y que dio un espectáculo muy auténtico.

Otro de los aspectos del evento que había sido pensado para exacerbar la distensión era el Nyetimber Lounge. El espacio casi nunca tenía un asiento vacío, porque era el punto ideal para ponerse a disfrutar del calor del sol, la incomparable vista y las tentadoras creaciones culinarias servidas en el Blue Café & Gastro Bar, orgulloso de tener a los fogones al chef Marc Fosh, con estrella Michelín.

El más destacado de los muchos eventos sociales que se celebraron fue The Welcome Cocktail, organizado por Marine Survey Bureau y MYBA. Esta velada, muy concurrida, se convirtió en un reencuentro con altas dosis de diversión, pero también en una gran oportunidad de hacer contactos tanto para capitanes como para expositores.

Desde su mismo debut en 2013, el Palma Superyacht Show ha sido un acontecimiento imprescindible en el calendario del sector náutico, como demuestra el aumento anual de la calidad de los yates y expositores participantes.

Algunas de las razones detrás del éxito del salón son las perfectas fechas en que se celebra, la arrebatadora belleza de su ubicación, la calidad de los yates que se muestran y de los expositores que participan y su ambiente relajado. Aunque decir que se cierran negocios en chanclas y con un coctel en la mano sería tal vez pasarse un poco, sí que es cierto que el ambiente desenfadado y amigable de la isla se deja sentir. Esta es precisamente una de las razones por la que asistentes y expositores piensan ya emocionados en la sexta edición de la cita, que tendrá lugar en la primavera de 2018.

yachts and its new move into motoryacht construction". He added that the "the show attracted potential clients and key industry personnel, providing great contacts and networking opportunities".

This last edition of the show additionally saw an increase of international brokerage houses exhibiting: IYC Florida and Carrswood Yachts, to name just a couple. They enhanced this year's line-up of superyachts with the 46m illustrious PINK GIN and the 27m TEMPUS FUGIT, respectively. What's more, many brokers have indicated that they were pleased with the quality of clients and have since received many offers.

A third of the show's exhibitors were located in this year's inaugural Refit & Repair area. This new B2B section focussed on industry professionals and saw some of the most reputable companies in the service and maintenance business discuss future projects with captains, owners and management companies. The 'Captain's Corner' here hosted a variety of engaging talks and seminars, with topics ranging from 'Spanish charter licence rules' to 'the effects of the IMO regulations'.

Although a showcase for some of the world's most prominent yachts, as well as a platform for the most prestigious players in the superyacht industry, the Palma Superyacht Show managed to maintain the friendly vibe and low-key atmosphere revered by returning exhibitors and visitors.

Illustrative of the show's laid-back atmosphere was the entertainment. The delightfully droll characters that starred in the FunFair by Port Adriano amazed unassuming visitors with their amusing sketches and playful mime-acts during the first three days of the show. Certainly no killjoy, the Refit & Repair area flaunted its festive side by playing host to a lively private cocktail party and a soulful performance by the locally-loved swing band Monkee Doo.

Another aspect of the show all about relaxation was the luxurious Nyetimber Lounge. This space rarely saw an empty seat, as it was the perfect spot to enjoy the warming sun, an unsurpassable view, and the mouth-watering creations served by the Blue Café & Gastro Bar, which prides itself on having the Michelin-starred chef Marc Fosh at the helm.

Highlight of the many social events that took place was The Welcome Cocktail, hosted by Marine Survey Bureau and MYBA. This well-attended evening provided for a highly entertaining get-together, not to mention a great networking opportunity for both captains and exhibitors.

The Palma Superyacht Show has, since its debut in 2013, rapidly become a not-to-be-missed event on the yachting calendar, evident in the annual increase in the quality of participating yachts and exhibitors. A few reasons behind the show's success are its perfect timing, stunning location, quality of yachts on show and exhibitors on-site, as well as the show's relaxed ambience.

Although saying business is conferred while wearing flip-flops and holding a cocktail would be taking it too far, it is however fair to say that the island's laid-back and friendly atmosphere is palpable. This is precisely one of the reasons why visitors and exhibitors are already excited about the show's sixth edition, scheduled to take place in spring 2018.

BARCO

Engineering
Hydraulic
Pipe work
Sand Blasting

+34 653 679 482 sergio@barcopm.com
+34 649 780 736 alex@barcopm.com
www.barcopm.com

Visit us at MYS QS87 DARSE SUD

HYBRID makes your yacht's communications as simple and reliable as your smartphone. Similarly it has a single monthly cost for everything which makes budgeting simple!

HYBRID combines 3G/4G, VSAT, data management, IT, networking, TV and support to create a reliable, faster, more efficient and economical solution.

Take full control of your CONNECTIVITY

Our new e3.HYBRID Control App provides total on-board control. At the touch of the screen you can select who can use what, where and when and a lot more...

VoIP connects transparently using all connections making sure telephone numbers stay with the yacht during layup irrespective of provider. Use the App to up or downgrade easily.

The FUTURE is FLAT

Kymeta™ flat panel satellite technology is already being chosen with HYBRID solutions for new yachts. The first yachts escaping from heavy, mechanically steered domes will be seen this year. Combining HYBRID with Kymeta solutions, creates the ultimate communication solution that's seamless, flexible, reliable and as easy to use as your smartphone - a solution that is future proofed, unlike current technology.

HYBRID
the ultimate communication solution
technology to connect people globally

Eur: +34 971 40 42 08 | info@e3s.com | USA: +1 954 368 9980
e3s.com

Kymeta is a trademark or registered trademark of Kymeta Corporation in the U.S. and other countries



El P2 de alto rendimiento
de Perini sigue en plena forma

PERFORMANCE PERINI P2 - STILL AT THE TOP OF HER GAME

TEXTO: DANIELL BERCLOW / FOTOS: ARCHIVO MNC / PERINI P2



ASCOM

SERVICIOS TECNICOS PORTUARIOS

STP



Pete Simmonds, Capitán. / Pete Simmonds, Captain.

DECIR QUE EL P2, el minicohete de Perini Navi, es un habitual en la escena de las carreras de grandes barcos es poco decir, ya que se le podría declarar fácilmente el superyate con más regatas a sus espaldas. Se ha ganado su aire de confianza tranquila y experta durante la competición, no solo por todas las veces que ha participado, sino también por su asombrosa cifra de llegadas al podio.

Desde Newport hasta St. Barts y desde Palma hasta Porto Cervo: si participa, puedes estar seguro de que lo más probable es que se haga con alguno de los codiciados trofeos.

Este año, el P2 ha participado en el St. Barts Bucket y la Loro Piana Caribbean Superyacht Regatta & Rendezvous, y adivina qué... Tras una serie de decisiones tácticas inteligentes y gracias al buen trabajo de la tripulación en el circuito de Virgin Gorda quedó victorioso en la Clase B. Es hora de que hablamos con el capitán Pete Simmonds, que lleva desde diciembre del año pasado al frente del barco, y de que descubramos cómo consigue todavía este competidor habitual, lanzado en 2008 y hecho de aluminio, dejar atrás a las máquinas de fibra de carbono de última generación. Hablamos también de su reciente transición hacia el chárter náutico y los desafíos que planta un yate al que le apasiona tanto ganar como ofrecer una hermosa experiencia chárter.

¿CÓMO DE COMPLICADO RESULTA LLEVAR UN YATE QUE NAVEGA EN CHÁRTER Y COMPITE TAN A MENUDO COMO LO HACE EL P2?

"La clave está en la gestión del tiempo, para que podamos hacer todo el

TO SAY THAT PERINI NAVI'S POCKET-ROCKET P2 is a regular on the big-boat racing scene is a broad understatement, as she can easily lay claim to being the superyacht which has competed in the most regattas overall. Her air of calm and practised confidence on the race course is one to which she holds rights, not only because of her repeat entries but also because of her astounding number of podium finishes.

From Newport to St. Barts and from Palma to Porto Cervo: if she takes part, you can bet your bottom dollar that she'll most likely make off with one of the coveted trophies.

This year, P2 participated in the St. Barts Bucket and the Loro Piana Caribbean Superyacht Regatta & Rendezvous, and guess what... smart tactical decisions and solid crew work on the Virgin Gorda circuit resulted in her coming out victorious in Class B.

It's time we spoke to captain Pete Simmonds, who's been running the boat since December last year, and find out how this regular racer, although launched in 2008 and built in aluminium, still manages to leave the latest carbon-fibre racing machines to catch up. We also discuss her recent transition to charter and the challenges involved with a yacht that is as passionate about winning as she is about offering a beautiful charter experience.

HOW CHALLENGING IS IT TO RUN A YACHT THAT CHARTERS AND RACES AS REGULARLY AS P2?

"The challenge lies in organising our time so we can do all the service

trabajo de mantenimiento y puesta a punto antes de las regatas, al tiempo que nos aseguramos de tener un buen equipo humano a bordo para la transición del barco de modo chárter a modo competición y viceversa".

HA COMPETIDO CON ÉXITO EN ALGUNAS DE LAS REGATAS DE SUPERYATES MÁS REÑIDAS DEL MUNDO. ¿VA A PARTICIPAR EN ALGUNA REGATA EL AÑO QUE VIENE?

"Esperamos competir en las regatas caribeñas, pero también volveremos al Mediterráneo el verano que viene para el circuito de superyates".

EL HECHO DE QUE EL P2 SE CONSTRUYERA EN 2008 Y DE ALUMINIO NO LE IMPIDE COMPETIR CONTRA LA ÚLTIMA

GENERACIÓN DE BARCOS DE CARBONO. ¿CUÁL ES SU SECRETO?

"Su diseño está muy bien pensado, y como resultado puede dedicarse tanto al chárter como a competir. En cuanto a competir contra los barcos más modernos, el sistema de hándicap nos permite enfrentarnos a barcos que pesan la mitad que el nuestro".

FUE PROPIEDAD DE UN PARTICULAR ANTES DE QUE LO VENDIERAN A SU ARMADOR ACTUAL. ¿QUÉ SUPUSO PARA EL YATE Y SU TRIPULACIÓN ESA TRANSICIÓN AL CHÁRTER?

"Se construyó el barco con idea de que pudiera acoger a invitados de chárter además de competir, así que esa transición fue bastante sencilla".

COMO P2 ES UN YATE RÁPIDO Y LIGERO CON UNA EXITOSA TRAYECTORIA EN SU HABER, ¿OS LLEGAN MUCHAS SOLICITUDES DE PERSONAS INTERESADAS EN CHÁRTER NÁUTICO CON EL FIN DE COMPETIR EN UNA REGATA?

and maintenance work prior to the regattas, while also making sure we have a good team of people onboard to change over the boat from charter to race mode, and vice versa".

SHE HAS RACED SUCCESSFULLY IN SOME OF THE WORLD'S HOTLY-CONTESTED SUPERYACHT REGATTAS. WILL SHE BE TAKING PART IN ANY NEXT YEAR?

"We hope to be competing in the Caribbean regattas, but we'll also be back in the Mediterranean next summer for the superyacht circuit".

THE FACT THAT P2 WAS BUILT IN 2008, AND FROM ALUMINIUM, DOESN'T HOLD HER BACK AGAINST THE LATEST CARBON LAUNCHES. WHAT'S HER SECRET?

"Her design was very well thought-out, which has resulted in her being able to both charter and race. As for competing against the more modern boats, the superyacht handicap system enables us to race competitively against boats half our weight".

SHE WAS PRIVATELY OWNED BEFORE SHE WAS SOLD TO HER CURRENT OWNER. WHAT DID HER TRANSITION TO CHARTER BRING ABOUT FOR THE YACHT AND HER CREW?

"The boat was built to be well set-up for charter guests as well as racing, so that transition was pretty straightforward".

AS P2 IS A FAST, LIGHTWEIGHT VESSEL WITH A PROVEN TRACK RECORD, DO YOU HAVE MANY PEOPLE KEEN TO CHARTER IN ORDER TO COMPETE IN A REGATTA?

"We haven't had any enquiries for regattas as the present owner likes to





"No nos ha llegado ninguna solicitud para hacer una regata porque al actual armador le gusta participar personalmente en las regatas pero, si se presentara la oportunidad, se podría hacer".

¿NAVEGAN EN EL YATE MUCHOS REGATISTAS EXPERIMENTADOS? SI ES ASÍ, ¿PERTURBA EN ALGO LA FORMA EN QUE SE ORGANIZAN LOS ITINERARIOS?

"Así es, la mayor parte de las personas que han navegado en el barco lo han hecho por el gran calibre de su navegación. Sin embargo, la ruta de un día de navegación depende del tipo de invitados, por ejemplo, si hay niños o gente inexperta podríamos pasar estupendos días centrados en la navegación y también hacer otras actividades más familiares".

¿CUÁL ES SU DESTINO FAVORITO Y POR QUÉ?

El sur del Caribe por los grandes ángulos de navegación, el viento asegurado, las buenas distancias entre los fondeaderos y la protección que te dan las aguas planas en caso de necesidad. Todavía más importante, es un lugar precioso".

¿CUÁL ES LA PETICIÓN MÁS INUSITADA QUE LE HA HECHO UN INVITADO DURANTE UN CHÁRTER?

"Una vez, en las Islas Vírgenes, cuando llegaron los invitados y lo primero que tuvimos que hacer fue ir a comprar una nueva licuadora porque querían tomar cócteles con cada almuerzo. Nos las arreglamos para encontrar uno y se quedaron contentos. La esposa hacía los cócteles ella

Este año, el P2 ha participado en el St. Barts Bucket y la Loro Piana Caribbean Superyacht Regatta & Rendezvous. / This year, P2 participated in the St. Barts Bucket and the Loro Piana Caribbean Superyacht Regatta & Rendezvous.

take part in the regattas himself, but if the opportunity presented itself, it could be made possible".

DO MANY EXPERIENCED SAILORS CHARTER HER? IF SO, DOES THIS ALTER THE WAY A TRIP IS ORGANISED?

"Indeed, most people who have chartered the boat have done so because of her high-calibre sailing prowess. However, the passage planned for a charter depends on the type of guests, i.e. small children or non-sailors, so that we can have great sailing days mixed with more family-oriented activities".

WHICH IS YOUR FAVOURITE CHARTER DESTINATION AND WHY?

The Southern Caribbean because of the great sailings angles, solid breeze, good distances between anchorages, and flat-water protection if needed. What's more, it's beautiful".

WHAT'S THE MOST UNUSUAL REQUEST THAT YOU'VE HAD FROM A CHARTER GUEST?

"There was one time in the Virgin Islands when the guests arrived and the first thing we had to do was go and buy a new blender because they



Suyt
PROPERTIES

Visit our
website
suyt.es
to get a quote!

Crew Accommodation in Mallorca

YOUR PERFECT STAY IN PALMA OLD TOWN



Specialising in crew accommodation.
Over 100 apartments in central Palma
(Old Town, Santa Catalina, Lonja)



Tel: 0034 971 962 551
Email: info@suyt.es
Web: www.suyt.es

Find us on Facebook:
facebook.com/Palma.properties.for.rental-suyt



INDOOR AND OUTDOOR BOAT STORAGE

NEW AND USED BOAT SALES

DISTRIBUTORS FOR
BOSTON WHALER &
FOUR WINNS

FULLY EQUIPPED
WORKSHOPS

FACTORY-TRAINED
MECHANICS

 **TOT NAUTIC**
NEW & USED BOAT SALES, SERVICE AND STORAGE

C/ Port D'Andratx 63
07150 Andratx
(opp. Coco's Garden Center)
Mallorca

Polígono San Bugadellas
Calle Illes Balears 33
07180 Santa Ponsa

Tel: +34 971 23 54 60
Mob: +34 673 45 46 16

E: andre@tot-nautic.com
W: www.tot-nautic.com

misma e insistía siempre en limpiar todo, pero un día se dejó una cuchilla dentro de la licuadora. Ella la encendió y el vidrio se rompió, lanzando multitud de fragmentos de vidrio, además de daiquirí de fresa, por encima de mis cartas. Se quedaron rosas hasta que las cambié".

¿ALGUNA VEZ HAS TENIDO UN INVITADO QUE DESTAQUE SOBRE EL RESTO? EN CASO AFIRMATIVO, ¿EN QUÉ SENTIDO?

"El último invitado que tuvimos a bordo, en San Martín a principios de este año, era un regatista muy avezado. Le encantaba navegar, pero tuvimos que convencerlo de que se quedara a bordo para las comidas. Contestó que no quería molestarnos. Sin embargo, ¡la realidad era que nuestra chef de primera categoría quería demostrar sus habilidades!"

PARA UN YATE QUE HACE CHÁRTER Y COMPITE CON REGULARIDAD, EL MANTENIMIENTO ES INDISPENSABLE. ¿ALGUNO DE LOS TRABAJOS REALIZADOS DURANTE SU ÚLTIMA ESTANCIA EN STP HA SIDO UN TRABAJO IMPORTANTE, O ERAN TODOS PARTE DEL MANTENIMIENTO RUTINARIO?

"Este año, se llevó a cabo un importante refit más una inspección de diez años. Por lo tanto, ha sido una época de mantenimiento increíble-

wanted to have cocktails every lunchtime. We managed to find one and they were happy. The wife made the cocktails herself and insisted on cleaning up, but one day she left the teaspoon inside the blender. She turned it on, the glass broke, spraying shards of glass everywhere, as well as strawberry daiquirí all over my charts. They remained pink until I replaced them".

HAVE YOU HAD A CHARTER GUEST WHO STANDS OUT ABOVE ALL OTHERS? IF SO, IN WHAT WAY?

"The last guest we had onboard, in St Maarten earlier this year, was a very keen sailor. He loved the sailing, but we had to persuade him to stay on board for meals. He protested that he didn't want to inconvenience us. However, the reality was that our world-class chef wanted to show off her cooking skills!"

FOR A YACHT THAT CHARTERS AND RACES REGULARLY, MAINTENANCE IS A MUST. HAVE ANY OF THE JOBS CARRIED OUT DURING YOUR LATEST STAY AT STP BEEN MAJOR WORKS, OR WAS IT SIMPLY ROUTINE MAINTENANCE?

"This year, a major refit plus ten-year survey took place. Therefore, it was





mente exhaustivo con, entre otras medidas, 10.000 horas de puesta a punto para todos los motores, una nueva cubierta, pintura, nuevas jarras y una revisión general de todos los sistemas".

¿CON QUÉ EMPRESAS HABÉIS TRABAJADO AQUÍ EN STP? ¿HAN CUMPLIDO VUESTRAS EXPECTATIVAS? ¿VOLVERÍAS A UTILIZAR SUS SERVICIOS?

"Teníamos a más de 20 proveedores diferentes trabajando a bordo y he estado muy contento con todos ellos. Sin embargo, los que destacaron

P2 se ha ganado su aire de confianza tranquila y experta durante la competición, no solo por todas las veces que ha participado, sino también por su asombrosa cifra de llegadas al podio. / Her air of calm and practised confidence on the race course is one to which she holds rights, not only because of her repeat entries but also because of her astounding number of podium finishes.

an incredibly thorough maintenance period which included 10,000 hour services on all engines, a new deck, a paintjob, new rigging, and a general overhaul of all systems".

fueron Barco, Modesty, Snip, Precision, Undercover y RSB por su utilidad y eficiencia y la calidad de su trabajo. Además, la dirección y los empleados del varadero STP han estado geniales".

¿QUÉ TE PARECE STP EN COMPARACIÓN CON OTROS VARADEROS EUROPEOS Y CUÁL CONSIDERAS QUE ES LA VENTAJA DE REALIZAR TRABAJOS DE REFIT O REPARACIÓN EN STP PALMA?

"Palma es sin duda uno de los mejores lugares en todo el mundo para encontrar expertos de buena calidad, en todas las áreas, para llevar a cabo un refit de menor o mayor envergadura. Lo que hacía que P2 se desmarcara para nosotros con respecto a nuestro último refit fue que nos ofrecía la oportunidad de hacerlo durante los meses de verano, el mejor momento para que todo el mundo se dedicara completamente.

WHICH COMPANIES HAVE YOU WORKED WITH HERE AT STP? HAVE THEY MET WITH YOUR EXPECTATIONS AND WOULD YOU USE THEIR SERVICES AGAIN?

"We had over 20 different contractors working onboard and I have been happy with all of them. However, the ones that stood out were Barco, Modesty, Snip, Precision, Undercover and RSB for their helpfulness, efficiency and quality of work. Also, the STP yard's management and staff have been brilliant".

HOW DO YOU FIND STP IN COMPARISON TO OTHER EUROPEAN BOATYARDS AND WHAT DO YOU CONSIDER TO BE THE BENEFITS OF COMPLETING REFIT OR REPAIR WORK AT STP PALMA?

"Palma is definitely one of the best places worldwide to find good quality tradesmen, in all areas, for the purpose of a refit, whether big or small. The



Por supuesto, y aunque estuviéramos inmersos en un calendario repleto de actividades de aquí para allá, era estupendo poder estar en un sitio donde la tripulación tiene muchos amigos".

EL YATE, A LO LARGO DE LOS AÑOS, HA PASADO MUCHO TIEMPO EN MALLORCA. ¿HABÉIS TENIDO TU EQUIPO Y TÚ LA OPORTUNIDAD DE EXPLORAR LA ISLA? SI ES ASÍ, ¿QUÉ LUGARES RECOMENDARÍAS A OTROS CAPITANES Y TRIPULACIONES QUE VENGAN DE VISITA?

"Hay muchos lugares hermosos en Mallorca que merecen ser mencionados. Sin embargo, mi parte favorita de la isla es el noreste, por su hermoso paisaje".

big draw card for P2 concerning our last refit was doing it during the summer months, the best time for getting everybody's full attention. Of course, although in the middle of a busy schedule of moving around, it was good to be in a place where the crew have lots of friends".

THE YACHT HAS, OVER THE YEARS, SPENT A LOT OF TIME ON MALLORCA. HAVE YOU AND THE CREW HAD A CHANCE TO EXPLORE THE ISLAND? IF SO, WHICH PLACES WOULD YOU RECOMMEND TO OTHER VISITING CAPTAINS AND CREW?

"There are too many beautiful places to mention in Mallorca. However, my favourite part of the island is the North East for its beautiful scenery".

claire matches photography

www.clairematches.com

Tel: 00 34 629 813 423



BM COMPOSITES
STRUCTURAL AND COSMETIC SOLUTIONS

Trusted Since 2005



Gurit | AUTHORISED
DISTRIBUTOR

The preferred choice of industry professionals worldwide
Superyacht refit & repair specialists



www.bmcomposites.com

El objetivo y el podio

PURSUIT AND THE PODIUM

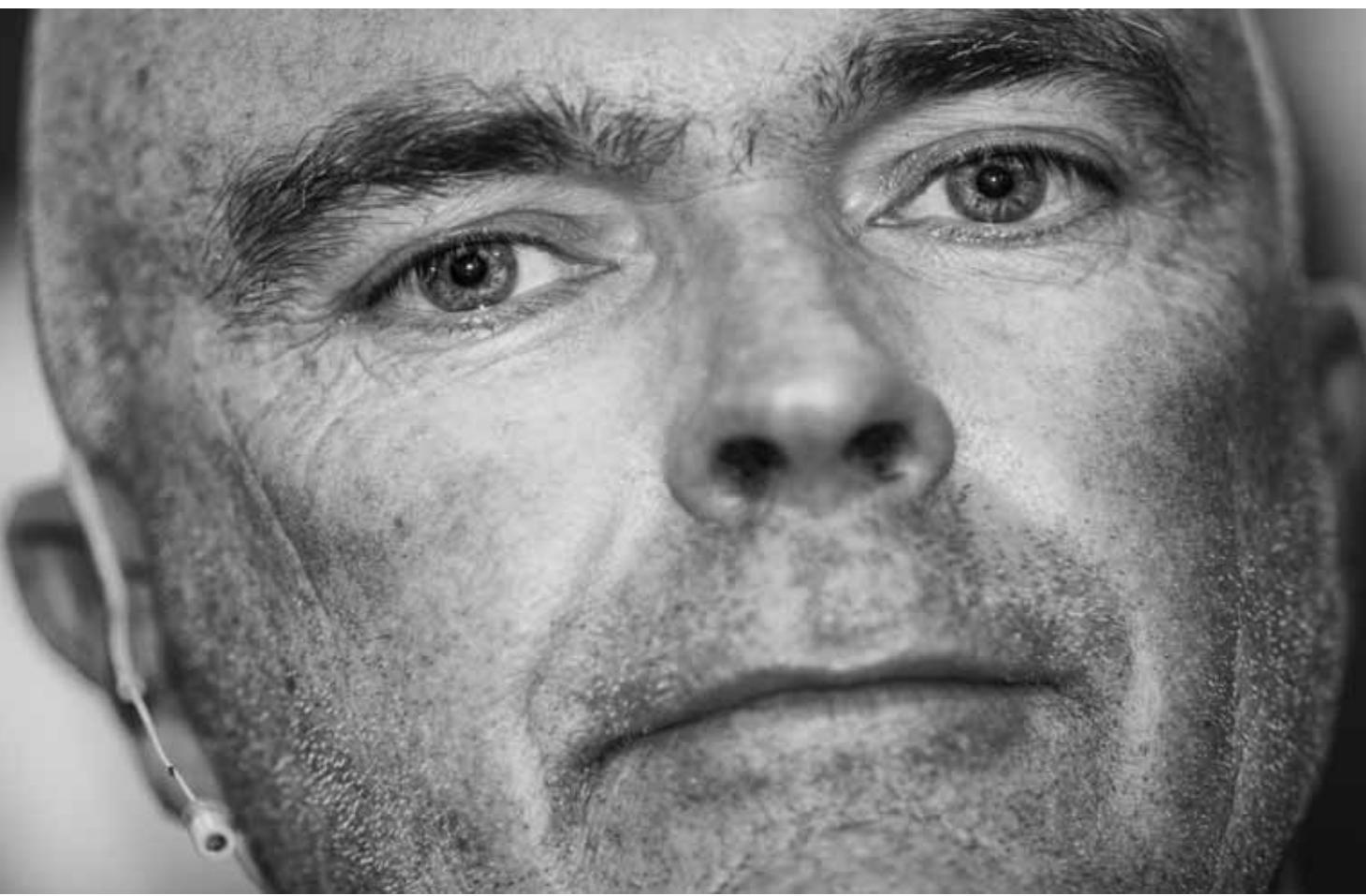
TEXTO: MIKE OWEN / FOTOS: COPPERS / A. SÁNCHEZ / RICARDO PINTO / LIONHEART

Un barco navega, pero dos barcos compiten... Eso es un hecho incontestable. ¿Tienes una vela por delante? El único sitio donde debería estar es detrás de ti. Es solo que algunas personas se toman este objetivo más en serio, y Bouwe Bekking es, definitivamente, una de ellas. Hay quien dice que el podio es la segunda casa de Bouwe, un navegante de categoría, con mucha experiencia a sus espaldas, que se pasa la mayor parte de cualquier año en el mar ya sea a bordo de un velero de carbono de 30 metros o de algún gigante de clase J. Y parece que Palma también le gusta bastante.

One boat sails, two boats race... That's a fact. There's a sail ahead? There's only one place it should be: behind you. Some people just take this pursuit more seriously, Bouwe Bekking definitely. A seasoned pro-sailor spending the main chunk of any year away on everything from 30-metre carbon rockets to J Class giants, some suggest that the podium is Bouwe's second home. He rather likes Palma, too.







Concentración es una palabra que se queda corta a la hora de describir la visión a largo plazo que tiene Bouwe. / Focus seems a word too short in letters for Bouwe's long-term view.

VEAMOS, ¿CÓMO TE REFIERES A UN HOLANDES que vive en Dinamarca con su familia y pasa más de la mitad del tiempo fuera, persiguiendo los mayores desafíos y placeres que ofrece la vela? Algunos dirían simplemente que ese holandés es alguien con suerte, pero la suerte no tiene nada que ver con esto. A **Bouwe Bekking** le va bien gracias al trabajo prolongado y duro en pos de una vida extraordinaria. Concentración es una palabra que se queda corta a la hora de describir la visión a largo plazo que tiene Bouwe. Esta visión se hizo más evidente que nunca cuando anunció recientemente, de forma repentina, que en octubre, con solo cuatro meses para formar un equipo y prepararse, se ponía rumbo a su octava Volvo Ocean Race alrededor del mundo. Nadie había competido ya tantas veces. Tan solo en esta cita, Bouwe ya lleva hechas un cuarto de millón de millas, casi medio millón de kilómetros. Pero todavía no la ha ganado, y desea hacerlo. Es decir, lo necesita. Lleva intentándolo desde 1986. Esta es una cuenta pendiente. En la edición 2014-15, Bouwe capitaneó al equipo Brunel hasta un segundo puesto, y ganó etapas individuales a lo largo del camino. Esta vez, a los 54 años, busca desquitarse y hacerse con la primera posición en el podio, de nuevo con el Team Brunel. Pero, ¿cómo se mantiene uno tan convencido, tan entregado? No es una

SO, WHAT DO YOU CALL A DUTCHMAN who lives in Denmark with his family and spends more than half his time away, pursuing yachting's greatest challenges and delights? Some would simply say lucky, yet luck doesn't come into it. Bouwe Bekking has good fortune through working long and hard to find and lead an extraordinary life. Focus seems a word too short in letters for Bouwe's long-term view. Nothing makes this clearer than the recent and sudden announcement that in October, with just four months to build a team and prepare, he's heading off on his eighth Volvo Ocean Race around the world. Nobody has ever raced so many times before. In this event alone, already Bouwe has clocked a quarter of a million miles, almost half a million kilometres. But he hasn't won it yet. And he wants to. No, he needs to. He has been at it since 1986. This is unfinished business. In the 2014-15 cycle, Bouwe skippered Team Brunel to second place, winning individual legs along the way. This time around, aged 54, he's looking for closure, the podium top slot, and again with Team Brunel.

But how do you stay so convinced, so committed? It's not an easy race and with the boats ever further evolving into ballistic missiles, the physical brutality seems to reach new heights. Boewe's expla-

carrera fácil, y con unos barcos que evolucionan cada vez más y casi parecen misiles balísticos, la brutalidad física parece haber alcanzado nuevas cotas. La explicación de Bouwe se basa en una premisa tan sencilla que resulta contagiosa. "Cuando eres deportista y te gusta competir, quieres ganar regatas. Y esta es, sencillamente, una de las que me faltan. Estaría bien poder tacharla de la lista. Pero creo que lo más importante es el reto que asumo junto a la tripulación de navegar por el mundo, luchando contra los elementos y disfrutando de una de las experiencias de navegación más fantásticas que se pueden tener". ¿Y el aspecto físico, tan duro, tan extremo? "No pasa nada, porque la navegación es mucho mejor. Esa es la gran ventaja del monotipo [el

nation has a hard core that's contagious in its straightforwardness. "When you're a sportsman and a competitor, you like to win races. And this is one that's just missing from the list. It would be nice to tick this one off. But I think most important thing is the challenge with the crew to sail around the world, to fight the elements and just enjoy some of the most fantastic sailing you can have". And that extreme and harsh physicality? "It's good because the racing is way better. That's the big advantage of the One-Design [the Volvo Ocean 65 now raced]. Is it a nice boat? No. Is it a good concept? Yes. It's more affordable and, even for teams with less money, if you have good guys together you have a very good chance of



En la edición 2014-15, Bouwe capitaneó al equipo Brunel hasta un segundo puesto, y ganó etapas individuales a lo largo del camino. / In the 2014-15 cycle, Bouwe skippered Team Brunel to second place, winning individual legs along the way.

Volvo Ocean 65 que se utiliza en esta ocasión]. ¿Es un barco bonito? No. ¿El concepto es bueno? Sí. Es más asequible y, además, incluso en el caso de equipos con menos dinero, si hay gente buena implicada tienes posibilidades de que te vaya bien y termines en el podio. Así que, en ese sentido, es muy bueno... y si no quieres hacerlo, no te embarcas; o si resulta demasiado, no participas. Es muy sencillo: no sobrevives".

doing well, ending on the podium. So, in that sense, it is really good... and if you don't want to do it, you don't go; or if it is too much, then there's no place. It's simple, you will not survive". That edge, that verve, in every photograph it's in the eyes, yet so too is an expression of understanding. That mix perhaps is his making. It's in his management style. This summer in Bermuda, in the big

Ese "algo", ese entusiasmo, se le ve en los ojos en todas las fotografías, pero también se trata de la impronta de la experiencia y el saber. Puede que esta combinación sea la pasta de la que está hecho. Lo ves también en su estilo de gestión. Este verano en las Bermudas, en las competiciones de grandes barcos que acompañaban al espectáculo principal de la America's Cup, como táctico a bordo del Lionheart de clase J, su tripulación arrasó al quedar en primer lugar tanto en la regata Superyacht como en la de Clase J. Bouwe declaró que una navegación sin jerarquía intrínseca era la fórmula ganadora.

"Llevamos juntos algunos años desde que [el armador] compró el barco. Eso es lo bueno de esta tripulación. Todo el mundo se moja por el de al lado y no hay capitanes. Todo el mundo está al mismo nivel. Todos se aprecian mutuamente. Todo el mundo es clave a bordo. Creo que se trata de este tipo de conexión. Yo siento que todos se lo merecen. Lo

boat events siding the America' Cup main show, as tactician aboard J Class Lionheart, his crew swept the board, taking first in both the Superyacht and the J Class regattas. Bouwe declared sailing without hierarchy intrinsic in that winning formula.

"We've been together for a few years since [the owner] bought the boat. That has been the really nice thing about the crew. Everyone digs in for each other and there's no captains. Everyone's kind of the same level. Everybody appreciates each other. Everyone is a key person on board. I think that's one of the things. I think everybody deserves it. The essence is to stay together and have a great relationship with great owners".

A race like the Volvo involves somewhat more complex demands, as Bouwe explains: "With a campaign like Lionheart, we do just three events a year and we practise three days before. That's basically it.



Este verano en las Bermudas, en las competiciones de grandes barcos que acompañaban al espectáculo principal de la America's Cup, como táctico a bordo del Lionheart de Clase J, su tripulación arrasó. / This summer in Bermuda, in the big boat events siding the America' Cup main show, as tactician aboard J Class Lionheart, his crew swept the board.



"En la Volvo navegamos solo nueve en un barco de 65 pies, vamos muy justos y no hay tregua". / "in the Volvo we're sailing with only nine on a 65-footer, it's very shorthanded and although still similar challenge, there's no let-up".

fundamental es permanecer unidos y tener una gran relación con grandes armadores".

Una regata como la Volvo conlleva una serie de exigencias algo más específicas, como explica Bouwe: "Con una campaña como la de Lionheart, solo competimos tres veces al año y practicamos tres días antes. Eso es todo, prácticamente. La Volvo tiene un funcionamiento completamente diferente, de forma que trabajamos 24/7, siete días a la semana. En Lionheart navegamos con 35 personas, lo importante es saber manejar la tripulación y llevar el barco de forma segura, y en la Volvo navegamos solo nueve en un barco de 65 pies, vamos muy justos y no hay tregua.

Otro aspecto del reto, y especialmente en un programa tan acelerado como es esta edición tardía de la Volvo, es el manejo de los compromisos anteriores de la tripulación, cuyas agendas, muy comprometidas, son más difíciles de coordinar que las reservas de un restaurante con estrellas Michelin. "Resulta problemático porque tenemos compromisos, contratos, y este es un sector muy pequeño. A todos los que les apetece venir con nosotros les digo siempre que cumplan con sus compromisos. No voy a robar a gente que está implicada en otras campañas. No obstante, hay algunos planes que cancelas con gusto. Hay otros, como Lionheart, que no puedo rechazar. Ha sido un proyecto de cuatro años de trabajo hasta este momento, no podía perderme el Campeonato Mundial [Newport, Rhode Island, finales de agosto]. No se lo hubieran tomado muy bien".

The Volvo is a completely different set-up where we are working 24/7, seven days a week. On Lionheart we're sailing with 35 people, it's about crew management and safe handling, and while in the Volvo we're sailing with only nine on a 65-footer, it's very short-handed and although still similar challenge, there's no let-up". Included in that challenge, and especially in such an accelerated programme as this late Volvo entry, is the handling of pre-existing commitments of crew whose packed diaries are harder to shuffle than an over-stacked pack of cards. "It's an issue, we have commitments, contracts, and this world is so small. I say to all who have a mind to come with us, fulfil your commitments. I'm not going to poach people away from other campaigns. Some things you step down from with agreement. Some like Lionheart, I cannot bail out. It has been a four-year project working up to this year, I could not miss the World Championship [Newport, RI, late August]. That wouldn't go down very well!".

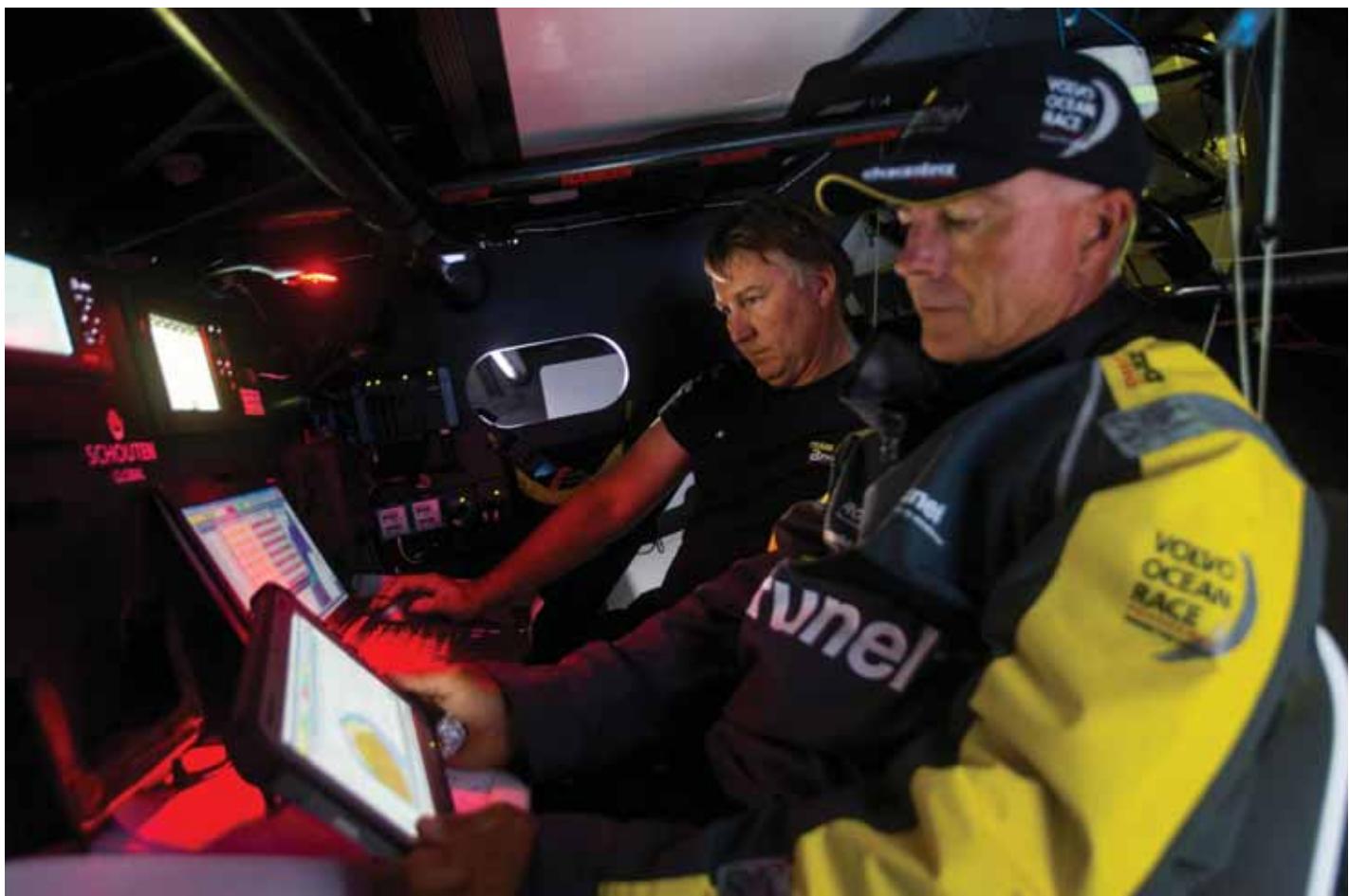
There's wriggle room, too, in the course of the race, as the Volvo rules allow for changing crew. "We have a roster so we can interchange people," says Bouwe. "For example, one crewmember is going to become a parent on the leg to Cape Town. I said if there is one thing in the world you have to see, it is your first baby. When you're getting grown-up, when you've done this race a few times,

En el transcurso de la competición también queda hueco para respirar, ya que las reglas de Volvo permiten el cambio de tripulación. "Tenemos un sistema en marcha para poder reemplazar a gente", dice Bouwe. "Si, por ejemplo, hay un miembro de la tripulación que va a ser padre durante la etapa de Ciudad del Cabo. Ya dije que si hay algo en este mundo que no te puedes perder, ese algo es el nacimiento de tu primer bebé. Conforme te vas haciendo adulto, en el caso de quienes han hecho la carrera unas cuantas veces, recibes mucho apoyo de los chicos. Si puedes dar esa

you get a lot of support from the guys. If you can give that freedom, that's how normal life works as well. You go to your job, someone gives birth, you are there as well".

This all sounds quite different to the days when it was more a disappearance over the horizon until the final destination of home.

"Yes, it used to be contracts of two or three years. I remember with Movistar [2005-6] it was three years. Now it is just one year. So, you have to be careful not to burn bridges, not just for yourself, but for



libertad... Así es como funciona también la vida normal. Vas a tu trabajo, alguien da a luz, también ahí le apoyas".

Todo esto suena bastante diferente de aquellos tiempos en que se trataba más bien de una desaparición en el horizonte hasta que se alcanzaba el hogar como destino final. "Sí, solían ser contratos de dos o tres años. Recuerdo que con Movistar [2005-6] fueron tres años. Ahora es solo un año. Por lo tanto, tienes que tener cuidado de no quemar puentes, no solo en tu caso, sino también en el de tu tripulación. Tienes que cuidar de ellos". Eso puede resultar útil cuando la necesidad apremia y buscas a alguien a bordo a última hora. El navegante de Bouwe en la Volvo, Andrew Cape, tuvo que faltar a la primera carrera y ronda clasificatoria de este ciclo, la Rolex Fastnet, comprometido como estaba para navegar en la clásica

"Hay que navegar mucho e invertir mucho tiempo para empezar a mejorar". / "It takes a long time and a lot of sailing before you get any good".

your crew. You have to look after them". That can work nicely to the benefit of stand-ins when needs must. Bouwe's Volvo navigator Andrew Cape had to miss this cycle's first race and qualifier, The Rolex Fastnet, committed as he was to sail the RORC classic aboard his regular ride, Rambler. "It's a bit of the model we're running for the future," says Bouwe, "Giving new generations a chance. So, we took a young German navigator on board. It's a good chance for him to step up to the plank. To get that challenge. For young navigators it's always the issue, they have very little opportunity because the

More than 10,000 Yachts with Böning Technology.

Get Retrofits for the 21st Century.



We offer specially coordinated retrofit packages for older Böning systems. We would especially like to point out the numerously equipped yachts with MAN engines and Böning electronics over the last 15 years.



BÖNING Baleares S.L.U. Palma de Mallorca

+34 971 578 942 | +34 629 253 507 | +34 629 139 977

www.boening-baleares.com

baleares@boening.com

D.N.C.
interiors
inspired innovations



Stone

Fabric

visualise, create, maintain exclusive interiors

Contact: Dawn Allan 670 011 942 Email: dnc@dncinteriors.com [/dncservices](https://www.facebook.com/dncservices) www.dncinteriors.com



RORC a bordo de su embarcación habitual Rambler. "Es un poco el modelo que estamos adoptando de cara al futuro", dice Bouwe, "queremos dar a las nuevas generaciones una oportunidad. Así que cogimos a un navegador alemán joven. Es una buena oportunidad para que él de un salto y se aproxime a los primeros puestos. Es una gran ocasión para que el chico se enfrente a un desafío de ese tipo. Con los navegantes jóvenes siempre pasa eso, tienen muy pocas oportunidades porque la experiencia que tiene un navegante es algo a lo que se da una importancia abismal".

Es difícil conseguir esas etapas super-importantes en los tiempos que corren, en los que dar el salto de barco pequeño a barco grande se ha convertido en un desafío descomunal. Y a pesar de que parezca tentador que haya más clases de competición y que las flotas hayan aumentado de tamaño, para la mayoría de la gente un barco grande es algo que está por encima de sus posibilidades. Como explica Bouwe, "sigue siendo un camino difícil porque hay quien es muy bueno en una lancha pero no tiene ni idea cuando pasa a estar a bordo de un barco grande. Hay que navegar mucho e invertir mucho tiempo para empezar a mejorar. Eso es lo complicado, porque en general en la vela, si te fijas en la edad media, creo que está probablemente en unos 45 años de edad".

"Y en la Copa América esta vez apenas necesitaban marineros, necesitaban atletas. Por supuesto, aun así sabían navegar, pero no es

"Si eres el patrón, lo que tienes que hacer es ir rápido, sin más". / "If you are the driver, you must simply drive fast".

extent of a navigator's experience is such a big thing". It's hard to get the all-important leg-up in times like this when now the leap from small boat to big is so great. And despite the tempting appearance of more race classes and the increase in fleet size, for most people, a big boat is beyond reach. As Bouwe articulates, "it's still a very difficult route because somebody who is damn good in a dinghy doesn't have a clue when he or she steps on board a big boat. It takes a long time and a lot of sailing before you get any good. That's the hardest part, because in general sailing, if you look at the average age, I think it's probably around 45 years old. "And in the America's Cup this time they hardly needed sailors, they needed athletes. Of course, they could still sail, but it's not like in the old days when everybody really had to be a good sailor. There you saw the average age was really high, not like this Cup. For the first time, we saw younger people on board but who weren't actually sailors. "Going back, the biggest change is that when I was young, probably the biggest boat was around 50ft [15m]. A 50-footer was humungous but you could still make the move from 35 or 40ft quite easily. But coming from a 40-footer to go racing today on a 150-



como en los viejos tiempos cuando todo el mundo tenía que ser un buen marinero de verdad. Entonces veías que la edad media era muy alta, no como pasaba en esta Copa. Por primera vez, vimos a gente más joven a bordo, pero no eran marineros.

"En aquel entonces, cuando yo era joven, la principal diferencia era que el barco más grande rondaría probablemente los 50 pies [15m]. Un barco de 50 pies era descomunal, pero aun así podías dar el salto desde los 35 o 40 pies con bastante facilidad. Pero cuando vienes de los 40 pies y vas a competir en un barco de 150 pies, lo que tienes es un contraste como el que existe entre la noche y el día. Las potencias, la gestión, la conducción, es todo completamente nuevo... e imagina que vienes de una lancha, es imposible. Esa es la desventaja que tienen ahora los marineros más jóvenes".

En su día, ¿cómo se abrió Bouwe camino, y en particular, como llegó a ser táctico? "Siempre hice una mezcla. Empecé en la proa, luego comencé a trimar, y más tarde participé en mi primera regata alrededor del mundo. Después de eso, sencillamente empecé a ascender a fuerza de trabajo, y como siempre estaba ahí, y en buenos barcos, había momentos en que fallaba alguien y, de repente, surgía mi oportunidad".

"La gente que dirigía el barco en aquella época eran buenos timoneles, pero yo tenía mucho kilometraje a mis espaldas al haber hecho otras tantas regatas. Como tuve esa oportunidad, la aproveché y, sin más, empecé a avanzar a partir de ahí. Creo que tengo un buen historial como

Mientras que los marineros jóvenes puede que tengan que enfrentarse hoy en día a más pruebas antes de poder embarcarse en un barco grande, Bouwe sí que le saca partido a su experiencia en el mundo del barco pequeño. / While young sailors may have to pass through more gateways before stepping on board a big boat today, Bouwe does draw on smaller boat practice.

footer, that's night and day. The forces, the management, the handling, that is something completely new... and imagine you're coming from a dinghy, it's impossible. That is the disadvantage younger sailors now have". Back in the day, how did Bouwe make his way, and particularly to tactician? "I always did a mix. I started on the bow and then started trimming, and then I did my first round-the-world race. After that, I just worked my way up and because I was always there, and coming onto good boats, then somebody was not there and all of a sudden, I had the opportunity".

"The people steering the boat in those days were good helmsman, but I had so much mileage under my belt in doing so many other races. Given this chance, I took it and just built up from that. I think I have a good track record as tactician but the most important thing is that I can lead the team. If you are the driver, you must simply drive fast, which I can do as well, but my big skill is in having the overview. Not just the technical planning, but also how the boat is working, all the timings, the general atmosphere on board, and work on the course as well".



táctico, pero lo más importante en mi caso es que sé liderar un equipo. Si eres el patrón, lo que tienes que hacer es ir rápido, sin más, algo que también puedo hacer, pero mi gran habilidad está en mantener una visión de conjunto. No solo a nivel de planificación técnica, sino también en lo que concierne a la forma en que el barco está funcionando, los plazos, la atmósfera general a bordo, y por supuesto el trabajo relacionado con la competición en sí".

Mientras que los marineros jóvenes puede que tengan que enfrentarse hoy en día a más pruebas antes de poder embarcarse en un barco grande, Bouwe sí que le saca partido a su experiencia en el mundo del barco pequeño. "Le digo siempre a mi tripulación que debemos tratar a un barco como Lionheart igual que a uno de 40 pies, porque si lo enfocas así, tienes más confianza y seguridad en las maniobras que haces. Y vamos a mejorar. A menudo ves en barcos grandes que se navega todo el día y se hacen quizás tres o cuatro maniobras. ¡En Lionheart, hacemos tantas como en un barco de 40 pies!".

Está claro que en Bermudas funcionó, y funciona en sus otras competiciones también. Su lista parece ciencia ficción a ojos de aquellos que están más acostumbrados a la vela recreativa. Este año, solo hasta agosto, Bouwe ha hecho lo siguiente: "en enero, el primer evento fue el Super Yacht Challenge Antigua con el Baltic 112 Nilaya; luego el Caribbean 600 con el Trifork, el viejo Ericsson Volvo Open 70; y después

"Otro aspecto del reto es el manejo de los compromisos anteriores de la tripulación, cuyas agendas, muy comprometidas, son más difíciles de coordinar que las reservas de un restaurante con estrellas Michelin". / "Included in that challenge is the handling of pre-existing commitments of crew whose packed diaries are harder to shuffle than an over-stacked pack of cards".

While young sailors may have to pass through more gateways before stepping on board a big boat today, Bouwe does draw on smaller boat practice. "I say always to my crew we should treat a boat like Lionheart the same as a 40-footer, because if we approach it that way, then we have more trust and confidence in the manoeuvres we do. And we will get better. You'll see very often on big boats that they sail all day and do maybe three or four manoeuvres. On Lionheart, we do as much as on a 40-footer!" It sure worked in Bermuda and it works on his other rides, too, the list for which reads like make-believe to those more used to hobbyist sailing. This year just to August, Bouwe reports as, "January, the first event was the Super Yacht Challenge Antigua with the Baltic 112 Nilaya; then the Caribbean 600 with Trifork, the old Ericsson Volvo Open 70; and after that the BVI Loro Piana, again with Nilaya. We won that. Lionheart in the St Barths Bucket followed. Then events in Northern Europe in smaller boats, quite a full series before the Loro Piana in Porto Cervo with Saudade, which we won again,

de eso el BVI Loro Piana, de nuevo con Nilaya. Eso lo ganamos. Después fue el Lionheart en el St Barths Bucket. Más tarde, vinieron las competiciones en el norte de Europa en embarcaciones más pequeñas, una serie bastante completa antes del Loro Piana en Porto Cervo con Saudade, donde volvimos a ganar, y por fin Bermudas con Lionheart donde ganamos tanto la regata Superyacht como la de clase J. Después, volvimos a la Superyacht Cup de Palma con Saudade, donde quedamos los segundos, para enfrentarnos luego al Transpac con Rio 100 antes de poner rumbo a Lisboa y hacer la nueva campaña de la Volvo".

Menuda agenda. "Sí", dice Bouwe entre risas, "y en todas las posiciones del podio, ¡eso es lo bonito!".

A pesar de que el Transpac 2017 tuvo un final feliz para el catamarán volador de 30 metros Rio 100, diseñado por Bakewell-White, tal resultado no entraba dentro de lo previsto. El riesgo está siempre a la vuelta de la esquina... o bajo la superficie.

"Esta es una de las mejores regatas, con una noche al viento y luego arribando y navegando en popa el resto del recorrido". Así describe Bouwe este encuentro clásico de 2200 millas desde Los Ángeles hasta Honolulu.

"Pero tuvimos una incidencia cuando llevábamos 800 millas de regata".

Eso, seguro: una colisión a 20 nudos con un objeto sumergido les arrancó el timón de babor. Podía haber sido una catástrofe, pero dos horas después, con parches pero de nuevo centrados, los miembros del equipo se reincorporaban a la competición y hacían todas las millas, a excepción de las 50 finales, navegando con tan solo un timón. El timón de emergencia no se quiso usar por si había más problemas a lo largo de la regata, o al menos hasta que estuvieran tan cerca de la meta que ya se olieran los cocos, como así fue. "Cuando tienes una avería así y te quedan

and then Bermuda with Lionheart where we won both the Superyacht and J Class regattas. Then it was back to the Superyacht Cup in Palma with Saudade for second placing, followed by the Transpac with Rio 100 before heading straight to Lisbon and the new Volvo campaign".

Quite some diary. "Yes," Bouwe laughs, "and all podium places, that's the nice thing!"

Though the 2017 Transpac had ended happily for the Bakewell-White designed 30-metre downwind flyer, Rio 100, it was not quite as predicted. Risk is always just around the corner... or under the surface. "It's one of the better races this, with one night on the wind and then reaching and running the rest of the way" is how Bouwe describes this classic 2200-mile race from Los Angeles to Honolulu. "But we had a mishap 800 miles into the race".

That they surely did: a 20-knot strike with a submerged object took out their port rudder. A potential disaster, but two hours later, patched and re-purposed, the team was back on course with all but the final 50 miles sailed on just one rudder. The emergency rudder remaining unused in case of further disablement down the way, or until so close to home they could smell the coconut, which they did. "Breakage like that with 1400 miles to go, first thing is keep the boat afloat," says Bouwe.

"That's of course Rule No 1. Then all of a sudden, you say let's keep sailing and try to win that Barn Door".

The Barn Door is the trophy for first manually-powered monohull, and incredibly Rio snatched it again, missing the record by only one hour. "We were 700 miles on 70 per cent of our numbers, then



DECKERS uniforms & yachts

MALLORCA
T+34 971 282 056
Calle Annibal, 25
07013 Palma de Mallorca

BARCELONA
T+34 932 29 460
Calle Ercolá 3, Local 2
08022 Port Vell, Barcelona

ANTIBES
T+33 493 650 579
7 Rue Honoré Farcot
06600 Antibes France





1400 millas por recorrer, lo primero es mantener el barco a flote", dice Bouwe. "Esa es por supuesto la Regla N° 1. Entonces, de repente, te dices que vas a seguir navegando y a intentar ganar ese Barn Door".

El Barn Door es el trofeo para el primer monocasco manual, e increíblemente Rio se lo llevó de nuevo, y perdió el récord por tan solo una hora. "Estuvimos 700 millas al 70 por ciento de nuestro potencial, y luego cuando viramos por redondo finalmente hacia Hawái volvimos a navegar al 100%, pero habíamos perdido mucho tiempo. Tienes que encontrar el equilibrio, saber cuánto empujar. Nosotros encontramos una buena combinación".

A Bouwe no le gustan solo las cosas del mar. La navegación en bahía también le resulta atractiva, y más que en ningún otro sitio en la Bahía de Palma. Por costumbre, Bouwe navega aquí todos los años en tres citas clave: Palma Vela y Copa del Rey, con frecuencia en el TP52 Bribón del rey emérito Juan Carlos, y Superyacht Cup, este año, como suele hacer, a bordo del Saudade, el Wally de 45 metros diseñado por Tripp. Bouwe dice: "Palma es uno de los mejores lugares de Europa para competir

Bouwe Bekking, el táctico del Saudade y un veterano de la Volvo Ocean Race, está de acuerdo: "Las condiciones son siempre excelentes, aquí tienes la brisa garantizada. Es muy agradable venir a navegar aquí. Es lo que los armadores buscan y lo que queremos nosotros, ya que está garantizado que vas a salir a competir". / Saudade's tactician, Volvo Ocean Race veteran Bouwe Bekking concurs: "the conditions are always superb, here you have guaranteed breeze. It's really nice to come racing over here. It's what the owners want and it's what we want, as you're guaranteed to go racing".

when we gybed finally over to Hawaii we were again sailing 100 per cent, but we'd given a lot of time away. You have to make a balance, how hard to push, we had a good mix".

It's not just ocean stuff that Bouwe enjoys. Bay sailing's good, too, and none more so than in the Bay of Palma. By habit, Bouwe yearly sails three key events here, the Palma Vela and Copa del Rey, frequently on King Juan Carlos' TP52 Bribon, the Superyacht Cup, again this year as often aboard the Tripp-designed, 45-metre Wally Saudade. Bouwe says, "Palma is one of the best places to go racing

navegando. En verano, por supuesto, tienes la agradable brisa marina. Está cerca del aeropuerto, hay buenos sitios para alojarse, hermosos astilleros... Lo tienes todo en Palma. Es, en pocas palabras, el lugar perfecto para que un campeonato salga verdaderamente bien. Es lo que los armadores buscan y lo que queremos nosotros, ya que está garantizado que vas a salir a competir".
Es difícil no coincidir con él, y tanto a Bouwe y como al equipo Brunel les deseamos todo lo mejor en su próximo desafío de nueve meses. Estamos deseando verle de nuevo en la bahía.

in Europe. In the summer, of course, you've got the very nice sea breeze. It's close by the airport, there's good accommodation, beautiful shipyards.

You've got everything over there. It's just the obvious place to have a really good championship. It's what the owners want and it's what we want, as you're guaranteed to go racing!"

Hard to disagree with that and we wish Bouwe and Team Brunel every success in their coming nine-month challenge. We look forward to seeing him back in the bay.



La navegación en bahía también le resulta atractiva, y más que en ningún otro sitio en la Bahía de Palma. Por costumbre, Bouwe navega aquí todos los años en tres citas clave: Palma Vela y Copa del Rey, con frecuencia en el TP52 Bribón del rey emérito Juan Carlos, y Superyacht Cup. / Bay sailing's good, too, and none more so than in the Bay of Palma. By habit, Bouwe yearly sails three key events here, the Palma Vela and Copa del Rey, frequently on King Juan Carlos' TP52 Bribon, and the Superyacht Cup.



Que levante la pata el que adore trabajar a bordo pero eche de menos un perro

PAWS UP IF YOU LOVE WORKING ONBOARD BUT MISS OWNING A DOG

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: ARCHIVO MNC

COMO TODOS SABEMOS, trabajar a bordo de un superyate ofrece muchas ventajas. Te embelesas con espectaculares puestas de sol en los destinos más deseados del mundo, conoces a gente interesante y exótica de todos los rincones del planeta y disfrutas de las enviables oportunidades que ofrece un trabajo en el mar. Así es... Una temporada tal vez la pases disfrutando de la sofisticación de Saint Tropez, y la siguiente extasiado ante los vírgenes paisajes de Alaska.

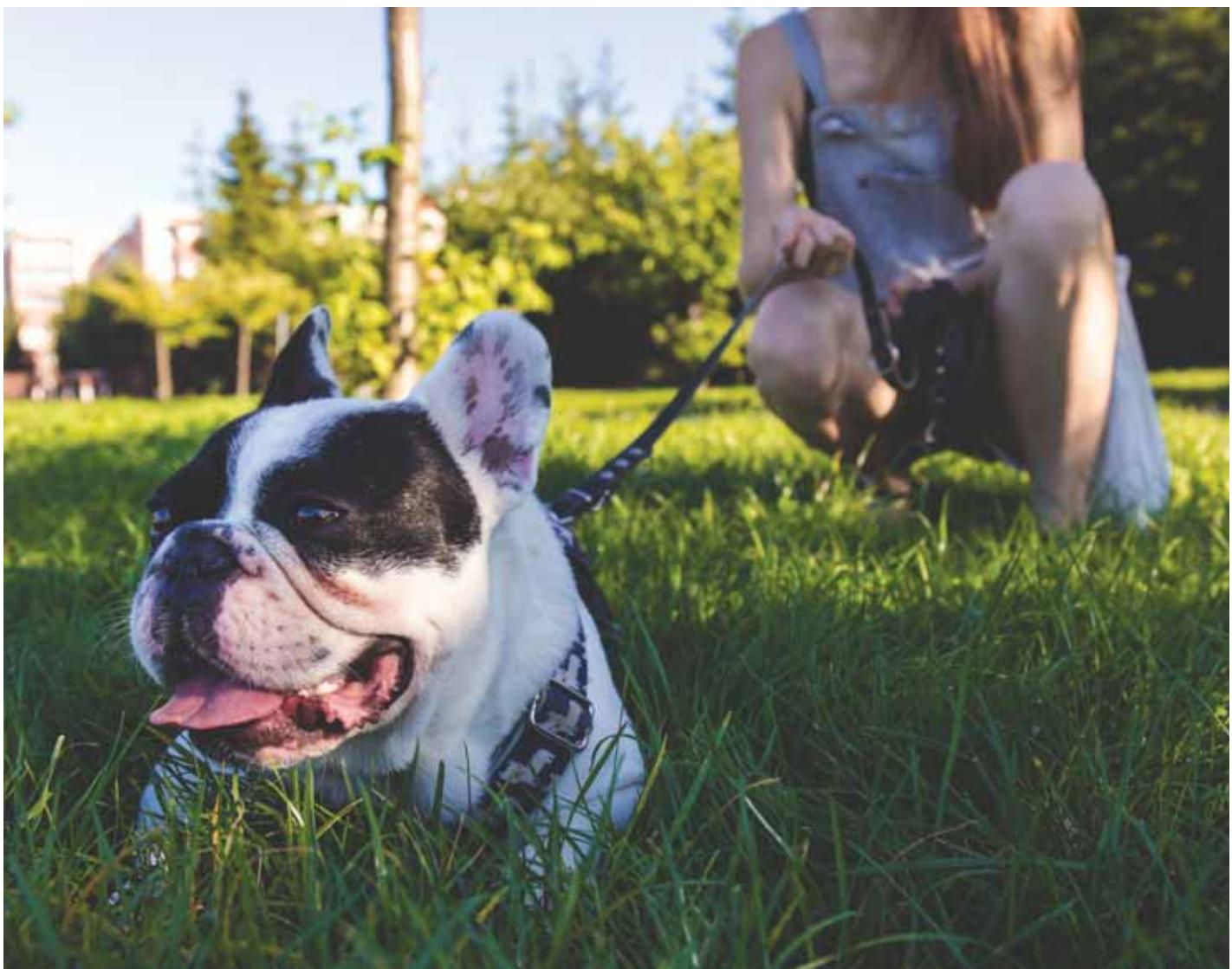
Pero, ¿no sientes a veces como si te faltara algo? Si te sucede, ten por seguro que no eres el único.

Todo *yachtie* veterano sabe que lo que a algunos podría parecerles una vida a cuerpo de rey conlleva una serie de desventajas, como la falta de privacidad o la incapacidad de planear nada con seguridad a corto plazo (¿te suena lo de perderse bodas, cumpleaños y demás celebraciones de seres queridos?) y, casi igual de importante, la imposibilidad de disfrutar de la incomparable compañía del mejor amigo del hombre, ya sea de un labrador o de un coqueto pero descarado terrier. Si bien es cierto que ver más delfines en una semana que la mayor parte de la gente en toda su vida es sin duda algo increíble, la verdad es que no acaba de compensar cuando te quedas sin esos saludos desaforadamente felices que solo sabe ofrecer un compañero canino. Aunque hay tripulantes caninos a bordo de algunos yates que están surcando los océanos del mundo, como por ejemplo Levi, el labrador retriever del Big Blue, o Victor, el caniche/mini osito de peluche que vive a bordo del Invictus (<http://www.superyachtnews.com/crew/salty-sea-dogs>), la embarcación de 66m de eslora producida por Delta Marine, la mayoría de nosotros, avezados lobos de mar, no tenemos la suerte de contar con uno. Pues bien, queridos compañeros *yachties* que, como yo, amáis

AS WE ALL KNOW, there are many perks to working on superyachts. You soak up stunning sunsets in the world's most dreamed-about destinations, meet interesting and exotic people from all corners of the globe and enjoy the enviable diversities that a job-at-sea offers. Yes...you could be revelling in the glitz sophistication of Saint Tropez one season, and in awe of the unspoilt landscapes of Alaska the next.

But do you ever feel like there's something missing? If you do, rest assured you're not alone.

Veteran 'yachties' know that there are drawbacks to what might seem like the life of Riley to some, such as not having any privacy or being unable to make any solid plans for the near future (ever missed any weddings, birthdays or other milestones from loved ones, anyone?) and, no less of a boggie, not being able to enjoy the incomparable company of man's best friend, be it a bouncy Labrador or a petite and plucky terrier. While seeing more dolphins in a week than most do in a lifetime is indeed awesome, it doesn't quite make up for having to go without the insanely happy greetings that only a canine companion can give. Although there are yachts that cruise the world's oceans with a canine crewmember, like The Big Blue's Labrador retriever Levi or the miniature teddy bear poodle Victor, who lives on board Delta Marine's 66m Invictus (<http://www.superyachtnews.com/crew/salty-sea-dogs>), most of us salty sea-dogs are not that fortunate. Well, my fellow Palma-based pooch-loving yachties, we're here to tell you there IS a fun and easy way to get your monthly, or even weekly, dose of dog.



a los perros y tenéis vuestra base en Palma, hoy hemos venido a contáros que sí que existe una forma fácil y divertida de conseguir esa dosis de perro mensual, o incluso semanal.

La *chief steward* Caroline Stapley une a perros que echan en falta a compañeros humanos con personas que echan de menos tener un perro, a través del sistema para "pasear a perros" que coordina, y que ya se ha hecho enormemente conocido en el municipio. Todos los sábados, un animado grupo de hasta 30 "paseadores" (quienes con mucho gusto sacrifican unas horas de sueño tras lo que podría haber sido una larga noche) se reúne en el Bar Pesquero del Paseo Marítimo de Palma a las 9:45. Stapley comenta: "Los paseos son una deliciosa ocasión para que *yachties* con mucho en común se conozcan entre sí. Puede que al principio sean unos desconocidos, pero por lo general vuelven con una enorme sonrisa en la cara, al haber pasado la mañana haciendo amigos. Muchos terminan disfrutando el resto de la tarde juntos en la playa".

Aunque nunca faltan "paseadores" (Stapley bromeó: "Muchos repiten, ¡es adictivo!"), a menudo faltan coches, porque por lo general los paseadores solo pueden utilizar "el coche del barco". Varios conductores salen disparados



"Los paseos son una deliciosa ocasión para que yachties con mucho en común se conozcan entre sí". / "The walks are a lovely way for likeminded yachties to meet".

Chief Stewardess Caroline Stapley connects dogs who miss human companions with people who miss dogs, by means of the now locally-renowned 'dog walks' programme she coordinates. Every Saturday, an excited group of up to 30 walkers (who gladly make the sacrifice of a little less sleep after what might have been a late one) convene at Bar Pesquero on Palma's Paseo Marítimo at 9.45 am. Stapley comments: "The walks are a lovely way for likeminded yachties to meet. They may start as strangers but usually return with big smiles, having

en diferentes direcciones con el fin de llegar a varios refugios a un tiempo y poder proporcionar a los perros su dosis de libertad. El objetivo que inspira el proyecto es dar a tantos perros como sea posible la oportunidad de estirar las patitas, revolcarse en la hierba y olfatear arbustos.

Los diferentes refugios de animales de la isla albergan cientos de estos solteros peludos, desde perros gigantes de 70 kilos hasta diminutos caniches de juguete. Son Reus en Palma, por ejemplo, siempre tiene unos 100 perros bajo su techo. Resulta interesante comprobar que los tipos de perros son tan variados como las causas que les han llevado hasta allí. Contrariamente a la creencia popular, a la mayoría de los perros no se les llevó al refugio por problemas de comportamiento, sino que están encierrados porque sus (ex)propietarios no pueden encargarse de ellos por culpa de un trabajo exigente, una enfermedad o tal vez la llegada de un nuevo miembro a la familia.

De hecho, es probable que no te puedas permitir encontrar a tu nuevo mejor amigo ahora mismo en una de esas jaulas. Si bien salvar a un animal de un refugio es una de las experiencias más gratificantes que existen para un amante de los perros, una caricia detrás de las orejas, una sesión de aseo o un paseo por el campo también pueden significar mucho. Por no hablar de la bonita experiencia que resultará para ambos, tanto para ti como para ese nuevo amigo cuadrúpedo que tendrás por un tiempo.

Caroline concluye: "Por supuesto que a veces vemos finales tristes. Hace poco se sacrificó a cuatro perros en la perrera de Palma debido a la falta de espacio. No obstante, también hay muchas historias de perros que encuentran un final feliz. Por ejemplo, me enviaron un video de un chico alemán en el que él y su perro de salvamento de Llucmajor volaban hacia Alemania en un avión privado". Stapley añade lo siguiente: "Desempeñamos un papel en el proceso a partir del cual los perros vuelven a conectar con los seres humanos, porque nuestros paseos funcionan como un trampolín que les permite ir recuperando la confianza en la gente".

Caroline también ayuda a organizar los *pub quiz* que tienen lugar en otoño / invierno y que todo el mundo aclama. Las risas y las bromas socarronas abundan durante estos acontecimientos tan concurridos, cuyos ingresos se entregan a las diferentes organizaciones y refugios de la isla. Aquellas empresas deseosas de poner su granito de arena a través de este proyecto que no ayuda solo a los perros isleños sin hogar, sino que también sitúa a las empresas en el meollo del sector náutico, están invitadas a ponerse en contacto con Caroline Stapley a través del correo electrónico: carolinestapley@yahoo.co.uk

Si deseas unirte a los paseos de los sábados y disfrutar de un descanso de barco y ciudad, a la vez que te recompensan con un salvaje meneo de cola, presta atención a las páginas de Facebook Palma Yacht Crew y/o Palma Dogs para obtener más información. Y si un cupido con patitas te clava una de sus irresistibles flechas, encontrarás un montón de opciones para adoptar y acoger animales... Si es que en algún momento te decides a hacer de la soleada Mallorca tu hogar permanente.

bonded all morning, and many end up spending the rest of the afternoon on the beach together".

Although there's never a shortage of walkers (Stapley quipped: "We see a lot of regulars, it's addictive!") there is usually a want for cars, as it's generally only 'the crew car' that walkers have access to. Different drivers head off in various directions in order to arrive at several shelters simultaneously to provide dogs with their share of freedom. The idea behind this is to give as many dogs as possible the opportunity to stretch their little legs, wriggle in the grass and sniff bushes.

The island's multiple animal shelters house hundreds of fluffy singles, which range from 70-kilo giant dogs to tiny toy poodles. Son Reus in Palma, for example, is home to about a hundred different hounds at any given time. Interestingly, there are as many types of dogs as there are reasons for them being there. Contrary to popular belief, most dogs have not been brought in because of behavioural problems, but are caged due to their (ex)-owners not being able to take care of them, due to a busy job, illness or perhaps two-legged addition to the family.

Indeed, finding your new best friend in one of those cages is possibly not what you can afford to happen right now, and while saving a dog from a shelter is one of the most gratifying things a dog-lover can do, a scratch behind the ears, grooming session or walk around the grounds, can also make for a difference. Not to mention a lovely experience for both you and your temporary four-legged friend.

Caroline concludes: "Of course there are sad endings. Four dogs were put down at Palma's pound recently due to lack of space, but there are also many stories of dogs having happy endings. For example, I was sent a video from a German fella showing him and his Llucmajor rescue dog flying back to Germany in a private plane!" Stapley adds that: "We play a role in the dogs reconnecting with humans as our walks function as a stepping stone to trusting people again".

Caroline also helps organise the raved-about pub quizzes which take place in autumn/winter. Raucous banter and laughter prevail at these highly popular events, which see all proceeds going to the island's various organisations and shelters. Businesses keen to put up a prize for the raffle, which not only helps the island's homeless hounds but also exposes a company to the yachting industry, are invited to get in touch with Caroline Stapley via email: carolinestapley@yahoo.co.uk If you are keen to join Saturday's dog walks and enjoy a break from the boat and the city, while being rewarded with some fierce tail-wagging action, keep an eye out on the Facebook pages Palma Yacht Crew and/or Palma Dogs for details, and if you fall head over tails in love, there are plenty of fostering and adoption possibilities...should you ever decide to make sunny Mallorca your permanent home.

Your refit in Palma.



www.palmafits.com - info@palmafits.com

The workshop in STP (THE NORTH DOCK building)

- ✓ Haul out works
- ✓ Antifouling applications & bottom treatments
- ✓ Shaft, propellers, bearings
- ✓ Seacocks, CR brass & bronze fittings
- ✓ All plumbing systems, s/s press fittings
- ✓ Steering systems
- ✓ Engine room works
- ✓ Project/refit management
- ✓ TPA Temporary Import. (exempt VAT)
- ✓ Material supplies



www.palmawatch.com - info@palmawatch.com



PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL PARA TV Y SOPORTES DIGITALES / FOTOGRAFÍA AÉREA Y SUBACUÁTICA / COBERTURA DE EVENTOS, CONFERENCIAS Y PRESENTACIONES / APOYO A DEPARTAMENTOS DE COMUNICACIÓN / SOCIAL MEDIA / DISEÑO GRÁFICO Y WEB / PRESUPUESTOS ECONÓMICOS

BROADCAST TV & DIGITAL MEDIA PRODUCTION / AERIAL & UNDERWATER PHOTOGRAPHY / EVENTS, LECTURES & PRESENTATIONS COVERAGE
PRESS DEPARTMENTS SUPPORT / SOCIAL MEDIA SERVICES / WEB & GRAPHIC DESIGN / ECONOMIC RATES



RECBLAU
audiovisuales

info@recblau.com
tlf. (+34) 971604484





Cuatro de estos pequeños paneles planos (21,3 kg de peso cada uno) pueden sustituir este sistema de cúpulas ¡que pesa más de 5 toneladas! Los paneles se muestran instalados de forma estática en prototipos de unidades de montaje de superficie diseñados para establecer el ángulo de recepción óptimo. / Four of these small flat panels (21.3 kg each) can replace this dome array weighing-in at over 5 tons! The panels are shown static-mounted on prototype surface mounting units designed to set the optimum reception angle.

La revolución de las antenas planas de e3 Systems: la tecnología del mañana, hoy

GOING FLAT WITH E3 SYSTEMS – TOMORROW'S TECHNOLOGY, TODAY

TEXTO Y FOTOS: ROGER HORN / DIANE FRANKLIN

PARA SATISFACER LA CRECIENTE necesidad de que yates de todos los tamaños se mantengan conectados sin problemas, e3 Systems adelanta la próxima generación de conectividad móvil con la tecnología de terminal de panel plano Kymeta KyWay™.

Kymeta ha creado la primera antena de satélite delgada, plana y basada en metamateriales del mundo. Controlada por software, dirigida electrónicamente y sin partes móviles, ofrece muchas opciones de instalación y puede ser transportada a mano a la embarcación. Las actuales antenas parabólicas alojadas dentro de grandes cúpulas serán reemplazadas por esta tecnología patentada que ofrece una antena elegante, plana y dirigida electrónicamente capaz de rastrear satélites desde cualquier plataforma móvil.

Los terminales de panel plano de Kymeta KyWay pueden ser incorporados a la superestructura de los superyates para que las antenas sean invisibles, deshaciéndose así de las antiestéticas cúpulas que hoy día son necesarias para las comunicaciones vía satélite. Además, los terminales de panel plano ofrecen velocidades de conexión a internet significativamente más altas y contenidos para entretenimiento transmitidos por IP.

Los terminales están diseñados para los satélites de próxima generación, ya sean de órbita terrestre geosíncrona (GEO, por sus siglas en inglés), órbita media (MEO) u órbita baja (LEO). A medida que el futuro de los satélites apunte cada vez más hacia los satélites LEO y MEO, la red de alcance mundial de satélites de este tipo se convertirá muy pronto en realidad. Por eso, e3, junto con Kymeta y sus socios, están listos para ofrecer todo el potencial de esta nueva era de la movilidad con la última tecnología.

Esta tecnología de vanguardia, probada con éxito a través de miles de kilómetros de «navegación conectada» en el Atlántico, el Mediterráneo y el Caribe (utilizando satélites de banda Ku), proporciona comunicación marítima de gran ancho de banda y entretenimiento totalmente integrados.

Entre las características más importantes de los terminales de panel plano de KyWay se incluyen:

- Alta velocidad de conexión, superior a 100 Mbps, limitada solo por el módem y el satélite.

TO MEET THE INCREASING need for yachts of all sizes to stay seamlessly connected, e3 Systems is delivering the next generation of mobile connectivity with Kymeta KyWay™ flat panel terminal technology.

Kymeta has created the world's first metamaterials based, slim, flat satellite antenna. Software controlled, electronically-steered, and with no moving parts, it offers many installation options and can be hand carried on board. This patented technology will replace current parabolic dish antennas housed within large domes, with a sleek, flat, electronically-steered antenna that tracks satellites from any mobile platform. Kymeta KyWay flat panel terminals can be recessed into the superstructure of superyachts making the antennas invisible, thereby removing the unsightly domes currently required for satellite communications. The flat panel terminals also enable significantly higher Internet connection speeds and IP-delivered entertainment content.

The terminals are designed for next generation satellites, whether geosynchronous earth orbit (GEO), or medium earth orbit (MEO)/low earth orbit (LEO) satellites. As the future of satellites increasingly moves towards LEO and MEO satellites, a globe-spanning network of these satellites will soon become reality. e3, together with Kymeta and partners, is ready to deliver the full potential of this new era of mobility with best-in-class technology.

Successfully tested across thousands of kilometres of connected sailing in the Atlantic, Mediterranean and Caribbean, utilising Ku-band satellites, this cutting-edge technology delivers fully integrated high bandwidth maritime communications and entertainment.

Key features of Kymeta KyWay flat panel terminals:

- High connectivity speeds >100Mbps – limited only by the modem and satellite.
- Low-profile design – enables exciting new yacht architecture options.
- Future-proof – works seamlessly with GEO, MEO and LEO satellite constellations.
- Secure point-to-point connection.
- Low power consumption (15 W peak for panel, 300 W typical for a BUC and LNB).

- Diseño de bajo perfil que permite nuevas y sorprendentes opciones de instalación en yates.
 - Preparados para las tecnologías del futuro: funciona perfectamente con las constelaciones de satélites GEO, MEO y LEO.
 - Conexión segura punto a punto.
 - Bajo consumo de energía (máximo de 15 W para panel, 300 W de promedio para BUC y LNB).
 - De poco peso (21,3 kg).
 - Silenciosos.
 - Internet y contenido de entretenimiento transmitido por IP en el mismo panel.
 - No requieren refrigeración.
 - De estado sólido.
 - Prácticamente no necesitan mantenimiento.
 - Llevan un repuesto; algo inviable con la tecnología actual.
 - Escalables: es posible combinar paneles para aumentar el rendimiento.
 - Transporte a mano a la embarcación, opciones de instalación flexibles.
- El diseño de la embarcación del futuro requiere tecnologías impecables, rápidas y eficientes que combinen diseño y funcionalidad. Así, e3 ya está trabajando con los principales diseñadores de yates del mundo, constructores y compañías de gestión de barcos en nuevos diseños y actualizaciones.

PRUEBAS DE NAVEGACIÓN

Los terminales de panel plano KyWay de Kymeta han sido probados con éxito navegando en los yates A y B durante los últimos meses. El mes pasado, el yate A realizó una prueba de navegación con un terminal KyWay de Kymeta, cruzando el Atlántico, y recientemente ha estado en alquiler en el Mediterráneo occidental. El número de terminales KyWay se incrementará a cuatro a finales de agosto. En cualquier caso, el yate se ha adaptado muy bien al uso de un solo terminal KyWay, moviéndolo para evitar la sombra del mástil y disfrutando de un mejor servicio que el proporcionado por su sistema convencional. Los terminales KyWay adicionales reducirán la sombra del mástil. Como aprendizaje, dos lecciones: en primer lugar, es fácil mover un terminal KyWay de un sitio a otro, algo inviable con una cúpula convencional; en segundo lugar, el panel ha sobrevivido a la gran ola de calor de este verano en el Mediterráneo, ¡con temperaturas por encima de los 40 grados! El panel es estable y la tripulación disfruta de su uso.

La prueba de navegación del yate B, con cuatro terminales KyWay, se realizó en el Mediterráneo oriental con configuraciones para terminales múltiples más complejas. Hubo varias incidencias con la instalación, el cableado, los conectores y la red. Roger Horner, director general de grupo de e3 Systems declaró: «Una prueba de navegación consiste en esto. Se han realizado actualizaciones para solucionar los problemas encontrados y hemos hecho una serie de sugerencias para mejoras,

- Lightweight (21.3kg).
- Silent.
- Internet and IP-delivered entertainment content on same panel.
- No cooling required.
- Solid state.
- Virtually maintenance-free.
- Carry a spare – not a consideration with current technology.
- Scalable – combine panels to increase throughput.
- Hand carry on board – flexible installation options.

When designing the vessel of the future, it's about sleek, fast, and efficient technologies that complement both design and functionality. e3 is already working with the world's leading yacht designers, builders and management companies on new builds and retrofits.

SEA TRIALS

Kymeta KyWay flat panel terminals have been successfully sea-trialled on Yacht A and Yacht B over the last few months.

Last month, Sea Trial Yacht A with a Kymeta KyWay terminal crossed the Atlantic and has recently been on charter around the West Med. The number of KyWay terminals will be increased to four by the end of August. However, the yacht has adapted very successfully to using a single KyWay terminal by moving it to avoid mast shadow, whilst still enjoying a better service than their conventional system provides. The additional KyWay terminals will reduce the mast shadow. A couple of lessons learned are first; it is easy to move a KyWay terminal around, which you couldn't do with a conventional dome and second, the panel has survived the immense heat-wave here in the Med this summer with temperatures above 40°C! The panel has been stable and the crew enjoy having it.

Sea Trial Yacht B, with four KyWay terminals, has been cruising in the Eastern Med with more complex multiple terminal configurations.

Several installation, cable, connector and network issues were experienced. Roger Horner, Group MD of e3 Systems commented: "This is what sea trialling is all about. Updates have been made to fix the problems found and we have made a number of suggestions for improvements, some of which have already been implemented. The good news is that there are no show stoppers, and all is proceeding very well".

The engineer-assisted pre-production models of the Kymeta mTenna+ combiner and transmit discriminator have also recently been tested.

These devices hand over connectivity from terminal to terminal seamlessly, whether co-planar or non-co-planar. They also combine the receive signals and the transmission happens from the panel with the strongest receive signal. When the panels are combined, there is a 2.7dB increase in gain. This is the equivalent of having a larger conventional dish. Ultimately, the tests went well and proved the technology at sea. The captain of Sea Trial Yacht B observed that, on one day whilst testing

YACHTING FASHION IS OUR PROFESSION



GIBE JACKET - GORETEX



GENNAKER POLO- 100% COTTON PIQUE



LUFF SHORTS - 4WAY STRETCH QUICKDRY

WWW.CODE-ZERO.COM

INFO@CODE-ZERO.COM



La foto muestra uno de estos paneles en un soporte de prueba temporal, con el monte Etna al fondo. / The photo shows one of the panels on a temporary test mount, with Mount Etna in the background.

algunas de las cuales ya se han implementado. La buena noticia es que no hay nada que nos impida continuar y todo va muy bien». Los modelos de preproducción de ingeniería asistida del combinador y del discriminador de transmisión Kymeta mTenna+ también han sido probados. Estos dispositivos proporcionan conectividad de terminal a terminal sin problemas, ya sean coplanares o no coplanares. También combinan las señales de recepción y la transmisión se realiza desde el panel con la señal de recepción más fuerte. Cuando los paneles se combinan, la ganancia aumenta 2,7 dB, lo que equivale a disponer un reflector convencional más grande. En última instancia, los ensayos fueron bien y pusieron a prueba esta tecnología en el mar.

En la prueba de navegación, el capitán del yate B observó que un día, navegando, mientras probaba el combinador mTenna+, los equipos de e3 y Kymeta quitaron los terminales, cambiaron los componentes y los reinstalaron tres o cuatro veces. Con antenas convencionales, ¡el yate habría estado en el astillero con una grúa durante varios días para lograrlo! e3 estará en el estand QS87 en la carpeta Darse Sud junto con Kymeta e Intelsat. Los yates que realizaron las pruebas de navegación también estarán en la Monaco Yacht Show y e3 ofrecerá una visita a ambos yates, además de demostraciones del servicio. Las visitas serán solo con invitación y las solicitudes pueden enviarse a través del sitio web de e3: www.e3s.com.



the mTenna+ combiner at sea, the e3 and Kymeta teams removed the terminals, changed components, and re-installed them three or four times; with conventional antennas he would have been in the yard for a few days with a crane to achieve that!

e3 will be at booth QS87 in the Darse Sud tent together with Kymeta and Intelsat.

The sea trial yachts will also be at the Monaco Yacht Show and e3 will be offering a tour of both yachts and demonstrations of the service. This will be by invitation only and applications can be made via e3's website www.e3s.com.

Love, love will take you there



Mallorca
Ibiza
Marbella
Madrid
Valencia

grupocappuccino.com

 **CAPPUCCINO**
GRAND CAFE

Marina Ibiza impulsa un proyecto de cría de caballitos de mar en sus propias instalaciones

MARINA IBIZA PROMOTES SEAHORSE BREEDING PROJECT AT ITS FACILITIES

TEXTO: IPM GROUP / FOTOS: IPM GROUP / MANU SAN FÉLIX / J.A. ARRIBAS

MARINA IBIZA ha dado alojamiento en sus instalaciones a unos animalitos tan curiosos como enigmáticos. Dentro del proyecto "Pradera de Posidonia, el hábitat del caballito de mar" creado por la Asociación Vellmarí de Formentera, se han instalado unos acuarios con varios ejemplares de caballitos de mar –hembras y machos- fomentar la reproducción en cautiverio de esta especie tan amenazada.

Manu San Félix, biólogo propietario del centro Vellmarí de Formentera, reconocido fotógrafo e investigador de National Geographic y principal impulsor de este fascinante proyecto, explica que en nuestras aguas de Baleares existen dos especies de caballitos de mar amenazadas - *el Hippocampus hippocampus e Hippocampus guttulatus* - y aunque no se conocen aún las razones de su retroceso, este proyecto pretende, además de la procreación y suelta de nuevos ejemplares al mar, saber cuáles son los motivos de su extinción y buscar posibles soluciones.

Ambas especies son características de los fondos de Ibiza y Formentera y se encuentran muy ligados al ecosistema marino más importante de las costas Mediterráneas, las praderas de posidonia. Con la cría en cautividad, este proyecto intenta recuperar las poblaciones perdidas y desarrollar un programa de investigación que ayude a conocer las razones exactas del retroceso en su población. Asimismo, se busca crear un mapa que recoja la presencia de caballitos de mar en las costas de Ibiza y Formentera, para conocer la evolución de la población, y para esto, se solicita la colaboración del público indicando en qué coordenadas los han avistado.

Daniel Marí, Gerente de **Marina Ibiza**, comenta que "*desde el momento en que nos presentaron este proyecto tuvimos muy claro nuestro deseo de colaborar pues creemos que este proyecto va mucho más allá del cuidado de la naturaleza. Participando en él, estamos devolviendo a la naturaleza lo que nosotros, como seres humanos, le estamos quitando. Siempre estamos pendientes de nuestras nuevas mascotas, a las que cuidamos de la mejor manera que podemos hacerlo que es proporcionándoles este hábi-*

MARINA IBIZA has given a home to some peculiar yet enigmatic creatures. As part of the "*Posidonia meadows: habitat of seahorses*" project created by the Vellmarí Association of Formentera, aquariums have been installed with several specimens of seahorses - both males and females - to encourage the reproduction in captivity of this endangered species. Manu San Félix, the biologist who owns the Vellmarí centre in Formentera, and a renowned photographer and National Geographic researcher, is the main driving force behind this fascinating project. He explains that in Balearic waters there are two species of endangered seahorses - the *Hippocampus hippocampus* and the *Hippocampus guttulatus* - and although the reasons for their decline are still unknown, this project sets out to discover the causes of their imminent extinction and to find possible solutions to this worrying fact, as well as to procreate new specimens and release them into the sea.

Both species are characteristic of the Ibiza and Formentera seabeds and are closely linked to the most important marine ecosystem of the Mediterranean coasts, the Posidonia meadows. With captive breeding, this project seeks to recover dwindling populations and develop a research programme to find out the exact reasons for the decline in their population. What's more, the aim is to create a map showing the presence of seahorses on the coast of Ibiza and Formentera in order to track the evolution of the population. To help this work, the general public has been asked to report the coordinates of where they happen to spot seahorses.

Daniel Marí, General Manager of **Marina Ibiza**, explains that "*from the very moment we were presented with this project, we knew that we wanted to collaborate because it goes far beyond caring for the environment. By taking part, we're giving back to nature what we, as human beings, are taking away from it. We're always looking out for our new 'pets', which we look after in the best possible way by providing them with a habitat where*



El Proyecto, puesto en marcha por la Asociación Vellmarí y dirigido por el biólogo Manu San Félix, tiene como objetivo la recuperación de los caballitos de mar endémicos de las Pitiusas. / The project, launched by Vellmarí Association and directed by biologist Manu San Felix, sets out to recover the numbers of seahorses endemic to Ibiza and Formentera (Picture - Picture design: Manu San Félix – J.A. Arribas).

tat donde vivir rodeados de calma, alimento y las condiciones necesarias para que puedan reproducirse. Tener la oportunidad de poder participar en este proyecto ha sido algo que agradecemos mucho a Manu San Felix, para nosotros el algo que nos llena de ilusión. Llegar un día por la mañana y ver el acuario lleno de minúsculos caballitos de mar provoca una emoción increíble".

El caballito de mar tiene un atractivo especial. No es considerado un pez, sino que el Hippocampus, es una especie acuática con varias peculiaridades en su morfología y biología, pues con su hocico de caballo no necesita dientes para masticar, sino que sólo absorbe. Su cola rizada le permite mantenerse inmóvil, y cambia de color cuando necesita camuflarse. Pero lo que más llama la atención, es que en la reproducción hay un cambio de papeles, y es el macho quién lleva a término el embarazo pudiendo parir hasta 1.800 crías después de que la hembra le haya transferido los óvulos a su bolsa incubadora. Lo increíble es que, de toda esta cantidad de crías, solamente sobrevivan el 0.5% de ellas, que equivale a 9 nuevos caballitos de mar. Gran parte de la razón de esta desmoralizante estadística radica en el ser humano y el descuido del hábitat en el que viven.

Por esta razón, el proyecto *Praderas de Posidonia, el hábitat del caballito*

they can live in peace, with plenty of food and the optimal conditions for them to reproduce. Having the opportunity to play a role in this project is thanks to Manu San Felix, and it has really given us hope for the future. Arriving at the office in the morning and seeing the aquarium full of tiny seahorses triggers a whole load of emotions".

Seahorses have a special appeal. They're not considered a fish, as the Hippocampus species has several idiosyncrasies connected to their morphology and biology. For instance, with their horse's snout they don't need teeth to chew, as they simply absorb food. Their curly tails allow them to remain still in the water, and can also change colour when they need to camouflage themselves. But the most striking feature of these animals is that there's a role reversal when it comes to reproduction, as the males get pregnant and can give birth to up to 1,800 babies after the female transfers her eggs into the male's pouch. The incredible thing is that only 0.5% of these babies survive, which is equivalent to nine new seahorses per pregnancy. Much of the blame for this demoralising statistic lies with human beings and a neglect of the habitat of seahorses. This is why the *Posidonia meadows: habitat of seahorses* project seeks to raise awareness among the population about the importance - and



Miguel Ferrer Sequeiros

CURIOSIDADES SOBRE EL CABALLITO DE MAR

- Son las criaturas más lentas del océano, nadan a 1,5 metros por hora a pesar de que agitan su aleta 35 veces por segundo.
- Su tamaño máximo llega a ser de 30 cm y el mínimo de 1 cm.
- Tienen sus propias huellas dactilares en la cresta. Cada caballito es diferente.
- Pueden cambiar de color como camuflaje o por estrés.
- El macho es el que se queda embarazado y da a luz a las crías.
- Cada mañana se reúnen para bailar, así refuerzan sus lazos de pareja y se aparean.
- El cortejo puede durar varios días.
- De cada alumbramiento, salen alrededor de 1.800 crías pero sólo 9 de ellas sobreviven.
- Las crías pueden comer hasta 3000 veces al día.
- No tienen estómago.
- Su mayor depredador es el ser humano. Se estima que matamos unos 150 millones de Caballitos de Mar al año.

de mar busca con esta iniciativa sensibilizar a la población sobre el cuidado y la importancia de la Posidonia, pues es vital para mantener el hábitat de muchas especies marinas; fomentar la participación de turistas y residentes de Ibiza y Formentera con colaboraciones tanto económicas como activistas, es decir, comunicar cualquier avistamiento de caballitos de mar para tener a la población de esta especie vigilada; y por último, favorecer el conocimiento y la recuperación de los caballitos.

Por eso, **Marina Ibiza** no dudó ni un momento en dar todo su apoyo en esta motivante causa de San Félix que junto a su equipo, se ocupan del cuidado y observación de las parejas y las crías. Se ha instalado en la recepción del puerto un acuario de exhibición de 300 litros que reproduce una pradera de posidonia con varias parejas, un acuario para alojar a 3 parejas reproductoras y un tercer acuario de alumbramiento para

protección - de Posidonia, as it is vital for maintaining the habitat of many marine species. The initiative also sets out to encourage the participation of tourists and Ibiza/Formentera residents on two fronts: 1) to report the sighting of seahorses and, therefore, make sure that the species can be monitored; and 2) to foster awareness of seahorses and encourage their recovery.

This is why **Marina Ibiza** didn't have the slightest hesitation in fully supporting this cause led by Manu San Félix, who together with his team is focussed on observing and protecting seahorse couples and their offspring. A 300-litre aquarium has been installed at the reception of Marina Ibiza, reproducing a Posidonia meadow and with several couples inside, in addition to an aquarium to house three breeding pairs and a third aquarium for the offspring, all with water purification

WEIRD AND WONDERFUL FACTS ABOUT SEAHORSES

- They are the slowest creatures in the ocean, swimming at 1.5 metres per hour even though they flutter their fin thirty-five times a second.
- They can measure anything from 1 cm to 30 cm.
- They have their own 'fingerprints' on their crest. Each seahorse is different.
- They can change colour to camouflage themselves or even in moments of stress.
- The male is the one who gets pregnant and gives birth to the young.
- Every morning they get together to dance, reinforce their bonds and then mate.



Manu San Félix

- The courtship can last several days.
- Around 1,800 fry are born, but only nine of them survive.
- The young can eat up to 3,000 times a day.
- They don't have a stomach.
- Their biggest predator is man. Estimates say that we kill about 150 million seahorses a year.



Se han instalado un acuario de exposición y dos acuarios de cría a pleno rendimiento y las parejas ya han tenido crías. Estos acuarios se pueden visitar en la recepción de Marina Ibiza. / Exhibition aquarium and two breeding aquariums in full operation, with births already recorded. Aquariums on show at reception of Marina Ibiza.

albergar a las crías, todos ellos con sus circuitos de depuración de agua y los dos últimos protegidos de la luz y el trasiego de gente en la marina. Todos los acuarios están programados para regular la luz y las condiciones que se dan naturalmente en el mar. Por ejemplo, cada cierto tiempo se reproduce la luz que les llegaría durante una tormenta.

El Proyecto tiene prevista una suelta de caballitos en dos o tres zonas entre las dos Pitiusas cuando llegue el momento. En ambas zonas de liberación, la pradera de posidonia será acotada y así se podrá llevar un riguroso seguimiento y el estudio de su evolución.

Si desea colaborar con la Asociación Vellmarí o simplemente desea saber más al respecto, envíe un correo a asociacion@vellmari.com, o llame al +34 971 322 105. Aquí también podrá indicar si ha visto algún caballito de mar.

circuits. What's more, the last two are protected from sunlight and the coming-and-going of people at the marina. All the aquariums are programmed to regulate light and reflect conditions naturally occurring at sea. For example, from time to time they reproduce the light that would occur during a storm.

The project plans to release seahorses into two or three areas between Ibiza and Formentera when the time comes. In both areas, the Posidonia meadow will be marked out so that strict monitoring and analysis of its evolution can be performed.

If you would like to collaborate with the Vellmarí Association or simply wish to know more about it, please send an email to asociacion@vellmari.com, or call +34 971 322 105. You can also let them know if you've spotted a seahorse.



Veinticinco años de una travesía ‘muy joven’

TWENTY-FIVE YEARS OF A ‘VERY YOUNG’ VOYAGE

TEXTO: LOURDES DURÁN / FOTOS: ARCHIVO MNC

SENTADOS EN LA PEQUEÑA CANTINA, un grupo de navegantes y amigos de la mar, cavilaron, veinticinco años atrás, cómo utilizar el gran azul de aliado para jóvenes desorientados, a los que con un pequeño aliento, se les puede enseñar qué bello es vivir.

Patricia Bullock y Kevin O'Reagan estuvieron en aquella reunión en el club de Mar donde nació la Fundació Joves Navegants, que en 2017 celebra sus veinticinco años de edad. Inspirados en los fundamentos del ‘sail training’, el servirse de la náutica como herramienta de aprendizaje colectivo para llegar a buen puerto, respetando los valores fundamentales que se deben dar en el mar a bordo de una embarcación, la travesía ha podido ser iniciada gracias al apoyo de muchísimas personas.

Desde quien en 2003, y de forma desinteresada, donó el ‘Galaxie’, un queche diseñado por el arquitecto naval Dominique Presles en 1979 para dar la vuelta al mundo, hazaña que llevó a cabo, hasta contar con apoyos de empresas y colaboradores como Club de Mar Mallorca, STP, Nautipaints, Pinmar, Metalnox, Star Fuel, Marine Survey Bureau, Glycon Boat Repairs & Maintenance, Makro, Jotun, ExtraSpace, Calvià Rotary Club, Banco

GATHERED IN A SMALL RESTAURANT some twenty-five years ago, a group of sailors and yachting enthusiasts pondered over how to take advantage the big blue to help out disoriented young people, giving them a glimmer of hope and showing them how wonderful life is. Patricia Bullock and Kevin O'Reagan were at that meeting at Club de Mar that led to the creation of Fundació Joves Navegants, which in 2017 is celebrating its twenty-fifth anniversary. Inspired by the basics of sail training, the idea was to use yachting to solve a social issue, respecting the fundamental values employed on a boat out at sea. And so the initiative set sail, thanks to the support of a whole host of people. For example, there was the totally altruistic donation in 2003 of Galaxie, a ketch designed by naval architect Dominique Presles in 1979 to circumnavigate the world. What's more, many companies have given their support over the years, such as Club de Mar Mallorca, STP, Nautipaints, Pinmar, Metalnox, Star Fuel, Marine Survey Bureau, Glycon Boat Repairs & Maintenance, Makro, Jotun, ExtraSpace, Calvià Rotary Club, Banco

Boat Repairss & Manteinances, Makro, Jotun, Extraespace, Rotary Club de Calvià, Banco de Santander, Superyachts Regata y la organización de la Ruta de la Sal, la fundació Joves Navegants avanza ahora con vientos favorables. Como cualquier navegación, la de estos Joves Navegants ha sufrido tormentas que parecía que iban a hacer zozobrar esta aventura. Afortunadamente, no ha sido así.

La fuerza del proyecto sigue siendo talismán para que los Joves vuelvan a echarse a la mar 25 años después. La incorporación de nuevos voluntarios, las renovadas ilusiones y ganas de los fundadores y de los más veteranos así como la implicación de ayuntamientos como el de Llucmajor, cuya área de Servicios Sociales se ha involucrado al máximo para que algunos de sus jóvenes aprendieran en el mar lo que quizá en tierra les cuesta más, forman una tripulación de altura.

Para ella, el mejor velero, el Galaxie, cuya puesta a punto tras participar en la última edición de la Ruta de la Sal, celebrada el pasado mes de mayo, le va a permitir afrontar otros retos. Este verano son varios los jóvenes que han hecho salidas por Mallorca en las que es unánime su valoración: "Gracias por enseñarnos esta otra manera de vivir".

Joves Navegants participará en la regata de clásicos, organizada por el Club de Mar de Mallorca, que cada verano trae a la bahía de Palma algunos de los veleros más bonitos y llenos de historia.

De cara al otoño, la agenda está llena de actividad, pero va a necesitar de la ayuda desinteresada de todos. Son muchos los jóvenes que podrían mejorar su vida gracias a las enseñanzas que se aprenden en la mar, sin olvidar que en ella todos somos huéspedes.

Santander, the Superyacht Cup and the Ruta de la Sal. That said, Joves Navegants has suffered the odd knock over the years that could have driven the project off course. Fortunately, that didn't prove to be the case. The sheer strength of the project twenty-five years on is still a talisman for young people to discover the benefits of the sea. The incorporation of new volunteers, the renewed enthusiasm of the founders and the involvement of towns such as Llucmajor (whose Social Services department is fully committed to young people learning skills at sea, which on land may have proved more difficult) have all gone to bolster the charity's work. This is complemented by the fine-tuning of S/Y Galaxie after racing in the Ruta de la Sal back in May, which will allow her to take on other challenges. This summer, several young people have been sailing around Mallorca on board Galaxie, and they all come back saying pretty much the same thing: thank you for showing us a different way of life. Joves Navegants also took part in the classics regatta, organized by Club de Mar Mallorca, that each summer attracts some of the world's most stunning sailboats to the Bay of Palma. As for the autumn, the diary is full of events, but the selfless help of volunteers is still required. So many young people could improve their lives thanks to the lessons learned at sea, while never forgetting that we're all guests when out on the water.

La fuerza del proyecto sigue siendo talismán para que los Joves vuelvan a echarse a la mar 25 años después. / The sheer strength of the project twenty-five years on is still a talisman for young people to discover the benefits of the sea.





Este espacio conocido sí que puede sorprenderte

BEEN THERE, NOT DONE THAT

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: ARCHIVO MNC / RIALTO LIVING

PODRÍAMOS DECIR que Rialto Living es la madre de todas las tiendas elegantes que hay en Palma de Mallorca. Por mucho que a la lista de boutiques de tendencia de la capital, cada vez más extensa, no le falten virtudes, la tienda tiene un aire cool, fresco, que ninguna de las otras consigue igualar. Curiosear por este amplio paraíso de compras, con su iluminación sutil y su ambientación en tonos verdes, es una experiencia enormemente relajante. De hecho, sospecho que hasta el comprador más reticente de Palma me daría a regañadientes la razón. También estoy seguro de que la mayoría de las personas que viven en nuestra capital costera están familiarizadas con los tipos de tesoros que se ven-

RIALTO LIVING IS ARGUABLY the mother of all stylish stores in Palma de Mallorca. While there's much to praise about the capital's growing list of on-trend boutiques, there's an air of laidback-cool about the shop that no other place can quite match. Browsing around this spacious shopping haven, with its subtle lighting and indoor green, is indeed extremely relaxing. In fact, I suspect even Palma's most reluctant shopper would grudgingly agree. I'm also confident that most people living in our seaside capital are familiar with the types of treasures for sale in this 18th-century Baroque palace, as thousands of annual visitors come to experience the

den en este palacio barroco del siglo XVIII, ya que la tienda tiene miles de visitantes anuales que vienen a descubrir su exquisita colección de muebles, tejidos, regalos y moda. Es más, Rialto Living ha podido celebrar, recientemente, el haber sido elegida por votación la "tienda con la decoración más bella de Mallorca". Chapeau bas!

Lo que sí puede sorprender a muchos son los diferentes e interesantes acontecimientos que se celebran a menudo en este antiguo cine.

Hablamos con la propietaria sueca, Barbara Bergman, en el oasis que nos ofrece su cafetería, y descubrimos que hay mucho más que ver y hacer en la tienda, además de maravillarse con un escritorio de madera hecho a mano o acariciar las lujosas telas de vividos colores.

LA 2^a PLANTA DE RIALTO LIVING ESTÁ DEDICADA A EXPOSICIONES

Cada cinco semanas, la galería de la tienda acoge una nueva y emocionante exposición de arte. Imagina todo tipo de magníficas piezas, desde las esculturas de tamaño natural de perros y otras criaturas creadas por Damián Ramis, hasta los lienzos de Estefanía Pomar Aloy, que rebosan impacto visual. Sobre la gran variedad de artistas que exponen en el local, Bergman comenta: "En general, prefiero favorecer a artistas locales o artistas extranjeros que viven en la isla, porque la conexión que tienen con Mallorca a menudo se ve plasmada en lo que hacen. Aunque la galería alberga con frecuencia la obra de colaboradores habituales, mi objetivo es mostrar un amplio abanico de estilos y formatos". Todas y cada una de las noches de apertura, el espacio recibe a un público fiel, formado por amantes del arte de Mallorca, que atestan la galería junto a periodistas locales e internacionales y amigos o seguidores del artista. El ruido y el murmullo son habituales, con visitantes que discuten animadamente y evalúan las obras que adornan las paredes mientras disfrutan de una copa de vino y de los deliciosos canapés.

shop's exquisite collection of furniture, fabrics, gifts and fashion. What's more, Rialto Living recently celebrated receiving an award for being voted the "most beautifully decorated store in Mallorca".

Chapeau bas!

What might be a surprise to many though, are the different kinds of exciting events this former cinema frequently hosts. We spoke to Swedish owner Barbara Bergman in the shop's oasis-like café, and found out there is a lot more to see and do in-store, beyond marvelling over a handcrafted wooden writing desk or caressing the rich and vibrantly coloured fabrics.

RIALTO LIVING'S 2ND-FLOOR EXHIBITION SPACE

Every five weeks, the store's gallery hosts an exciting new art exhibition. Expect to be impressed by anything ranging from life-sized sculptures of dogs and other creatures by Damián Ramis, to Estefanía Pomar Aloy's canvases exploding with visual impact. On the variety of exhibiting artists, Bergman comments: "Generally speaking, my preference goes out to local artists or foreign artists that live on the island, as their connection to Mallorca often shows in their art. Although the gallery regularly features returning exhibitors, my aim is to show a diverse range of styles and mediums". Opening nights invariably see a steady throng of Mallorca's art-lovers jampacking the gallery, along with members of the local and international press, and friends or fans of the artist. Noise levels are usually high while visitors animatedly discuss and appraise the works adorning the walls, as well as enjoying glasses of wine and delightful canapés.

The crowning point of Rialto Living's recent exhibitions took place in the first week of July. To celebrate the store's tenth anniversary,





El punto álgido dentro de la serie de recientes exposiciones de Rialto Living tuvo lugar durante la primera semana de julio. Para celebrar el décimo aniversario de la tienda, se invitó a veintiocho artistas reconocidos, que ya habían expuesto en la galería, a crear una obra especial para conmemorar esta fecha inolvidable. La velada en sí no ofreció únicamente una ecléctica mezcla de impresionantes obras de arte, sino también una galería llena hasta la bandera de clientes y amigos. Los ingresos por la venta de las obras vendidas se entregaron a organizaciones locales sin ánimo de lucro, como Mallorca Sense Fam, Zaqueo, ASPANOB y Natzaret. Los propietarios de la tienda seleccionaron estas plataformas cuidadosamente, ya que las organizaciones pequeñas de este tipo a menudo encuentran dificultades para hacerse con una fuente de financiación estable.

Sin embargo, esta no era la primera vez que la tienda mostraba su lado más comprometido, ya que Rialto Living apoya a buenas causas (locales) con gran frecuencia a lo largo del año. "Es fantástico contribuir a una buena causa en este mundo tan comercial, ¡aunque seamos una tienda!" aseguró Bergman.

CHARLAS, FIRMAS DE LIBROS, PROYECCIONES DE PELÍCULAS Y ACTUACIONES EN DIRECTO

Aparte de ser un lugar donde nuevos y aventureros artistas, así como artistas establecidos de los que están en boca de todos, pueden entrar en contacto con los entusiastas del arte que viven en la isla, Rialto Living alberga otra serie de acontecimientos destacables. Por ejemplo, una

Descubrimos que el Rialto Living de Palma esconde muchas sorpresas. / We discovered there's more to Palma's Rialto Living than meets the eye.

twenty-eight accomplished artists, who have all previously exhibited at the gallery, were invited to create a work especially for this memorable event. The evening itself didn't only feature an eclectic mix of awe-inspiring art works, but also a gallery filled to the rafters with clients and friends. Proceeds of sold works went to local not-for-profit organisations, such as Mallorca Sense Fam, Zaqueo, ASPANOB and Natzaret. The shop's owners hand-picked these initiatives specifically, as these smaller organisations often struggle to procure a steady source of income.

However, this wasn't the first time that the store showed its charitable side, as Rialto Living consistently gives back to (local) good causes throughout the year. "It's nice to do something good in this commercial world, even if we are a shop!" stated Bergman.

TALKS, BOOK SIGNINGS, FILM SHOWINGS AND LIVE PERFORMANCES

Aside from being a place where adventurous new artists, as well as much-spoken-about established ones, can connect with the island's art enthusiasts, Rialto Living hosts a number of other noteworthy

charla del fotógrafo y activista sueco Frank af Petersens, quien destapó la incómoda verdad sobre la caza furtiva de elefantes y rinocerontes en Sudáfrica, o una fascinante conferencia a cargo de la lifestyle coach Ulrika Forsell sobre cómo podemos lograr el equilibrio en nuestras frenéticas vidas a través del Ayurveda. En marzo hubo otra presentación muy concurrida sobre la sobreexcitada isla de Mallorca, en concreto, sobre cómo se puede llevar un estilo de vida sostenible gracias a las decisiones que tomamos a diario. Dichas decisiones afectan a nuestra comunidad local y, a mayor escala, al medio ambiente, al clima y a otras especies. La primavera pasada, el aclamado paisajista británico Stephen Woodhams, quien ha ganado nada menos que seis galardones por su innovador trabajo, brilló en una exitosa cita para firmar libros. Este verano, estamos emocionados ante las firmas de libros de Joan Bennàsar, uno de los artistas más destacados de la isla, conocido por su inimitable obra, que incluye grabados, litografías, punta seca y monotipos, y de Luis Maraver, un artista de dilatada trayectoria que nació en Sevilla pero que vive y trabaja en Mallorca desde 1972. Maraver es pintor y escultor y utiliza materiales surgidos del terreno y de la naturaleza, como la tierra, la arena y la paja.

Aparte de charlas y firmas de libros, la tienda también celebra de forma habitual presentaciones de películas e incluso actuaciones en directo, que completan el ajetreado calendario del lugar.

RIALTO LIVING: DEDICADOS AL ARTE EN CUERPO Y ALMA

Apasionados con la idea de celebrar y compartir el arte (local e internacional), los responsables de Rialto Living apoyan a las personas creativas y sus ideas en muchas áreas. El año pasado, la tienda participó en el

events. Examples include a talk by the Swedish photographer and antagonist Frank af Petersens, who highlighted the shocking truth of elephant and rhino poaching in South Africa, or an inspiring lecture given by lifestyle coach Ulrika Forsell, about how we can achieve balance in our hectic lives through Ayurveda. Another well-attended presentation was held in March and was about the stunning Mallorca, and specifically how to live a sustainable lifestyle through the decisions we make daily; choices which affect our local community and, on a larger scale, the environment, climate and other species.

Last spring, the acclaimed British landscape architect Stephen Woodhams, who has won no less than six medals for his innovative work, shined in a successful book-signing event. This summer, we're looking forward to signings by Joan Bennàsar, one of the island's most prominent artists, known for his unique work which include etchings, lithographs, dry point and monotype, and Luis Maraver, a long-standing artist who was born in Seville but has been living and working in Mallorca since 1972. Maraver is both a painter and sculptor and uses materials that belong to the earth and the natural world, such as earth, sand and straw.

Aside from talks and book signings, film showings and even live performances are also regularly featured on the store's busy calendar.

RIALTO LIVING: ALL ABOUT ART

Passionate about celebrating and sharing the (local and international) arts, Rialto Living supports creative people and their ideas in many areas. Last year, the store partly sponsored 'A Flor de Piel', an

YACHT REFIT AND RESTORATION

- * Computer designed panel system teak decks. Vacuum pressed installation
- * Bespoke cabinet and furniture making. Interior refits.
- * Traditional boat-building and yacht restoration.

**BOAT STORAGE
AND
WINTERISING**

- Indoor and outdoor storage
- Shipping container storage
- 24 hr video surveillance & alarm
- Less than 20 minutes from STP

+34 971 730 042
+34 646 002 561
info@oceanrefit.com
www.oceanrefit.com

patrocinio de 'A Flor de Piel', un emocionante desfile de moda que contó con piezas del virtuoso del diseño Francis Montesinos, el primer diseñador español en ganar la Golden Needle for Fashion Design.

Otra forma en que la tienda apoya el arte y el encuentro entre culturas es su patrocinio anual del Evolution Mallorca International Film Festival. El EMIFF es uno de los festivales de cine que más rápido está creciendo en el Mediterráneo. En él se proyectan películas que te dejarán inspirado, enfurecido, lleno de tristeza o sencillamente feliz. Este emocionante evento también incluye los populares coloquios Café con Cine, que tienen lugar en Rialto Living. Aquí encontrarás un ambiente informal y estimulante que permite a cineastas internacionales y miembros de la audiencia reunirse en torno a una sesión desenfadada de preguntas y respuestas mientras disfrutan de un desayuno de cortesía.

Rialto Living ha sido patrocinador del EMIFF desde su creación. "Poner en marcha un proyecto como este es difícil, ya que nadie quiere ser el primero en ayudar con la financiación, pero si encuentro algo que me transmite buenas sensaciones y que está en línea con lo que hacemos, estoy encantada de ayudar", explica Bergman.

RECUPERANDO EL ALIENTO

Con tantos espectáculos y eventos diferentes como tienen lugar en esta boutique casual-chic de dos pisos, es un motivo de alegría encontrar una cafetería espaciosa en el lugar, que te permite no solo disfrutar de un refresco, una deliciosa comida o un café recién hecho, sino también relajarte y disfrutar mientras tratas de recuperar el aliento.



exciting fashion show which featured designs by fashion virtuoso Francis Montesinos, the first Spanish designer to win the Golden Needle for Fashion Design.

Another way the store supports arts and bridges cultures is by sponsoring Mallorca's Evolution International Film Festival each year. The EMIFF is one of the fastest-growing film festivals in the Mediterranean, showcasing films that will leave you inspired, enraged, filled with sadness, or simply happy.

This thrilling event also includes the popular Cafe con Cine talks, which take place at Rialto Living. Here an informal, buzzy atmosphere allows for international filmmakers and members of the audience to meet for a casual Q&A session while enjoying a complimentary breakfast.

Rialto Living has been sponsoring the EMIFF since its inception. "Starting a project like this is difficult, as nobody wants to be the first to help with funding, but if I have a good feeling about something and if it's in line with what we do, I'm more than happy to help", explains Bergman.

GETTING YOUR BREATH BACK

With so many different showings and events taking place at this casual-chic two-storey boutique, it's a good thing that there is a spacious café on-site, which not only lets you enjoy a cold drink, a delicious meal or a fresh cup of coffee, but also to kick back and relax, while trying to get your breath back.

GENERADORES | SISTEMAS ELÉCTRICOS Y DE REFRIGERACIÓN

FERDI NAUTIC

Desde 1990 VENTA Y SERVICIO TECNICO



www.ferdinautic.com

ferdinautic@ferdinautic.com

INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO

KOHLER SERVICIO OFICIAL



CONDARIA SERVICIO
DOMETIC group



AIRE ACONDICIONADO



GENERADORES



REFRIGERACIÓN



HÉLICES PROA-POPA



SISTEMAS HIDRÁULICOS



BOMBAS Y SANITARIOS



KOHLER

SERVICIO OFICIAL. Calle Gremi Boters, 23 A (Esquina Vía Asima) Polígono Son Castelló (Palma) Tf. 971 433 130



WHERE
THE FUN
STARTS

NAUTI PARTS
PUERTO PORTALS - PORT ADRIANO - SON BUGADELLES
CALL (+34) 971 677 730

OFFICIAL DEALER | DISTRIBUIDOR OFICIAL

SEADOO



OFFICIAL DEALER | DISTRIBUIDOR OFICIAL
SEABOB



NAUTIPARTS@YAHOO.COM | NAUTI-PARTS.COM

SEABOB

JETLEV-FLYER

GoPro

OAKLEY

eZ

CONNELLY

JOBE

EGRET

Gocycle

AQUA LUNG

Aquaglide

X-JETPACKS

FlyBoard

proline

THULE

CWB BOARD CO.

MARC FOSH

El 'estrella Michelin' británico, muy vinculado al sector náutico, ofrece en Mallorca su cocina de autor sana y equilibrada con sabores frescos y limpios. Ha participado en las últimas ediciones del Palma SuperYacht Show.

Marc Fosh, navegante del sabor

MARC FOSH, AT THE HELM OF PALMA'S CULINARY SCENE

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: MARC FOSH

MALLORCA CUENTA con una enviable oferta gastronómica exclusiva y de calidad, con varios restaurantes y chefs reconocidos a nivel mundial. De entre ellos, Marc Fosh destaca entre otras cosas por su vinculación con el sector náutico. El que es el primer y único cocinero de origen británico galardonado con una estrella Michelin en España ha colaborado en las últimas cuatro ediciones del Palma Superyacht Show, celebrado en el marco del Salón Náutico Internacional de Palma, una de las citas náuticas más importantes del año en el Mediterráneo.

Concretamente, el chef ha ofrecido sus exquisitas creaciones en el bar restaurante de la zona de superyates organizada por la Balearic Yacht

THE BRITISH MICHELIN-STARRED CHEF, closely tied to the yachting industry, offers healthy and balanced cuisine featuring fresh and clean flavours. He has taken part in the last few editions of the Palma Superyacht Show.

Mallorca boasts an enviable top-flight culinary scene, with several restaurants and chefs recognised across the world. At the helm is Marc Fosh, famous also for his close ties to the yachting industry. The first and only British chef awarded a Michelin star in Spain, he has taken part in the past four editions of the Palma Superyacht Show, one of the most important annual yachting events in the Med.



Brokers Association (BYBA), aportando su particular estilo de cocina, enfocado en ingredientes frescos y productos de calidad dando lugar a platos modernos pero sencillos, con sabores limpios y aromas profundos. Fosh comenzó su carrera profesional en 1981 en el restaurante Greenhouse de Londres. A continuación, pasó por el restaurante de estrella Michelin Chelsea Room, en el hotel Carlton Tower. Ya en 1991, su interés por descubrir nuevos sabores le trajo a España, donde desarrolló su estilo culinario y participó en el 'boom' de la cocina española que transformó en aquellos años el mapa gastronómico global. En alguna ocasión, ha asegurado que llegar a San Sebastián supuso toda una revolución en su manera de entender la cocina. En España moldeó su estilo hasta encontrar su peculiar cocina sana y equilibrada con sabores frescos y limpios. Llegó a Mallorca hace unos 20 años para trabajar en un prestigioso hotel rural. En 2002, se convirtió en el primer británico residente en España en ser galardonado con una estrella Michelin. En 2014 ganaría su segunda estrella Michelin por su restaurante Simply Fosh. El buque insignia del chef es el antiguo Simply Fosh, que el año pasado fue renombrado y actualmente se llama Marc Fosh, ubicado en la calle

More specifically, the chef served up his exquisite creations at the bar-restaurant of the superyacht area organised by the Balearic Yacht Brokers Association (BYBA), providing his particular style of cuisine, focussing on fresh ingredients and quality produce and resulting in modern yet simple dishes, with clean tastes and depths of flavour. Fosh embarked upon his culinary career at London's Greenhouse restaurant in 1981, before moving on to the Michelin-starred Chelsea Room at the Carlton Tower Hotel. In 1991, his passion for discovering new dishes led him to Spain, where he developed his culinary style and became part of the Spanish resurgence onto the global gastronomy map. He has often said that arriving in San Sebastian revolutionised the way he understood cooking. Living and working in Spain, he developed his own unique healthy and balanced style of cuisine with fresh and clean tastes. He arrived in Mallorca about twenty years ago to work at a prestigious rural hotel. In 2002, he became the first and only British chef to be awarded a Michelin star in Spain. In 2014, he won his second Michelin star for his Simply Fosh restaurant. The chef's flagship is the old Simply Fosh, which last year was rechristened as Marc Fosh, loca-

Missió, 7 de Palma. Se trata del restaurante de estrella Michelin donde el chef ofrece su propuesta de cocina mediterránea con énfasis en los sabores limpios y productos de temporada. En este restaurante podemos probar los platos más emblemáticos y actuales de Fosh. Está ubicado en el entorno contemporáneo y único del hotel Convent de la Missió, un antiguo convento del siglo XVII en pleno casco antiguo de Palma. Su interior es completamente moderno, ligero y muy elegante. También dispone de un patio muy agradable para comer al aire libre. Además, cuenta con un comedor privado (Fosh Privé) con capacidad para doce comensales, exquisitamente decorado. Se puede contratar a través del mail prive@marcfosh.com.

ted at Calle Missió, 7 in Palma. This Michelin-starred restaurant is where he offers his proposal of Mediterranean cuisine with an emphasis on clean tastes and seasonal produce. This is where you can savour Fosh's most emblematic dishes and latest creations.

It is found in the contemporary and stylish setting of the Convent de la Missió hotel, a former 17th-century convent in the heart of Palma's old town. Its interior is ultra-modern, airy and very elegant. It also boasts a very pleasant courtyard for al fresco dining. What's more, it has an exquisitely decorated private dining room (Fosh Privé) that can seat up to twelve guests. Bookings can be made for this exclusive space by emailing prive@marcfosh.com.



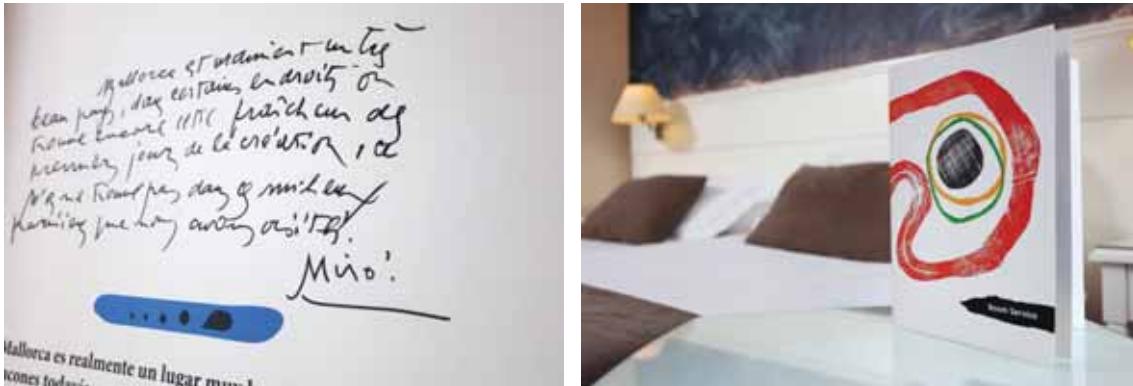


El restaurante tiene un precio más que razonable para tratarse de un estrella Michelin, y ofrece un menú de mediodía que cambia cada semana por menos de 30 euros. Por las noches, sus menús oscilan entre los 70 y los 90 euros.

Finalmente, Marc Fosh Catering es el servicio de comida para eventos de Marc Fosh. Su equipo está especializado en crear eventos a medida, desde una pequeña cena en casa hasta un gran evento de gala o una boda.

The restaurant is very reasonably priced for being a Michelin star-holder, and serves a midday prix fixe menu that changes weekly for less than thirty euros. In the evenings, their menus range between seventy and ninety euros.

Last but not least, Marc Fosh Catering is designed for special occasions. His team specialises in tailor-made events, from a cosy meal at home to a gala dinner or wedding.



La Fundació Pilar y Joan Miró rompe las barreras entre museo y hotel con la inauguración del Hotel Joan Miró Museum, un santuario de arte y bienestar muy cerca de la playa y el Paseo Marítimo de Palma.

El primer y único hotel temático de Miró del mundo, en Palma

THE WORLD'S FIRST AND ONLY MIRÓ-THEMED HOTEL... AND IN PALMA

TEXTO: BERNAT GARAU / FOTOS: HOTEL MIRÓ

"EN CIERTOS LUGARES DE MALLORCA, todavía se encuentra la frescura de los primeros días de la creación". Estas palabras las dejó escritas el artista catalán Joan Miró en 1948 durante una de sus estancias la isla, de la que era originaria tanto su familia materna como su esposa, Pilar.

El artista mantuvo una relación muy estrecha con la isla, en la que pasó los veranos desde que tenía siete años. Durante esas estancias veraniegas, Miró realizó dibujos de paisajes y de edificios emblemáticos, como La Llotja, el castillo de Bellver, los molinos de viento y las marinas. La isla le ofrecía recogimiento espiritual y la posibilidad de vivir y trabajar inmerso en una naturaleza aún incontaminada, en contacto directo con la tierra.

En 1940, los bombardeos nazis obligaron a Miró a abandonar Francia y a buscar refugio en Mallorca durante dos años, donde desarrolló un interés por la música y profundizó en su interés por la poesía, mientras pintaba la serie de las Constelaciones. En 1954, decidió dejar Barcelona y trasladarse a vivir definitivamente a Mallorca: "Este país es maravilloso... Estamos a punto de comprar una casa cerca de Palma en un espléndido terreno. Dividir mi tiempo entre aquí y París, y de vez en cuando hacer

THE PILAR AND JOAN MIRÓ FOUNDATION has broken the barriers between museum and hotel by opening the Hotel Joan Miró Museum, an art and wellness haven a stone's throw from the beach and Palma's Paseo Marítimo.

"In some places in Mallorca, it still feels as fresh as if the world had just been created". These words were written by the Catalan artist Joan Miró in 1948 during one of his stays on the island, where both his mother's side of the family and his wife Pilar were born.

The artist had close ties with the island, spending his summers here from the age of seven. During these summer stays, Miró would draw landscapes and landmark buildings, such as La Llotja, Bellver Castle, windmills and harbours. The island offered him spiritual solace and a place to live and work immersed in unspoilt natural surroundings. Direct contact with the earth allowed him to soak up its energy.

In 1940, the Nazi air raids forced Miró to leave France and seek shelter in Mallorca for two years, where he developed an interest in music and cultivated his interest in poetry, while also painting the Constellations series. In



La Fundación ha dado un paso más en la difusión del legado del pintor con la creación del primer y único hotel Joan Miró del mundo. / The Foundation took a step further in spreading the painter's legacy with the creation of the first and only Joan Miró hotel in the world.

un viaje a Nueva York, sería ideal para el trabajo y la salud", reflexionó. En la isla, pudo cumplir su sueño de contar con un taller propio, "En el nuevo estudio tuve espacio suficiente por primera vez. Pude desembalar cajas que contenían obras realizadas muchos años atrás [...] Cuando saqué todo ello, en Mallorca, comencé a hacer mi autocritica [...] Fui despiadado conmigo mismo. Destrocé muchas telas, y sobre todo muchos dibujos y gouaches", relataba.

Tras su fallecimiento en Palma en 1983, la Fundación Pilar i Joan Miró, fundada dos años antes, tomó el legado de Miró para el "fomento y la difusión del conocimiento artístico que facilite la labor creadora de futuros artistas, en íntima y permanente colaboración con todos los sectores ciudadanos, superando los esquemas museísticos tradicionales a través de una realidad cardinal y dinámica que explique vivencialmente la estética del arte contemporáneo". Para ello, la Fundación ha utilizado los dos talleres del artista como epicentro de su oferta cultural y expositiva. Recientemente, la Fundación ha dado un paso más en la difusión del legado del pintor con la creación del primer y único hotel Joan Miró del

1954, he decided to leave Barcelona and settle permanently in Mallorca: "This is a wonderful place... We are about to buy a house near Palma on a splendid plot of land. Splitting my time between here and Paris, with the occasional trip to New York, would be ideal for my work and my health", he once reflected.

On the island, he was able to fulfil his dream of having his own workshop: "For the first time ever, I had enough space. I was able to unpack boxes with canvases I'd painted many years back [...] When I took them all out, in Mallorca, I began my self-criticism process [...] I was relentless with myself. I destroyed many canvases, and particularly many drawings and gouaches". After his death in Palma in 1983, the Pilar and Joan Miró Foundation, founded two years beforehand, housed the legacy of Miró to "foster and promote artistic knowledge, aiding the creative task of future artists, in a close, ongoing collaboration with all sectors of society, venturing beyond traditional museum structures towards an essential, dynamic reality that provides an experiential explanation of the aesthetics of contemporary art". For this, the Foundation used the artist's two workshops to showcase his



Hall y bar del hotel, puntos de encuentro en el que se pueden admirar los sorprendentes frescos y murales que decoran sus modernos espacios. / Hall and the hotel bar, meeting points where they can admire the stunning frescoes and murals adorning its modern spaces.

mundo. Se trata de un alojamiento de 4 estrellas tematizado con obras del artista y ubicado en un entorno a la vez mediterráneo y metropolitano, a 200 metros de la Fundació Pilar i Joan Miró y muy cerca del

works and culture. Recently, the Foundation took a step further in spreading the painter's legacy with the creation of the first and only Joan Miró hotel in the world. It is a four-star property decorated with the artist's



EL MEJOR AMARRE, EN LAS MEJORES MANOS
AT THE BEST MOORING, IN THE BEST HANDS



BE ONE OF US
www.group-ipm.com

www.portdemallorca.com  
t.+ 34 971 289 693 repcion@portdemallorca.com

Palacio Real de Marivent, lo que lo convierte en un hotel ideal para viajes de turismo cultural, de negocios o deportivos.

Las habitaciones de este hotel ofrecen una experiencia cultural y de bienestar exclusiva en la que siempre está presente la obra del pintor, en armonía con las espectaculares vistas al mar que ofrecen sus terrazas privadas. Todo ello desde una localización privilegiada a 5 minutos de la playa de Cala Mayor y del Paseo Marítimo de Palma.

Por otro lado, destacan también los servicios gastronómicos del Hotel Joan Miró. El restaurante ofrece una experiencia a la vez gastronómica y artística, con espacios decorados con obras de Miró iluminadas por la luz natural del Mediterráneo, y sorprendentes propuestas culinarias.

Asimismo, los clientes tienen a su disposición el bar del hotel, todo un punto de encuentro en el que se pueden admirar los sorprendentes frescos y murales que decoran sus modernos espacios o relajarse en su acogedora terraza con vistas a la piscina y a los hermosos jardines del hotel. Su marca distintiva es su servicio de snacks y de coctelería, con una amplia gama de gin tonics premium y cócteles de autor.

works and located in a Mediterranean yet metropolitan setting, just 200 metres from the Pilar and Joan Miró Foundation and very close to the Marivent Royal Palace, which makes it an ideal hotel for cultural tourism, business or sports.

The rooms at this hotel offer an exclusive cultural and wellness experience in which the painter's work is always present, in harmony with the spectacular sea views offered by its private terraces. All this in a privileged location just five minutes from Cala Mayor beach and Palma's Paseo Marítimo. Another strong point is the cuisine served at Hotel Joan Miró. The restaurant provides a culinary and an artistic experience, with spaces decorated with Miró works and illuminated by the natural light of the Mediterranean. And, of course, some surprising gastronomic proposals.

What's more, guests have the use of the hotel bar, a meeting point where they can admire the stunning frescoes and murals adorning its modern spaces or simply chill out on its comfortable terrace overlooking the pool and the hotel's beautiful gardens. It serves a wide range of snacks, premium gins and signature cocktails.



Las habitaciones de este hotel ofrecen una experiencia cultural y de bienestar exclusiva en la que siempre está presente la obra del pintor. / The rooms at this hotel offer an exclusive cultural and wellness experience in which the painter's work is always present.



Marina Palma
CUARENTENA

**UN AMARRE ÚNICO EN EL CENTRO DE PALMA
A UNIQUE MOORING IN THE CENTER OF PALMA DE MALLORCA**



BE ONE OF US
www.group-ipm.com

www.marinapalma.com

t. +34 971 454 395 - info@marinapalma.com



“Juguetes acuáticos” para todos

“WATER TOYS” FOR ALL

NAUTI-PARTS, con oficinas en Puerto Portals, Port Adriano y Son

Bugadelles, es distribuidor y servicio técnico oficial de Sea-Doo y Seabob. Proporciona servicio técnico, venta y alquiler a particulares, yates y superyates, así como cursos de jet ski. **Jet skis Sea-Doo – Sea-Doo Spark y Spark Trixx** - También disponemos de skis de segunda mano.

TRIXX

Gracias a su manillar con elevador ajustable, una prestación totalmente única, podrás maniobrar más cómodamente con la SPARK TRIXX. El exclusivo alcance ampliado de su sistema de *trim* variable (VTS) incrementa la altura a la que puedes elevar la proa y la profundidad a la que puedes hundirla en el agua. Sus característicos reposapiés escalonados brindan más estabilidad y confianza en diferentes posiciones de conducción, como por ejemplo el caballito. Esta es, con mucha diferencia, la nueva experiencia de conducción más impactante e impresionante del deporte acuático.

SEABOB F5 / F5 S / F5 SR

(SERVICIO TÉCNICO, VENTA O ALQUILER)

Si lo que buscas es el summmum del placer al manillar, podrás encontrarlo en el agua. Disfruta de grandes espacios abiertos y libertad en estado puro gracias al SEABOB. Los modelos F5, F5S y F5SR, de peso llamativamente bajo, incorporan

NAUTI-PARTS, based in Puerto Portals, Port Adriano and Son

Bugadelles, is an official Sea-Doo and Seabob dealer and service centre. It offers sales, service and rentals to individuals, yachts and superyachts, as well as jet ski training courses. **Sea-Doo Jet Skis – Sea-Doo Spark and Spark Trixx – Second-hand skis also.**

TRIXX

The one-of-a-kind handlebar with adjustable riser gives you more leverage to easily manoeuvre the SPARK TRIXX. The exclusive extended Variable Trim System (VTS) range exaggerates how high you can raise the nose or how deep you can bury it in the water. The custom step wedges provide more stability and confidence in different riding positions, such as tail-stand. This is by far the most hair-raising and head-turning new ride on the water.

SEABOB F5 / F5 S / F5 SR

(SALES, SERVICE OR RENTALS)

If you're looking for the ultimate driving pleasure, simply head for the water. Experience vast open spaces and pure freedom with the SEABOB. With their low weight, the F5, F5S and F5SR come with an E-Jet Power System, controlled in 4 to 7 power levels, which guaran-



Spyder F3-S Daytona Circuit

TAMBIÉN HAY DISPONIBLES PATINETES ELÉCTRICOS...

Además, ambas tiendas (Portals Nous y Port Adriano) ofrecen juguetes acuáticos Jobe / Arrastrables / Accesorios hinchables / Islas hinchables flotantes, todos ellos en stock en este momento.

Una amplia gama de juguetes para Yates (toboganes / columpios para trepar / trampolines) y todo el resto de accesorios de Aquaglide (<http://aquaglide.com>).

Tenemos arrastrables de Jobe y Connelly (de 1 usuario, 2 usuarios, 3 usuarios y 4 usuarios), así como bananas y esquís acuáticos (para adultos y niños), wakeboards y kneeboards.

Contamos también con kayaks y stand-up paddles.

Flotadores, trajes de neopreno, chalecos salvavidas (para mascotas, niños y adultos).

Snorkels y máscaras - hemos incorporado máscaras de buceo con tubo para respirar con el fin de que pueda nadar mirando hacia abajo y observando el fondo marino.



GoCycle G3 Electric Bike

Bicicleta eléctrica con una autonomía de 80 km; Disponible en varios colores; Velocidad máxima de 40 km/h; 7 horas para recarga completa. / Electric bike with 80 km range; Available in range of colours; 40km/h top speed; 7 hours for full recharge.



Seabob

un E-Jet Power System, que se controla a unos niveles de potencia de entre 4 y 7, lo que garantiza una diversión y un placer incomparables. Todos los modelos de Seabob están disponibles en una gama de colores / diseños.

ALQUILER

Juguetes acuáticos, entre otros: *jet skis* Sea-Doo, Seabobs (F5 y F5 S), *flyboards* y (novedad de 2017) el Can-Am Spyder F3. También se ofrecen vueltas guiadas diarias, semanales y de 2 o 4 horas. Los centros de alquiler son: Nauti Parts Portals Nous / Port Adriano y Rent-a-Ride Mallorca en Magaluf.

ALSO ELECTRIC SCOOTERS...

Jobe Water Toys / Towables / Inflatables / Waterparks are also available and in stock at both stores (Portals Nous and Port Adriano).

A wide range of yacht toys (slides / climbing frames / trampolines) and anything from Aquaglide (<http://aquaglide.com>).

For towables, we stock Jobe and Connelly (1-man, 2-man, 3-man and 4-man), as well as bananas, water skis (adults and kids), wakeboards and kneeboards.

Kayaks and Stand-Up Paddles also in stock.

PFDs, wetsuits, life jackets - for pets, kids and adults.

Snorkels and masks - we have integrated face masks with breathing tube so you can swim face down while looking at the sea bed.



Jobe airstream



Jetsurf factory



Spark Trixx

tee absolute fun and pleasure. A range of colours / designs are available for all models of Seabob.

RENTALS

Water toys including Sea-Doo jet skis, Seabobs (F5 and F5 S), flyboards and - new for 2017 - the Can-Am Spyder F3. Daily, weekly and 2- or 4-hour guided trips are also available.

Rental locations are Nauti Parts Portals Nous/Port Adriano and Rent-a-Ride Mallorca in Magaluf.

Artista: VVAA.
Título: Cappuccino Grand Café Vol. 10
Sello: Mono Records
Referencia: MNCP10
Fecha de salida: Verano 2017
Formato: CD
Género: Pop / Folk



Artist: Various
Title: Cappuccino Grand Café Vol. 10
Label: Mono Records
Reference: MNCP10
Release date: Summer 2017
Format: CD
Genre: Pop / Folk

CD TRACK LIST

1. Song Preservation Society / Circus
2. Wilco / How to Flight Loneliness
3. T.J. Kingston / Your Love Song
4. Kakkimaddafakka / Superwoman
5. Cocoon / I Can't Wait
6. Stéphane Pompougnac / The Ballad of Sacco and Vanzetti
7. Jack and the Weatherman / Free
8. Benjamin Francis Leftwich / Break the Day Open
9. Twin Bandit & Joshua Hyslop / Stolen Dance
10. Jodymoon / Hitchhike Overdrive
11. The Tibbs / Footprints in the Sand
12. Sherele / Polka Dot Blues
13. Booker T. and The MGs / Green Onions
14. Candi Staton / Young Hearts Run Free

CAPPUCINO GRAND CAFÉ VOL. 10

UN NUEVO VOLUMEN de la serie de recopilatorios Cappuccino Grand Café es siempre una buena noticia. Cappuccino Grand Café es una suculenta fuente donde descubrir canciones y artistas que a veces permanecen fuera del radar de los grandes medios.

La selección corre a cargo de Pepe Link, Dj y Director Musical del Grupo. Para celebrar nuestro décimo volumen hemos seleccionado canciones que nos llenan de alegría, vitalidad y de buenas vibraciones. Temas que nos transmiten sabor a verano, un disco plagado de melodías folk, chispeantes canciones pop, versiones acústicas marca de la casa y toques de disco y funk para rematar nuestro décimo volumen.

Bandas icónicas como **Wilco** o **Booker T.** se mezclan con jóvenes promesas como **Twin Bandit** o **Jack and the Wheathermen** que descubres gracias a nosotros.

CAPPUCINO GRAND CAFÉ VOL. 10

THE RELEASE OF A NEW VOLUME of Cappuccino Grand Café mixes is always great news. Cappuccino Grand Café is the place to discover songs and artists that sometimes remain outside the radar of the mainstream media.

The selection of tracks was overseen by Pepe Link, DJ and Musical Director at the Group.

"To celebrate our tenth volume, we've selected songs that will fill you with joy, energy and good vibes", he says. "Tracks that convey the mood of summer and an album packed with folk melodies, uplifting pop songs, acoustic Cappuccino covers and hints of disco and funk", he adds.

"What's more, iconic bands such as **Wilco** or **Booker T and the MGs** mingle with up-and-coming stars like **Twin Bandit** or **Jack and the Weatherman** who you'll discover thanks to us", explains Pepe.



MORE THAN A MARINA, IT'S A WAY OF LIFE



PRIVILEGED LOCATION ENJOY IBIZA MODERN FACILITIES MEDITERRANEAN LIGHT INNOVATIVE MOORINGS
COMFORT FIVE STAR MARINE SERVICES EXCLUSIVE SPECIALLY EQUIPPED FOR SUPERYACHTS RELAXED
ATMOSPHERE SHOPPING & DINING HOT SPOT MAGIC NIGHTS LIO CLUB CABARET SMILES TRADE ZONE
FASHION DESTINATION PERSONAL CARE NICE SUNSETS SHUTTLE FOR CLIENTS PRIVACY PROFESSIONAL
NAUTICAL SERVICES UNFORGETTABLE MOMENTS FULL CONCIERGE SERVICE ALL DREAMS COME TRUE



MARINAIBIZA
SETTING SAIL FOR EXCELLENCE

info@marinaibiza.com

★★★★
BLUE STAR MARINA
www.marinaibiza.com

Índice de anunciantes List of advertisers

Astilleros de Mallorca	3
Barco	67
BM Composites	77
Boeing Baleares	85
Cappuccino	101
Claire Matches Photography	77
Code-Zero	99
Custom Yachts	9
Deckers Uniforms	89
DNC	85
E3 Systems	67
Estay Electronics	45
Evolution Yachts	43
Ferdi Nautic	113
Heinen & Hopman Iberica	2
Horizon Marine Electronics	Interior Portada
IBS	23
Jaume Vermell Náutica	57
Marina Ibiza	127
Marina Palma Cuarentena	123
Marina Port de Mallorca	121
Marine Hydraulic Solutions	31
Master Cover	45
Metalnox	11
Nauti-Parts	113
Ocean Refit Yacht Carpentry	111
Palmawatch	95
Pendennis	31
Pinmar Supply	9
Ports de Baleares	Interior Contraportada
Tot Nautic	73
Pure Superyacht Refit Management	1
R.S. Global	Contraportada
Rec Blau	95
Rialto Living	55
Rolling Stock	21
Suyt – Crew Accommodation	73
Techno Craft	21
Yacht Center Palma	49



EDITORA

Susan Farren Crowther

COLABORADORES

Bernat Garau
Daniell Berclouw
Roger Horner
Diane Franklin
Mike Owen

TRADUCCIONES

Futuramos

FOTOGRAFÍA

Claire Matches
Lucas Di Claudio
Archivo MN Consulting
Archivo STP
Gerardo Cañellas
Lionheart
ACEA
Ricardo Pinto
Gilles Martin-Raget
Coppers
A. Sánchez
Rialto Living
Sam Greenfield / Oracle Team USA
Hotel Miró
Marc Fosh
Perini P2
Manu San Félix
J.A. Arribas

EDICIÓN Y PRODUCCIÓN

MN Consulting
Tel. 669 49 64 54
mnconsulting@telefonica.net

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

G. Domenici

MARKETING Y DPTO. COMERCIAL

Susan Farren
Tel. 669 49 64 54
Luis Berga
Tel. 669 81 45 58

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN

Loyse, S.L. · D.L. PM - 2716/2009



The best
nautical services
in order to
enjoy sailing.



PALMA · ALCUDIA · MAHON · IBIZA · LA SAVINA

Just ready to enjoy while sailing.

We offer all the attentions for your boat: a special location and also the most thorough and professional services related to repairs and maintenance.



Ports de Balears

There is simply no better location
in Palma de Mallorca for companies
catering to Superyachts ...

Tenants in the Global Building include:



Complete Shipyard
Services



Your Trusted Point of Contact
for all Interior Projects



Refit Projects,
Technical Support



Superyacht Sail Projects
Service and New Sails



Electrical Refit, Supply
and Services



Rigging



Specialist Superyacht
Refit



Global Fleet
Support



Chandlery, Sourcing Team & Shore Support



Superyacht Refinishing



Specialist Carbon
Composites



Lloyd's Approved
Welders



Marine Travel Agency
for the Yachting Industry



Integrated Travel Safety Solutions
for Luxury Yachts



Specialists in Superyacht
Hydraulics



New Build-Refit



High Performance Carbon Spars
and Rigging



Design and Engineering, Utilising
3D Design and Innovative Technologies



Superyacht Refinishing



Scaffold, Covers &
Fittings

To enquire about rental spaces in the Global Building in STP Shipyard, please contact:
Tel. +34 971 213 305 • info@rsglobal.es • Muelle Viejo, Espigon Exterior, 07012 Palma de Mallorca